

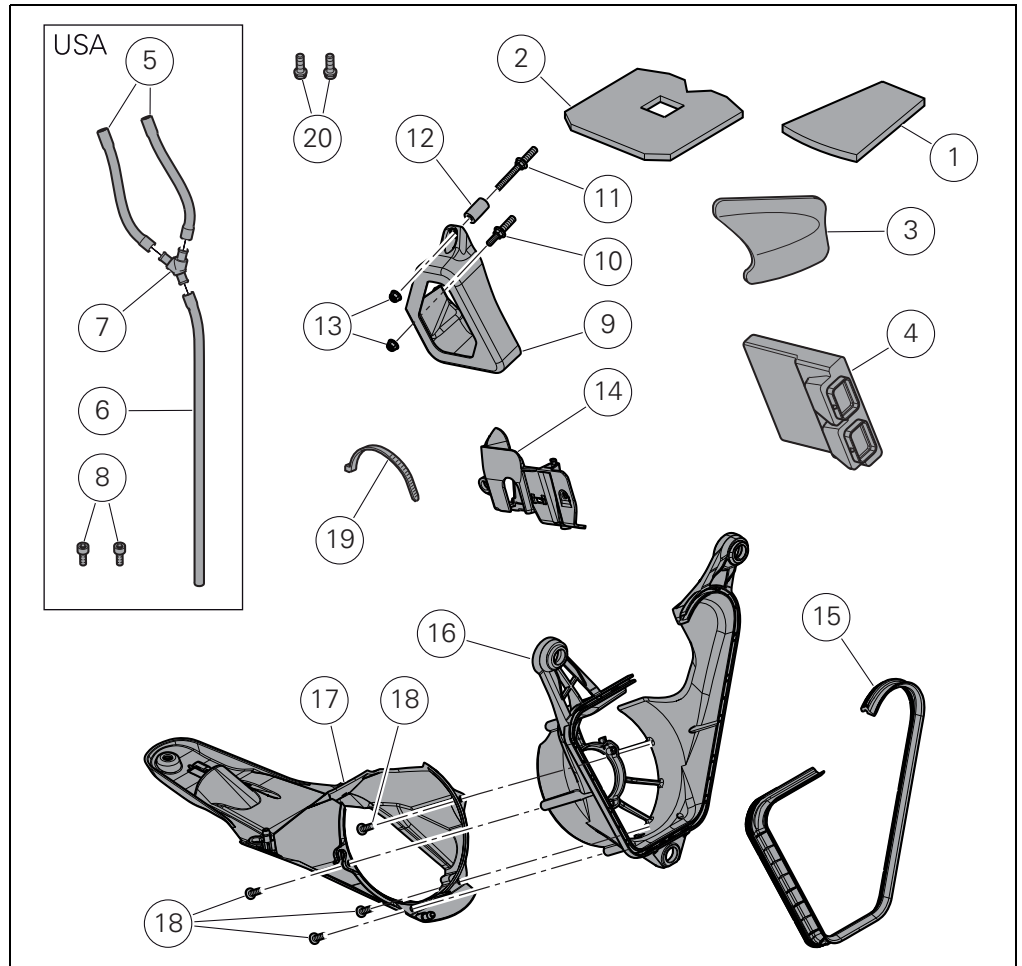


ATTENZIONE: Il presente kit di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.



WARNING: This exhaust kit is for racing use (i.e., closed-course competition) only. After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

- 1 Termoisolante BBS
- 2 Termoisolante GAC
- 3 Protezione adesiva
- 4 Centralina DP3
- 5 Tubo drenaggio
- 6 Tubo drenaggio
- 7 Deviatore a "Y"
- 8 Vite TCEIR M6x8
- 9 Protezione scambiatore in carbonio
- 10 Vite speciale TEF M6x20
- 11 Vite speciale TEF M6x20/M5x33
- 12 Distanziale
- 13 Dado M5
- 14 Supporto teleruttore
- 15 Guarnizione
- 16 Estrattore aria anteriore
- 17 Estrattore aria posteriore
- 18 Vite AF 5x16
- 19 Fascetta
- 20 Vite TCEIF M5x14



- 1 BBS thermal insulation
- 2 GAC thermal insulation
- 3 Adhesive protection
- 4 DP3 control unit
- 5 Drain pipe
- 6 Drain pipe
- 7 "Y" dip switch
- 8 TCEIR screw M6x8
- 9 Carbon exchanger protection
- 10 TEF special screw M6x20
- 11 TEF special screw M6x20/M5x33
- 12 Spacer
- 13 Nut M5
- 14 Solenoid starter support
- 15 Gasket
- 16 Front air extractor
- 17 Rear air extractor
- 18 AF screw 5x16
- 19 Retainer
- 20 TCEIF screw M5x14

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ②) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit. I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo. Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle. For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



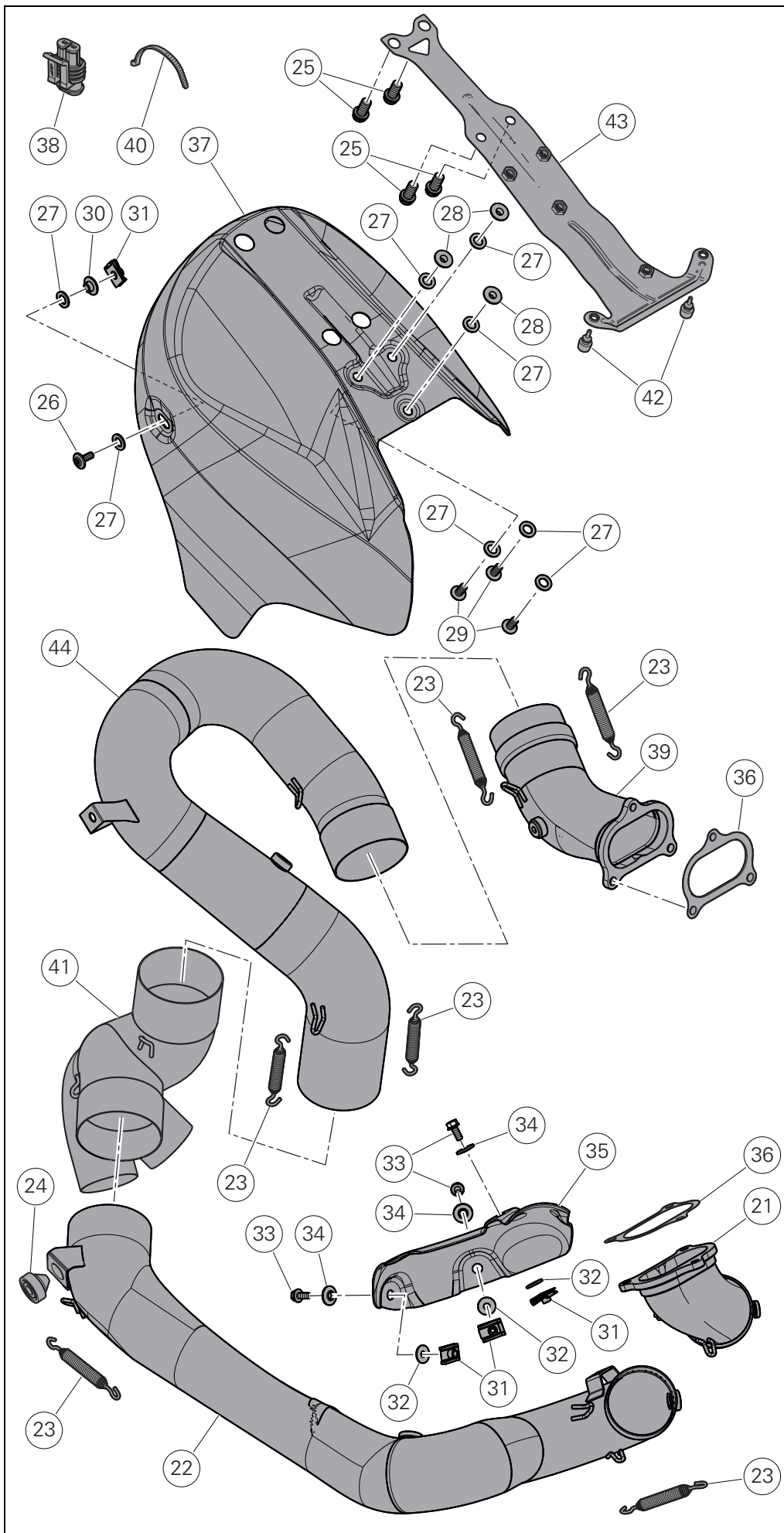
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



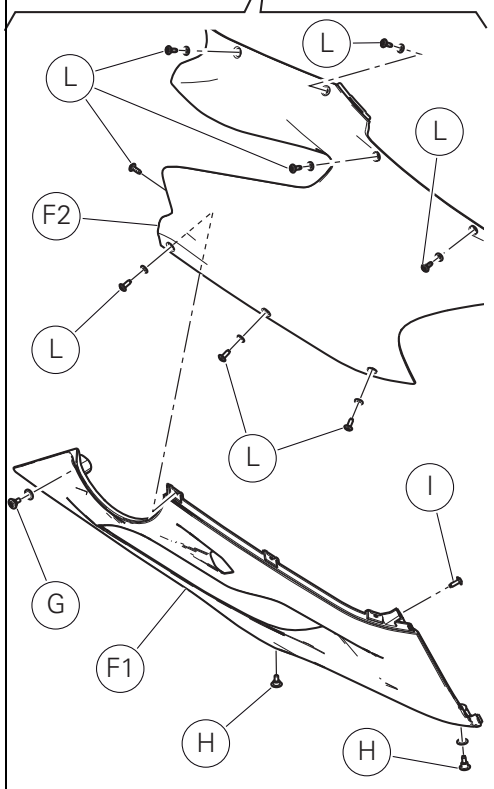
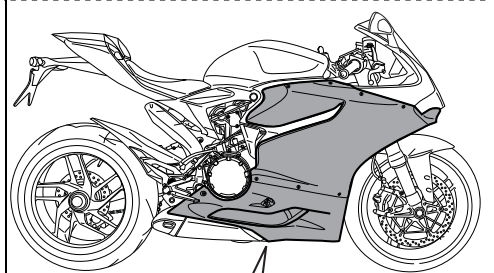
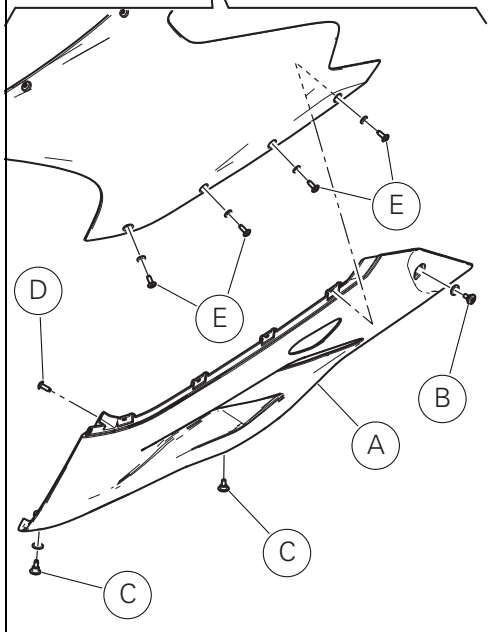
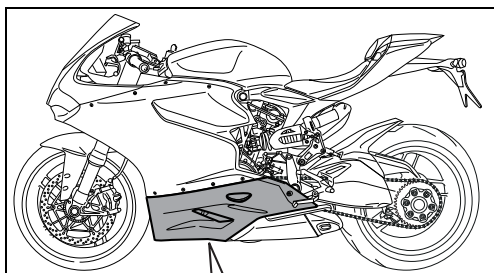
Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



- 21 Attacco testa orizzontale
- 22 Collettore orizzontale
- 23 Molla
- 24 Gommino
- 25 Vite TCEIF M8x16
- 26 Vite TBEIF M5x14
- 27 Rosetta aramidica
- 28 Distanziale
- 29 Vite TBEIF M6x12
- 30 Distanziale
- 31 Clip M5
- 32 Rosetta
- 33 Vite TEF M5x12
- 34 Distanziale
- 35 Paracalore collettore orizzontale
- 36 Guarnizione di scarico
- 37 Paracalore testa verticale in carbonio
- 38 Tappo connessione ventola
- 39 Attacco testa verticale
- 40 Fascetta
- 41 Corpo centrale
- 42 Tampone
- 43 Supporto protezione calore
- 44 Collettore verticale

- 21 Horizontal head coupling
- 22 Horizontal manifold
- 23 Spring
- 24 Rubber block
- 25 TCEIF screw M8x16
- 26 TBEIF screw M5x14
- 27 Aramid washer
- 28 Spacer
- 29 TBEIF screw M6x12
- 30 Spacer
- 31 M5 clip
- 32 Washer
- 33 TEF screw M5x12
- 34 Spacer
- 35 Horizontal manifold heat guard
- 36 Exhaust seal
- 37 Vertical head carbon heat guard
- 38 Fan connection plug
- 39 Vertical head coupling
- 40 Retainer
- 41 Central body
- 42 Rubber block
- 43 Heat protection support
- 44 Vertical manifold



Importante
Questo kit è utilizzabile solo se è montato il kit gruppo scarico completo (96480141A) oppure il kit silenziatori Racing (96450311B).

Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono causare gravi rotture al motore e pregiudicare la sicurezza del pilota.

Attenzione
Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Smontare la semicarena inferiore sinistra (A) svitando in ordine gli elementi di fissaggio posteriore (B), inferiori (C), interno (D) e superiori (E).

Smontare la semicarena inferiore destra (F1) e la superiore destra (F2) svitando gli elementi di fissaggio (G), (H), (I) e (L).

Caution
This kit can only be used when complete exhaust assembly kit (96480141A) or Racing silencer kit (96450311B) has been fitted.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

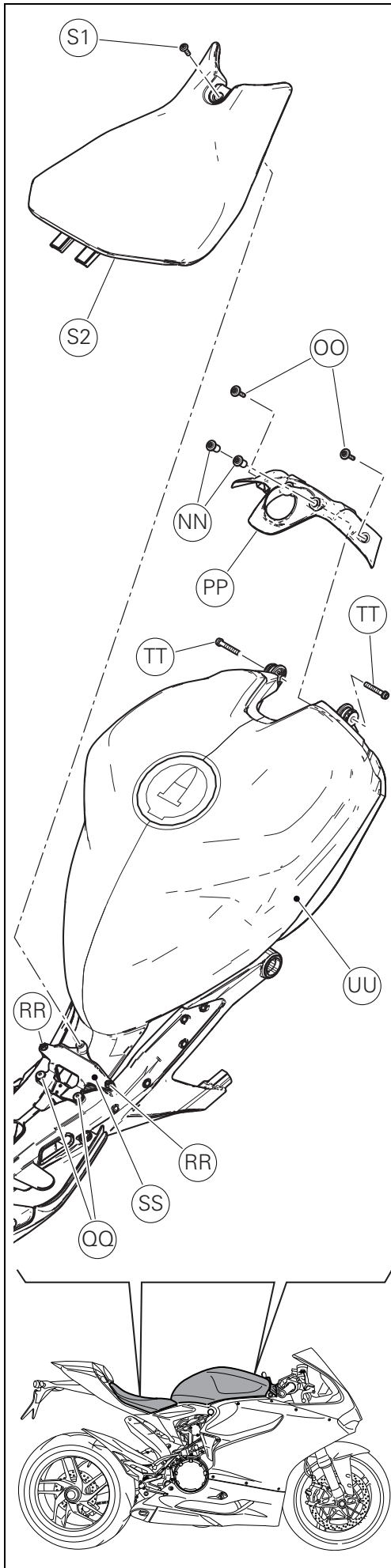
Removing the original components

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Warning
Incorrect installation of this kit may lead to severe engine damage and put the rider's safety at risk.

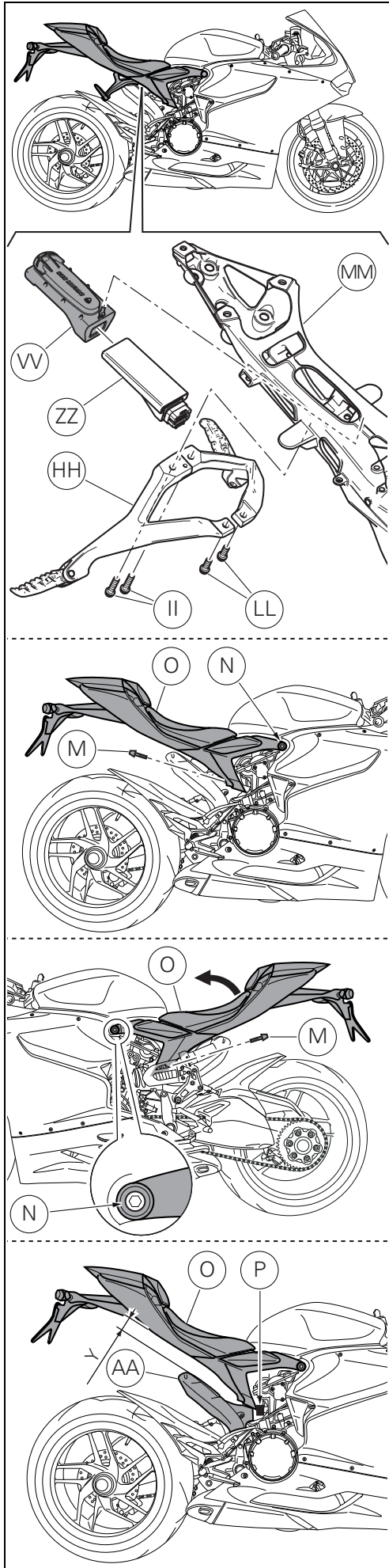
Warning
When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Remove the left lower half-fairing (A) by loosening the rear (B), lower (C), internal (D) and upper (E) fixing elements in this order. Remove right lower half fairing (F1) and the right upper one (F2) by loosening the relevant fasteners (G), (H), (I) and (L).



Svitare la vite (S1) e rimuovere la sella pilota (S2) sfilandola verso l'anteriore della moto. Svitare i dadi speciali (NN), le viti (OO) e rimuovere il cover blocco chiave (PP). Svitare le viti (QQ), i dadi (RR) e rimuovere la staffa posteriore (SS) fissaggio serbatoio. Svitare le viti (TT), scollegare il raccordo rapido di alimentazione iniettori, il cablaggio di alimentazione GAC e rimuovere il serbatoio (UU).

Loosen the screw (S1) and remove the rider seat (S2) sliding it forward. Loosen the special nuts (NN) and screws (OO), and remove the ignition switch cover (PP). Loosen the screws (QQ), and nuts (RR), and remove the tank rear fixing bracket (SS). Loosen the screws (TT), disconnect the injector supply quick coupling, the GAC supply wiring, and remove the tank (UU).



Smontare il gruppo pedane posteriori (HH) dal telaio (MM) svitando le n.2 viti M8x30mm (II) e le n.2 viti M8x20mm (LL). Smontare il supporto Black Box (VV) dal telaio, scollegare il connettore di alimentazione Black Box e rimuovere la centralina Black Box (ZZ) dal supporto (VV). Smontare le viti inferiori (M) e allentare le viti superiori (N) di fissaggio gruppo telaio posteriore (O).

Sollevare il gruppo telaio posteriore (O) quel tanto che basta per creare uno spazio di manovra (Y) sufficiente a smontare il gruppo paracalore verticale (AA), senza forzare troppo in fase di sollevamento al fine di evitare forzature e quindi danneggiare gli elementi di fissaggio del serbatoio carburante.

Interporre tra il gruppo telaio posteriore (O) e il relativo fissaggio sulla testa verticale un distanziale (P) di lunghezza sufficiente a mantenere lo spazio di manovra (Y).

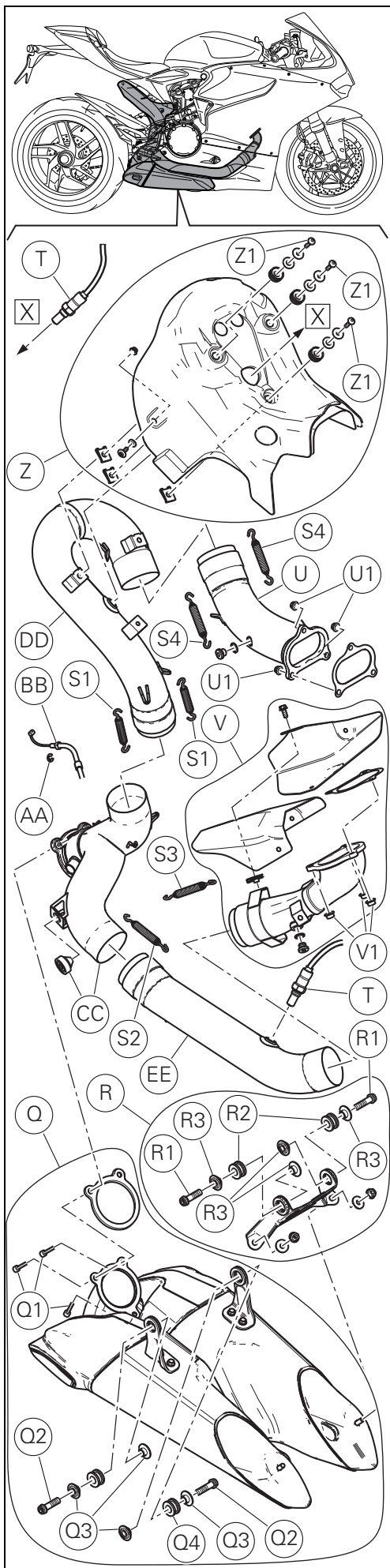
Remove the rear footpeg assembly (HH) from the subframe (MM) by loosening the 2 screws M8x30 mm (II), and the 2 screws M8x20 mm (LL).

Remove the Black Box mount (VV) from subframe, disconnect the Black Box supply connector, and remove Black Box ECU (ZZ) from mount (VV).

Remove the lower screws (M), and loosen the rear subframe assembly (O) upper fastening screws (N).

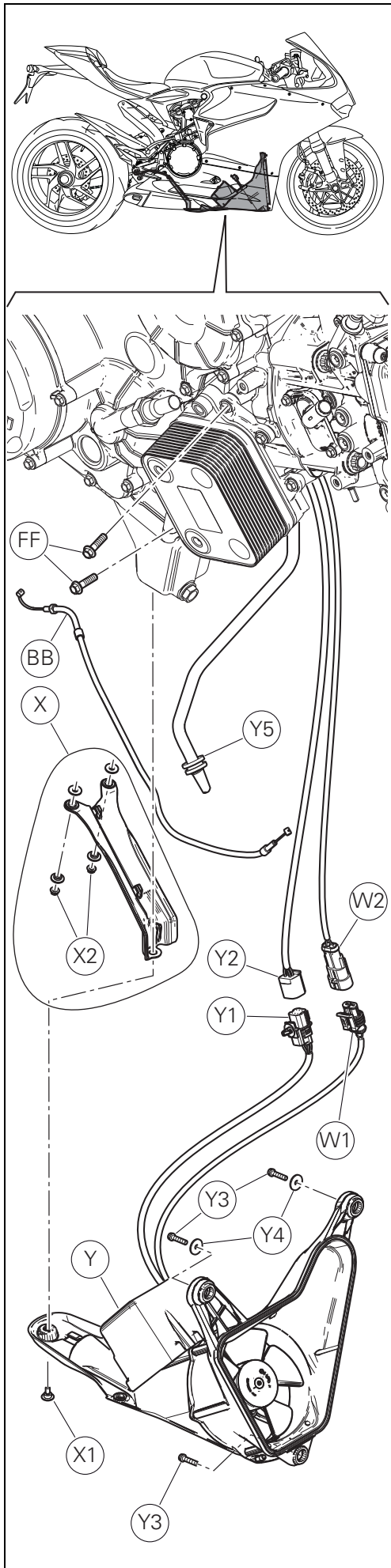
Raise the rear subframe assembly (O) just to create a gap (Y) wide enough to remove the vertical heat guard assembly (AA); take care not to force too much while lifting the subframe assembly so as to prevent any damage to fuel tank fixing elements.

Place a spacer (P) long enough to keep the gap (Y) between the rear subframe assembly (O) and the relevant fixing element on vertical head.



Svitare le viti (Q1), (Q2), (R1) e rimuovere il gruppo silenziatore (Q) assieme al gruppo staffa anteriore silenziatore (R). Smontare e conservare dal gruppo silenziatore (Q) i gommini (Q4), i distanziali (Q3) e le viti (Q2). Smontare e conservare dal gruppo staffa anteriore silenziatore (R) i gommini (R2), i distanziali (R3) e le viti (R1). Sganciare l'anello di fermo (AA) e scarrucolando il nottolino rimuovere il cavo motorino valvola scarico (BB) dal gruppo corpo centrale (CC). Smontare le molle (S1), (S2) e rimuovere il gruppo corpo centrale (CC). Smontare le sonde lambda (T) dai tubi di scarico (DD) e (EE) lasciandole fissate al cablaggio principale e disporle in maniera che il cavo non risulti tensionato. Smontare la molla (S3) e rimuovere il tubo primario orizzontale (EE). Svitare i dadi (V1) e rimuovere il gruppo collettore primario orizzontale (V). Svitare le viti (Z1) e rimuovere il gruppo paracalore verticale (Z). Smontare le molle (S4) e rimuovere il tubo primario verticale (DD). Svitare i dadi (U1) e rimuovere il gruppo collettore primario verticale (U).

Loosen the screws (Q1), (Q2), (R1), and remove the silencer assembly (Q) together with the silencer front bracket assembly (R). Remove and keep rubber blocks (Q4), spacers (Q3), and screws (Q2) from the silencer assembly (Q). Remove and keep rubber blocks (R2), spacers (R3), and screws (R1) from the silencer front bracket assembly (R). Release the snap ring (AA) and the pawl to remove the exhaust valve motor cable (BB) from the central body assembly (CC). Remove the springs (S1) and (S2), and remove the central body assembly (CC). Remove the Lambda sensors (T) from the exhaust pipes (DD) and (EE), but leave them connected to the main wiring; then arrange them so that cable is not tensioned. Remove the spring (S3), and remove the horizontal primary pipe (EE). Loosen the nuts (V1), and remove the horizontal primary manifold assembly (V). Loosen the screws (Z1), and remove the vertical heat guard assembly (Z). Remove the springs (S4), and remove the vertical primary pipe (DD). Loosen the nuts (U1), and remove the vertical primary manifold assembly (U).



Scollegare le spine (Y1) e (W1) dalle prese (Y2) e (W2) (corrispondenti rispettivamente a collegamento motorino valvola scarico e elettroventola). Svitare la vite (X1), i dadi (X2) e rimuovere il gruppo paracalore cavo valvola scarico (X).

Svitare e recuperare le viti (Y3) e le rondelle (Y4).

Smontare il tubo drenaggio airbox (Y5) dal gruppo elettroventola (Y).

Rimuovere il gruppo elettroventola (Y).

Svitare e rimuovere le n.2 viti originali (FF).

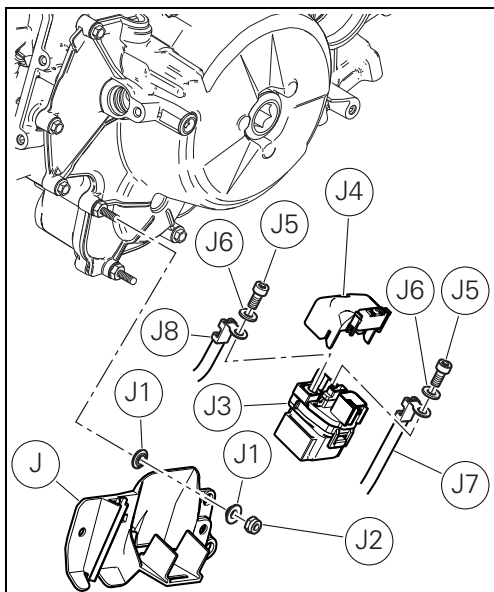
Disconnect the plugs (Y1) and (W1) from the sockets (Y2) and (W2) (corresponding respectively to the exhaust valve motor and the electric fan connection). Loosen the screw (X1), and nuts (X2), and remove the exhaust valve cable heat guard assembly (X).

Loosen and keep screws (Y3) and washers (Y4).

Remove airbox drain pipe (Y5) from electric fan assembly (Y).

Remove the electric fan assembly (Y).

Loosen and remove the no. 2 original screws (FF).



Rimuovere le fascette e sfilare il teleruttore (J3) dalle linguette presenti sul supporto (J).
Rimuovere il cappuccio protettivo (J4) dal teleruttore (J3).
Svitare le viti (J5) con le rondelle (J6), smontare il cavo teleruttore-positivo batteria (J7) e il cavo teleruttore-motorino di avviamento (J8).
Svitare e recuperare i dadi (J2) e i distanziali (J1).
Smontare il supporto teleruttore (J) sfilando i 2 cavi (J7) e (J8) dall'apertura presente sul supporto stesso.

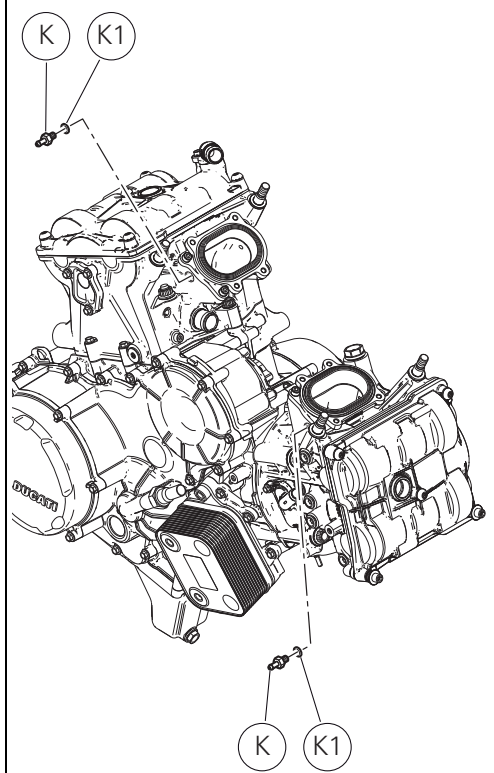
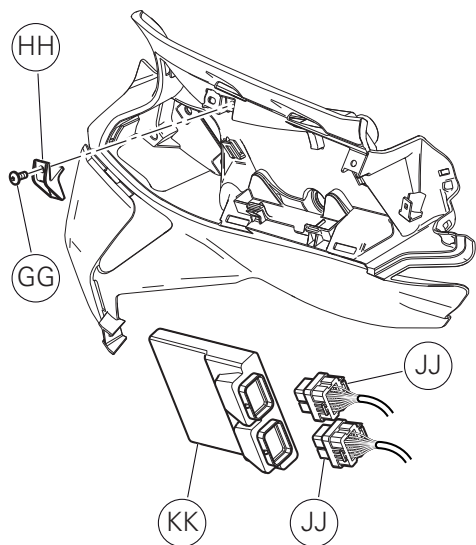
Remove clamps and extract solenoid starter (J3) from support tabs (J).
Remove protection cap (J4) from solenoid starter (J3).
Loosen screws (J5) with washers (J6), remove solenoid starter cable - battery positive (J7) and solenoid starter cable - starter motor (J8).
Loosen and keep nuts (J2) and spacers (J1).
Remove solenoid starter support (J) extracting 2 cables (J7) and (J8) from the opening on the support.

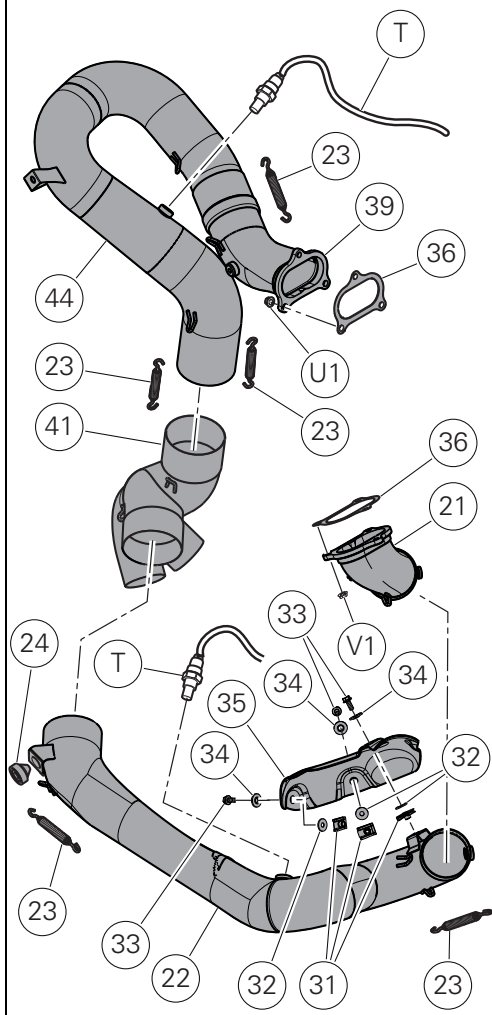
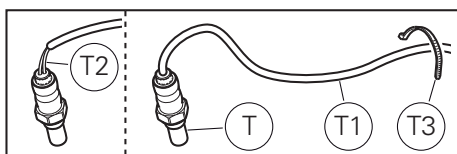
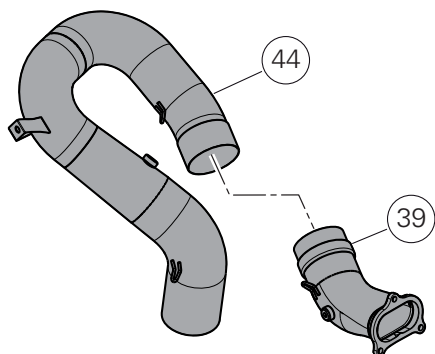
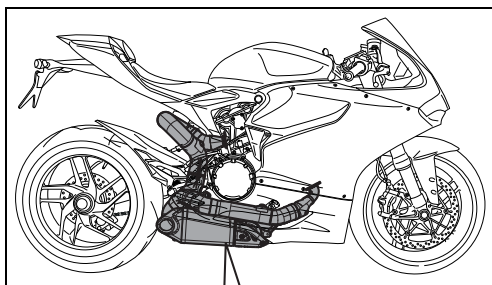
Scollegare i connettori (JJ) dalla centralina motore (KK).
Svitare la vite (GG) e smontare la staffa di fissaggio centralina motore (HH).
Rimuovere la centralina motore (KK).

Disconnect connectors (JJ) from engine control unit (KK).
Loosen screw (GG) and remove engine control unit mounting bracket (HH).
Remove the engine control unit (KK).

In presenza di un modello omologato USA, rimuovere il gruppo filtro canister e le relative tubazioni seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio filtro canister".
Svitare i raccordi (K) e le guarnizioni (K1) dalla testa orizzontale e quella verticale recuperando le guarnizioni.

For USA approved models, remove canister filter assembly and its pipes as specified in "Removing the canister filter".
Unscrew unions (K) and gaskets (K1) from horizontal and vertical head keeping the gaskets.





Montaggio componenti kit

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Note

Per il montaggio di questo kit risulta necessario smontare l'elettroventola di raffreddamento del radiatore, per cui al key ON il cruscotto segnalerà una presunta anomalia al motore con l'accensione della relativa spia.

Inserire l'attacco testa verticale (39) nel collettore verticale (44) fino a battuta.

Importante

Far scivolare la guaina (T1) verso la sonda lambda (T) fino a battuta su di essa al fine di proteggere i cavi (T2) dal calore dello scarico. Mantenendo in posizione la guaina (T1) procedere al montaggio di una fascetta in plastica commerciale (T3) in una posizione il più lontano possibile da fonti di calore per impedire che la fascetta si deteriori e che la guaina stessa possa scivolare e scoprire nuovamente i cavi (T2).

Inserire la guarnizione di scarico (36) sui prigionieri della testa verticale e montare il gruppo collettore verticale appena premontato avvitando senza serrare i dadi originali (U1). Fissare l'attacco testa verticale (39) al tubo (44) montando 2 molle (23) con un tiramolle commerciale. Avvitare e serrare alla coppia di 25 Nm \pm 10% la sonda lambda originale (T) sul collettore verticale (44).

Montare le clips (31) sul collettore orizzontale (22). Premontare sulle forature del paracalore collettore orizzontale (35) le viti (33), i distanziali (34) e dall'altro lato le rosette (32). Posizionare il gruppo paracalore appena premontato sul collettore orizzontale (22), avvitare e serrare le viti (33) alla coppia di serraggio 4 \pm 10% Nm. Inserire la guarnizione di scarico (36) sui prigionieri della testa orizzontale e montare l'attacco testa orizzontale (21) avvitando senza serrare i dadi originali (V1).

Inserire il collettore orizzontale (22) nell'attacco testa orizzontale (21) fino a battuta e fissarli montando 2 molle (23) con un tiramolle commerciale. Avvitare e serrare la sonda lambda originale (T) sul collettore orizzontale (22). Inserire il corpo centrale (41) nei collettori verticale (44), orizzontale (22) e fissarli montando 3 molle (23) con un tiramolle commerciale.

Montare il gommino (24) sul collettore orizzontale (22).

Assembly of kit components

Caution

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Take all measures required to prevent damaging any part where the operations are being carried out.

Note

To assemble this kit, it is necessary to remove radiator cooling electric fan, so at key ON the instrument panel will signal a possible engine fault turning on the specific light.

Insert vertical head coupling (39) on vertical manifold (44) fully home.

Caution

Slide the sheath (T1) towards the Lambda sensor (T), driving it fully home so as to protect the cables (T2) against exhaust heat. Keeping the sheath (T1) in its position, fit a commercial plastic tie (T3) as far as possible from any heat source, so as to both prevent it from being damaged and from sliding and covering cables (T2) again.

Fit exhaust gasket (36) to vertical head stud bolts and fit just assembled manifold unit by screwing original nuts (U1) without tightening them. Secure vertical head coupling (39) to pipe (44) fitting 2 springs (23) using a spring stretcher available on the market.

Screw and tighten the original lambda sensor (T) on the vertical manifold (44) to a torque of 25 Nm \pm 10%.

Assemble clips (31) on horizontal manifold (22). Start screws (33), spacers (34) and washers (32) on the other side on the horizontal manifold heat guard holes (35).

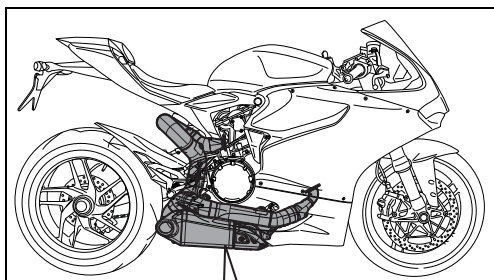
Position the pre-assembled heat guard assembly on horizontal manifold (22), fasten and tighten screws (33) to a torque of 4 \pm 10% Nm. Fit exhaust gasket (36) to horizontal head stud bolts and fit horizontal head coupling (21) by screwing original nuts (V1) without tightening them.

Fit horizontal manifold (22) fully home onto horizontal head coupling (21) and fasten it with 2 springs (23) using a spring stretcher available on the market.

Start and tighten the original lambda sensor (T) on horizontal manifold (22).


Insert central body (41) into vertical (44) and horizontal manifolds (22), secure them with 3 springs (23) using a spring stretcher available on the market.


Assemble rubber block (24) on horizontal manifold (22)..

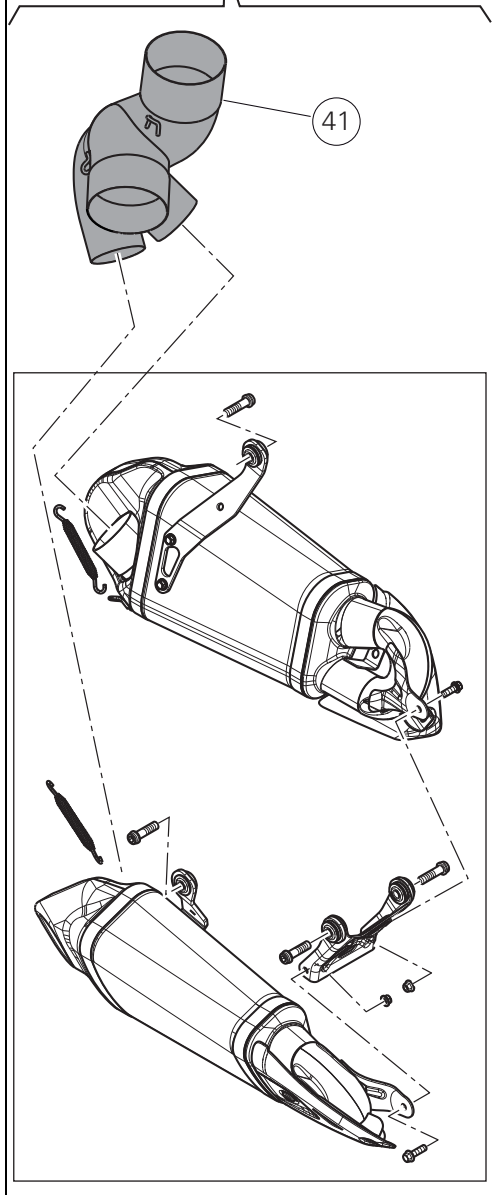


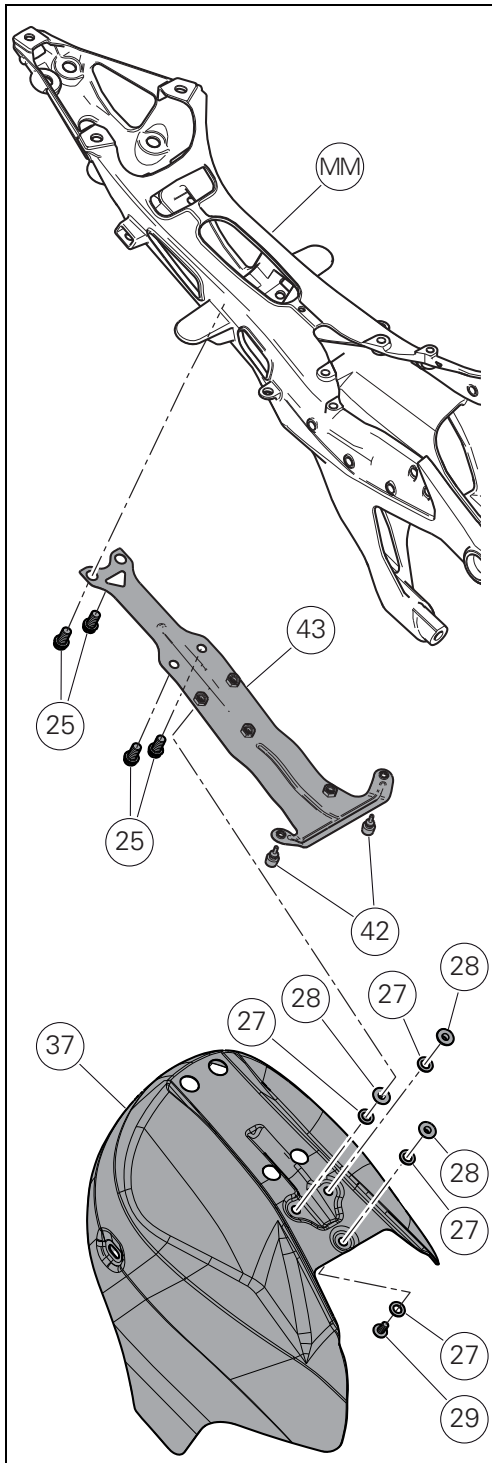
Inserire il gruppo silenziatori nel corpo centrale (41) fino a battuta.

Fit the silencer unit fully home into the central body (41).

 **Note**
La procedura di montaggio è descritta nel kit gruppo scarico completo (96480141A) oppure nel kit silenziatori Racing (96450311B).

 **Note**
The fitting procedure is described in the complete exhaust assembly kit (96480141A) or in Racing silencer kit (96450311B).



**⚠** Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Premontare i 3 distanziali (28) e le 3 rondelle aramidiche (27) sul paracalore in carbonio (37).

Montare il paracalore in carbonio (37) sul supporto protezione calore (43) avvitando e serrando senza forzare le 3 viti (29) con le 3 rondelle aramidiche (27).

Montare i n.2 tamponi (42) sul supporto protezione calore (43).

Posizionare il gruppo paracalore premontato in precedenza facendo corrispondere le forature del supporto protezione calore (43) con quelle del telaio posteriore (MM) e in modo che i tamponi (42) siano appoggiati alla parte anteriore del telaio.

Avvitare e serrare le 4 viti (25) alla coppia di serraggio $25 \pm 10\%$ Nm.

⚠ Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

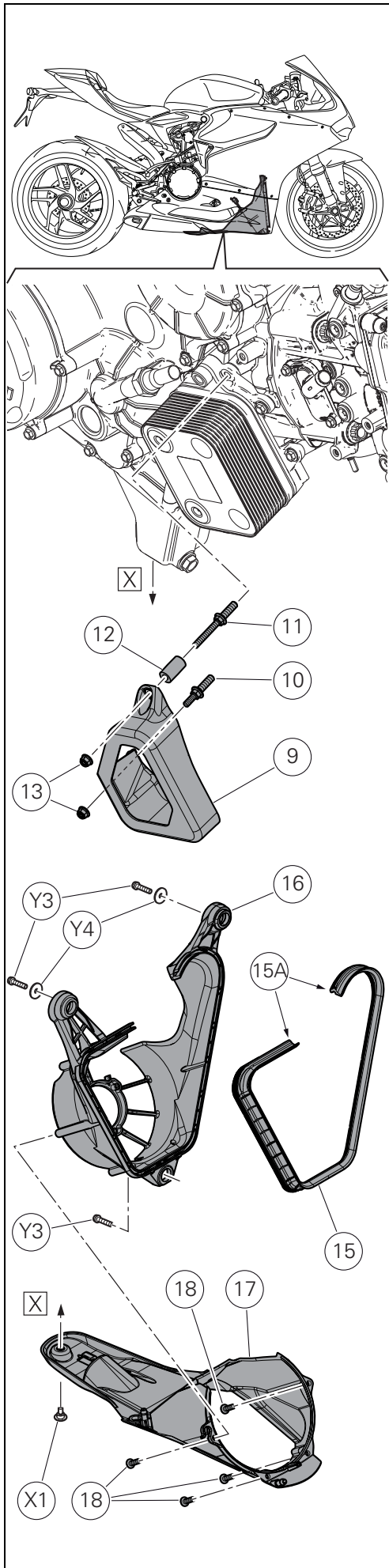
Pre-assemble 3 separators (28) and 3 aramid washers (27) on carbon heat guard (37).

Fit carbon heat guard (37) on heat protection support (43) screwing and tightening without forcing excessively the 3 screws (29) with 3 aramid washers (27).

Fit the no. 2 rubber blocks (42) on the heat protection support (43).

Position the pre-fitted heat guard assembly matching the holes of heat protection support (43) with the rear subframe (MM) ones so that the rubber blocks (42) rest against the subframe front side.

Start and tighten the 4 screws (25) to a torque of $25 \pm 10\%$ Nm



Premontare l'estrattore aria posteriore (17) sull'estrattore aria anteriore (16) avvitando e serrando le 4 viti (18) alla coppia di serraggio $4\pm 10\%$ Nm.

Tagliare e premontare la guarnizione (15) sull'estrattore aria anteriore (16) applicando LOCTITE 406 in corrispondenza dei tratti terminali (15A).



Note

In caso di difficoltà durante l'inserimento della guarnizione (15), è raccomandato l'utilizzo di KLÜBERPLUS S 06/100, da applicare all'interno della sede dell'estrattore aria anteriore (16).

Applicare GRASSO su filetto e sottotesta delle 3 viti originali (Y3).

Inserire le 3 rosette originali (Y4) sulle 3 viti (Y3).

Posizionare il gruppo estrattore aria premontato in precedenza sul radiatore acqua inferiore e fissarlo impuntando le 3 viti (Y3).

Serrare le 3 viti (Y3) alla coppia di serraggio $5\pm 10\%$ Nm.

Fissare il gruppo estrattore aria alla coppa avvitando e serrando la vite originale (X1) con frenafili preapplicato alla coppia di serraggio $4\pm 10\%$ Nm.

Avvitare e serrare le viti speciali (10) e (11) alla coppia di serraggio $8\pm 10\%$ Nm nelle sedi delle viti rimosse in precedenza. Inserire il distanziale (12) sulla vite speciale (11).

Montare la protezione scambiatore in carbonio (9) inserendolo sulle viti speciali montate in precedenza e fissarlo avvitando e serrando i dadi (13).

Pre-assemble rear air extractor (17) to front air extractor (16), starting and tightening 4 screws (18) to a torque of $4\pm 10\%$ Nm. Cut and pre-fit seal (15) on front air extractor (16) applying LOCTITE 406 at the end sections (15A).



Note

If gasket (15) proves difficult to insert, the application of KLÜBERPLUS S 06/100, on the inner part of front air extractor (16) seat is recommended.

Smear GREASE on thread and underhead of 3 original screws (Y3).

Insert 3 original washers (Y4) into 3 screws (Y3).

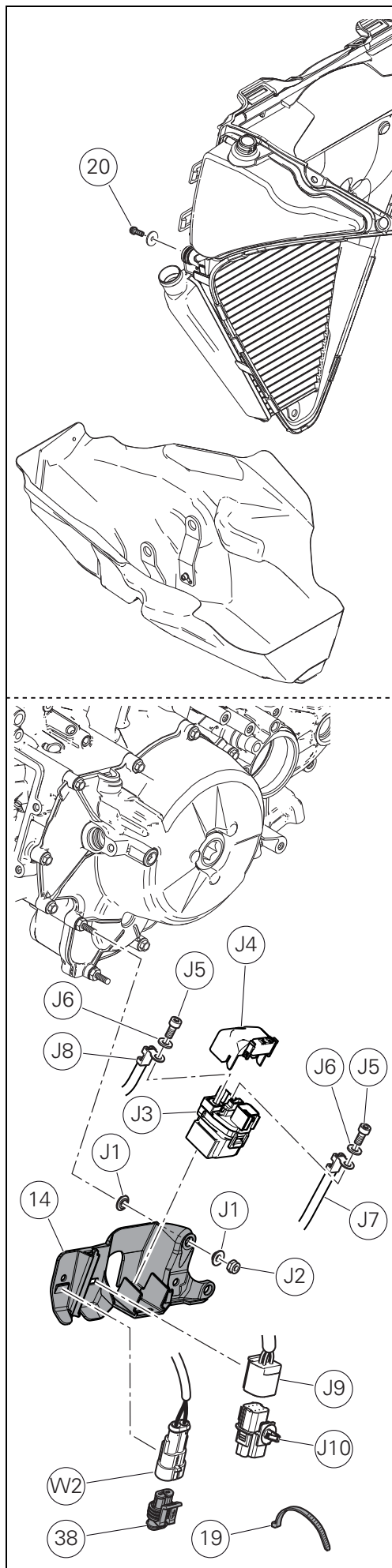
Place air extractor assembly previously pre-assembled on the lower water radiator and secure it starting 3 screws (Y3).

Tighten the 3 screws (Y3) to a torque of $5\pm 10\%$ Nm.

Secure air extractor assembly to sump fastening and tightening original screw (X1) with pre-applied threadlocker to a torque of $4\pm 10\%$ Nm.

Start and tighten special screws (10) and (11) to a torque of $8\pm 10\%$ Nm in the seats of previously removed screws.

Insert separator (12) on special screw (11). Fit exchanger carbon protection (9) inserting it on previously fitted special screws and secure it starting and tightening nuts (13).



Note

Nel caso in cui venga montato il kit sottocarena racing (97180051A) occorre utilizzare le n.2 viti (20) per fissare il radiatore inferiore allo scudo frontale. Le fasi di montaggio sono descritte all'interno del kit stesso.

Inserire il cavo teleruttore-positivo batteria (J7) e il cavo teleruttore-motorino di avviamento (J8) nell'apertura presente sul supporto teleruttore (14).

Premontare i 4 distanziali originali (J1) nelle apposite forature presenti sul supporto (14). Montare il supporto (14) sul coperchio alternatore avvitando e serrando i 2 dadi originali (J2) alla coppia di serraggio $6 \pm 10\%$ Nm.

Collegare il tappo (J10), fornito nel kit gruppo scarico completo (96480141A) oppure nel kit silenziatori Racing (96450311B), sul connettore (J9) del cablaggio principale e montarlo sul supporto (14).

Collegare il tappo (38) sul connettore del cablaggio (W2) e montarlo sul supporto.

Collegare i cavi (J7) e (J8) al teleruttore (J3) avvitando e serrando le viti originali (J5) con rondelle (J6) alla coppia di serraggio $4 \pm 10\%$ Nm.

Spruzzare PROTETTIVO nella zona delle viti (J5).

Montare il cappuccio protettivo (J4) sul teleruttore (J3) inserendolo nelle guide sino ad agganciarlo nei dentini su ambo i lati del teleruttore.

Fissare il teleruttore originale (J3) al supporto (14) inserendolo nelle apposite linguette.

Fascettare i cavi nella posizione originale e applicare un'ulteriore fascetta (19) nel cavo positivo batteria (J7) che lo mantenga lontano dal paracalore del collettore orizzontale.

Note

When fitting the racing undersump kit (97180051A), it is necessary to use no. 2 screws (20) to fasten the lower radiator to the front shield. The fitting phases are described inside the kit itself.

Insert solenoid starter cable - battery positive (J7) and solenoid starter cable - starter motor (J8) into the opening on solenoid starter support (14).

Pre-assemble 4 original spacers (J1) in their dedicated holes on the support (14).

Fit support (14) on generator cover starting and tightening the 2 original nuts (J2) to a torque of $6 \pm 10\%$ Nm.

Connect plug (J10), supplied with the complete exhaust assembly kit (96480141A) or the Racing silencer kit (96450311B), on the connector (J9) of the main wiring and fit it on support (14).

Connect plug (38) to harness connector (W2) and assemble it to the support.

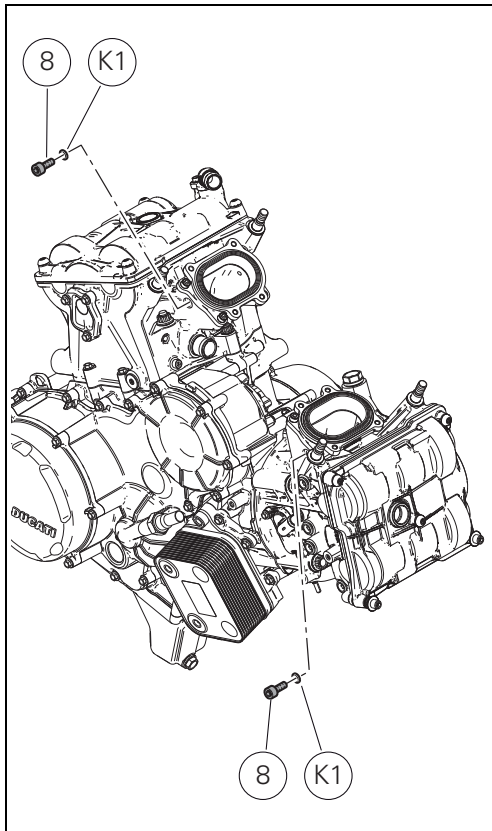
Connect cables (J7) and (J8) to solenoid starter (J3) starting and tightening original screws (J5) with washers (J6) to a tightening torque of $4 \pm 10\%$ Nm.

Spray PROTECTIVE AGENT on screws area (J5).

Fit protective cap (J4) on solenoid starter (J3) inserting it in the guides until locking it on the teeth on both sides of the solenoid starter.

Secure original solenoid starter (J3) to support (14) inserting it on the dedicated tabs.

Tie cables in the original position and add another tie (19) to the positive battery cable (J7) to keep it far from the horizontal manifold heat guard.

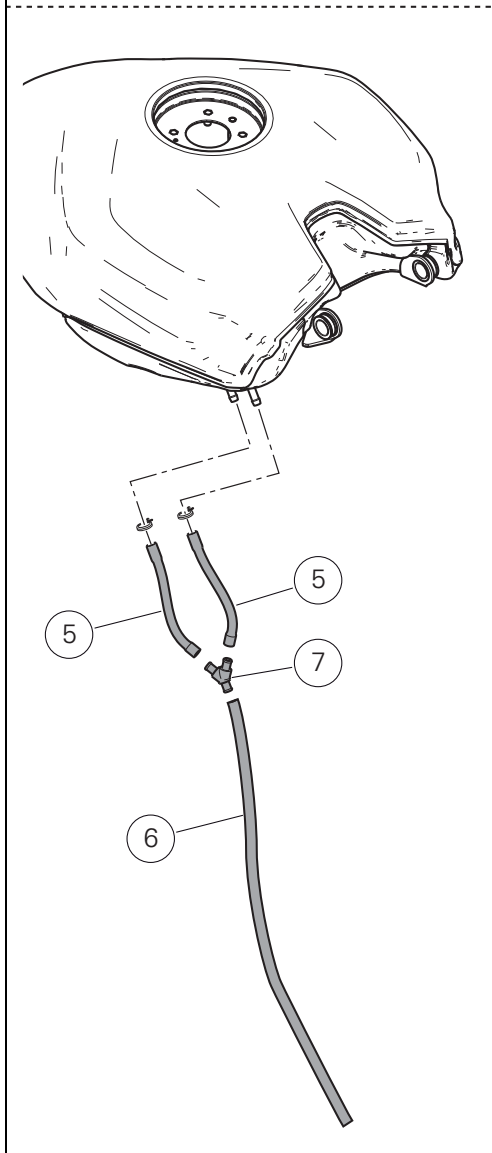


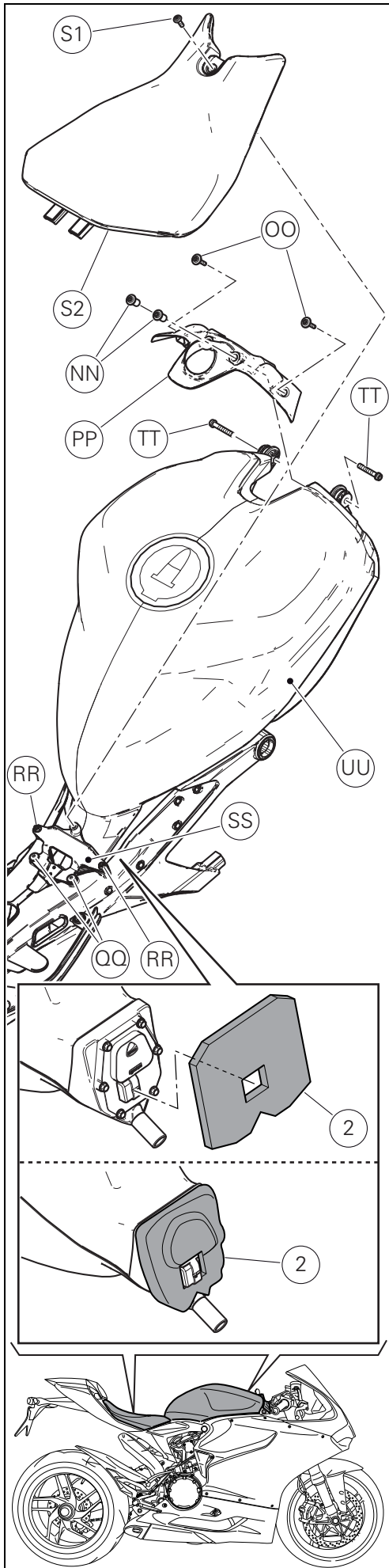
Note
Per i modelli omologati USA, avvitare le n.2 viti (8) con guarnizioni originali (K1) sulla testa verticale e quella orizzontale. Serrare le viti (8) alla coppia di 5 Nm \pm 10%.

Note
Per i modelli omologati USA, premontare i n.2 tubi drenaggio (5) e il tubo sfiato (4) sul deviatore a "Y" (7) e posizionarli come indicato in figura.

Note.
For USA type-approved models, tighten no. 2 screws (8) with original seals (K1) on vertical and horizontal heads. Tighten the screws (8) to a torque of 5 Nm \pm 10%.

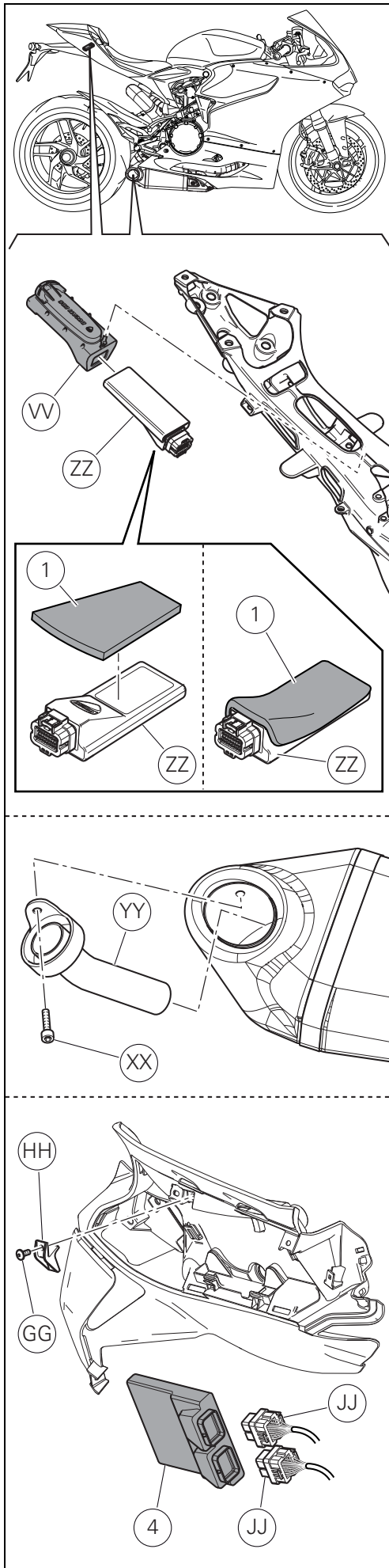
Note
For USA type-approved models, pre-fit no. 2 drain pipes (5) and breather pipe (4) on the 3-way coupling (7) and position them as shown in the figure.





Applicare sulla GAC del serbatoio (UU) il termoisolante (2) centrando il foro quadrato rispetto la connessione al cablaggio principale e farla aderire premendola con decisione per tutta la sua superficie. Rimontare il serbatoio (UU) collegando il cablaggio di alimentazione GAC, il raccordo rapido di alimentazione iniettori e avvitando le viti (TT). Fissare la parte posteriore del serbatoio posizionando la staffa (SS) avvitando le viti (QQ) e i dadi (RR). Procedere al serraggio degli elementi di fissaggio del serbatoio. Rimontare il cover blocco chiave (PP) posizionandolo e avvitando i dadi speciali (NN) e le viti (OO). Rimontare la sella pilota (S2) avvitando la vite (S1). Procedere al serraggio degli elementi di fissaggio del cover blocco chiave e della sella pilota.

Apply the heat insulator (2) on tank GAC, centring the square hole with the main wiring connection, and press it firmly to make it well adhere on the whole surface. Refit the tank (UU), connecting GAC wiring, injector supply quick coupling, and screw the screws (TT). Secure tank back side with the bracket (SS), and screwing the screws (QQ) and nuts (RR). Tighten tank fixing elements. Position the ignition switch cover (PP) and reassemble it with the special nuts (NN) and screws (OO). Refit the rider seat (S2) with the screw (S1). Tighten ignition switch cover and rider seat fixing elements.



Applicare sulla centralina Black Box (ZZ) il termoisolante (1) centrando la mezzeria del termoisolante rispetto la mezzeria della centralina e farla aderire premendola con decisione per tutta la sua superficie. Inserire la centralina Black Box (ZZ) appena termoisolata nel supporto Black Box (VV). Collegare il connettore di alimentazione Black Box e rimontare il gruppo centralina Black Box (ZZ) nel telaio.



Note

Ove è previsto PER ESCLUSIVO USO SU PISTA è consentito togliere il riduttore fonico. Svitare la vite (XX) e sfilare con un gancio appropriato il riduttore (YY).

Inserire la centralina DP3 (4) nell'apposita sede sul supporto componenti elettrici destro.

Posizionare la staffa di fissaggio centralina motore originale (HH) nell'apposita sede e impuntare la vite originale (GG).

Serrare la vite (GG) alla coppia di 3 Nm \pm 10%.

Collegare i connettori (JJ) alla centralina DP3 (4).

Apply the heat insulator (1) on the Black Box ECU (ZZ), centring heat insulator centreline with ECU centreline, and press it firmly to make it adhere on the whole surface. Insert the thus heat-insulated Black Box ECU (ZZ) onto the Black Box mount (VV). Connect the Black Box power connector, and refit the Black Box ECU assembly (ZZ) inside subframe.



Note

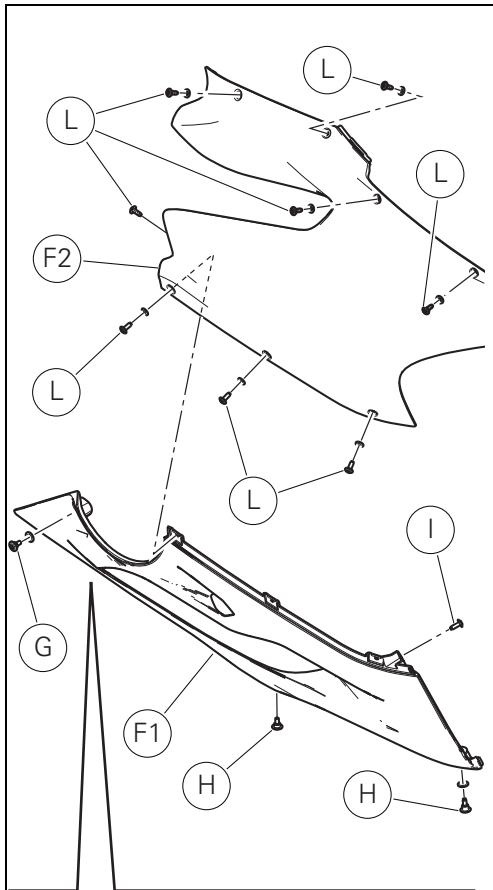
Where provided, ONLY FOR TRACK USE the noise reducer can be removed. Loosen the screw (XX) and remove the reducer (YY) using an appropriate hook.

Fit DP3 control unit (4) in its special seat on right electric component support.

Position original engine control unit mounting bracket (HH) in its special seat and start the original screw (GG).

Tighten the screw (GG) to a torque of 3 Nm \pm 10%.

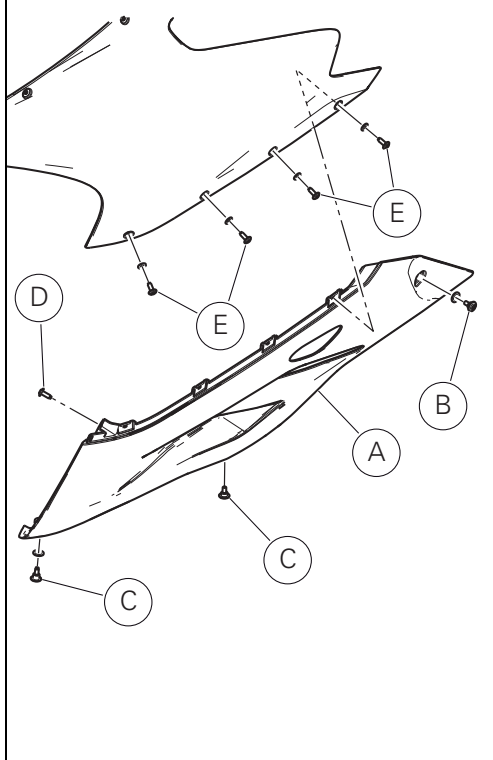
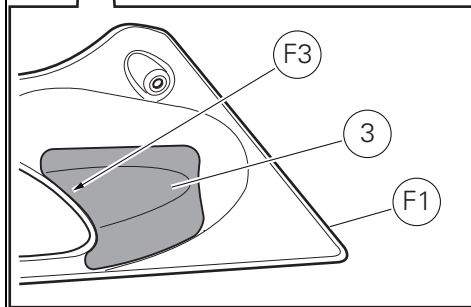
Connect connectors (JJ) to DP3 engine control unit (4).



Pulire accuratamente il lato interno posteriore della semicarena inferiore destra (F1) con alcool isopropilico. Togliere la pellicola protettiva dalla protezione adesiva (3) e applicarla sul lato interno appena pulito della semicarena inferiore destra (F1) come illustrato in figura, facendo combaciare il profilo della protezione adesiva con il profilo dell'apertura (F3) ricavata sulla semicarena inferiore destra. Premere con decisione sulla protezione adesiva per farla aderire perfettamente alla semicarena inferiore destra. La completa adesione richiede almeno 8 ore a temperatura ambiente.

Rimontare tutte le strutture rimosse per agevolare il montaggio del kit comportandosi in maniera inversa rispetto la fase di smontaggio dei componenti descritti di seguito:

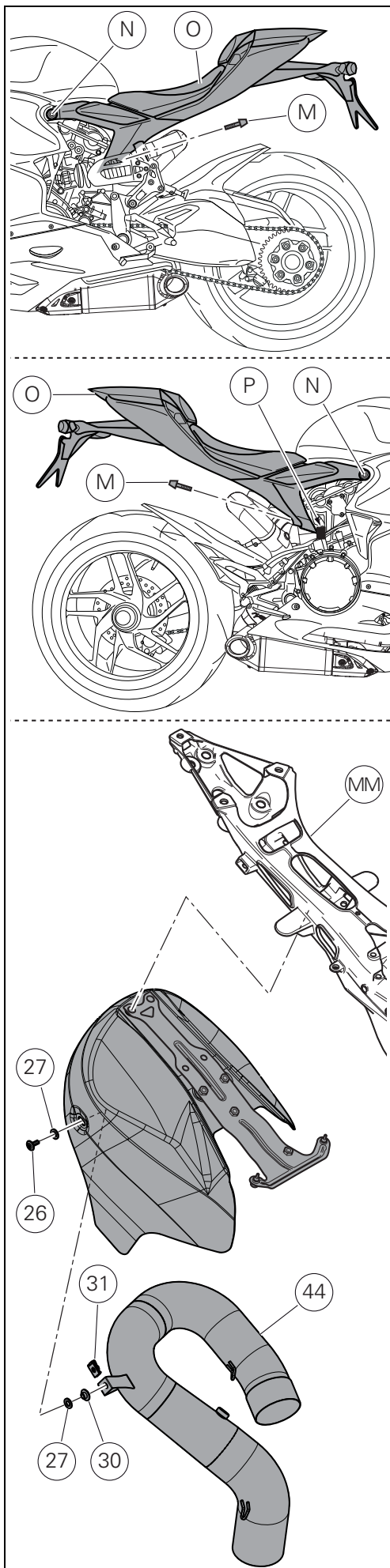
- Rimontare la semicarena inferiore sinistra (A) avvitando in ordine gli elementi di fissaggio superiori (E), posteriore (B), inferiori (C) e interno (D). Serrare le viti indicate.
- Rimontare la semicarena inferiore destra (F1) e la superiore destra (F2) avvitando gli elementi di fissaggio (G), (H), (I) e (L).



Thoroughly clean the internal rear side of the right-hand lower fairing (F1) using isopropyl alcohol. Remove the protective film from the protection (3) and apply it on the just-cleaned internal side of the right-hand lower fairing (F1) as shown, ensuring the adhesive protection profile matches with the profile of opening (F3) on the right-hand lower fairing. Firmly press on the adhesive protection to stick it to the right-hand lower fairing. Complete adhesion requires at least 8 hours at ambient temperature.

Refit all the parts previously removed to facilitate the fitting of the kit in the reverse order of removal of the components described below:

- Refit the left lower half-fairing (A) by tightening the upper (E), rear (B), lower (C) and internal (D) fixing elements in this order. Tighten the indicated screws.
- Refit right lower half fairing (F1) and the right upper one (F2) by tightening the relevant fasteners (G), (H), (I) and (L).



- Rimuovere il distanziale (P) e portare in posizione il gruppo telaio posteriore (O), rimontare le viti inferiori (M) e procedere al serraggio delle viti superiori (N) e inferiori (M).

- Remove the spacer (P), and position the rear subframe assembly (O), refit the lower screws (M), and tighten the upper (N) and the lower (M) screws.

Montaggio gruppo paracalore

Assembling the heat guard unit

Montare la clip (31) sul collettore verticale (44).

Assemble clip (31) on vertical manifold (44).
Pre-assemble aramid washer (27) on spacer (30).

Premontare la rondella aramidica (27) sul distanziale (30).

Insert screw (26) and aramid washer (27) into previously assembled heat guard unit.

Inserire la vite (26) e la rondella aramidica (27) sul gruppo paracalore montato in precedenza.

Fix the heat guard unit to vertical manifold (44) by starting and tightening the 4 screws (26) to a torque of $4 \pm 10\%$ Nm.

Fissare il gruppo paracalore al collettore verticale (44) avvitando e serrando la vite (26) alla coppia di serraggio $4 \pm 10\%$ Nm.



Kit ensemble collecteurs longs DP3 / Kit Einheit lange Auspuffkrümmer DP3- 96480231A

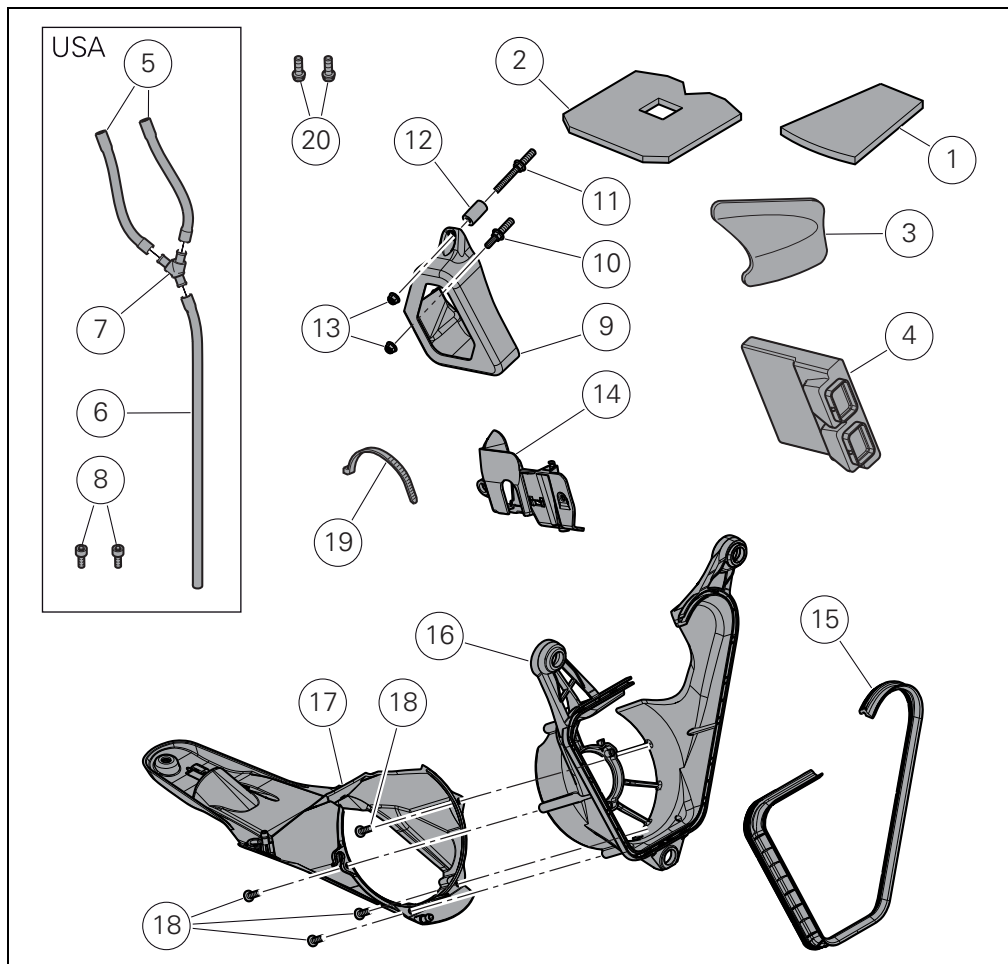


ATTENTION ! Le présent kit d'échappement est destiné à l'usage exclusif sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après l'installation du kit, le motocycle ne peut pas circuler sur des voies publiques. Le propriétaire s'engage formellement à se conformer aux lois et règlements sur l'usage des motocycles sur piste et sur les motocycles de compétition.



ACHTUNG Vorliegendes Auspuffkit ist ausschließlich für den Einsatz auf der Rennstrecke (zum Beispiel bei Sportveranstaltungen) vorgesehen. Nach der Montage des Auspuffkits darf das Motorrad nicht mehr auf öffentlichen Straßen gefahren werden. Der Eigentümer verpflichtet sich, die für den Einsatz auf Rennstrecken und für Rennmotorräder geltenden Gesetze und Verordnungen zu beachten

- 1 Calorifuge BBS
- 2 Calorifuge GAC
- 3 Protection adhésive
- 4 Boîtier électronique DP3
- 5 Tuyau de drainage
- 6 Tuyau de drainage
- 7 Inverseur en « Y »
- 8 Vis TCHCFR M6x8
- 9 Protection échangeur en carbone
- 10 Vis spéciale THB M6x20
- 11 Vis spéciale THB M6x20/M5x33
- 12 Entretoise
- 13 Écrou M5
- 14 Support solénoïde
- 15 Joint
- 16 Extracteur d'air avant
- 17 Extracteur d'air arrière
- 18 Vis auto-taraudeuse 5x16
- 19 Collier serre-flex
- 20 Vis TCHCB M5x14



- 1 Wärmeisolierung des BBS
- 2 Wärmeisolierung der Kraftstoffversorgungseinheit
- 3 Klebeschutz
- 4 Steuergerät DP3
- 5 Drainageleitung
- 6 Drainageleitung
- 7 „Y“-Verzweigung
- 8 Zylinderschraube mit Innensechskant, niedrigem Kopf M6x8
- 9 Wärmeaustauscherschutz aus Kohlefaser
- 10 Geflanschte Zylinderschraube M6x20
- 11 Geflanschte Zylinderschraube M6x20/M5x33
- 12 Distanzstück
- 13 Mutter M5
- 14 Fernschalteraufnahme
- 15 Dichtung
- 16 Vorderer Luftkanal
- 17 Hinterer Luftkanal
- 18 Selbstschneidende Schraube 5x16
- 19 Schelle
- 20 Geflanschte Innensechskantschraube M5x14

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ②) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit. Les pièces avec référence alphabétique (Ex. (A)) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle.

Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto. Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ②) geben das zu installierende Bauteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder. Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. (A)) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

**Attention / Achtung**

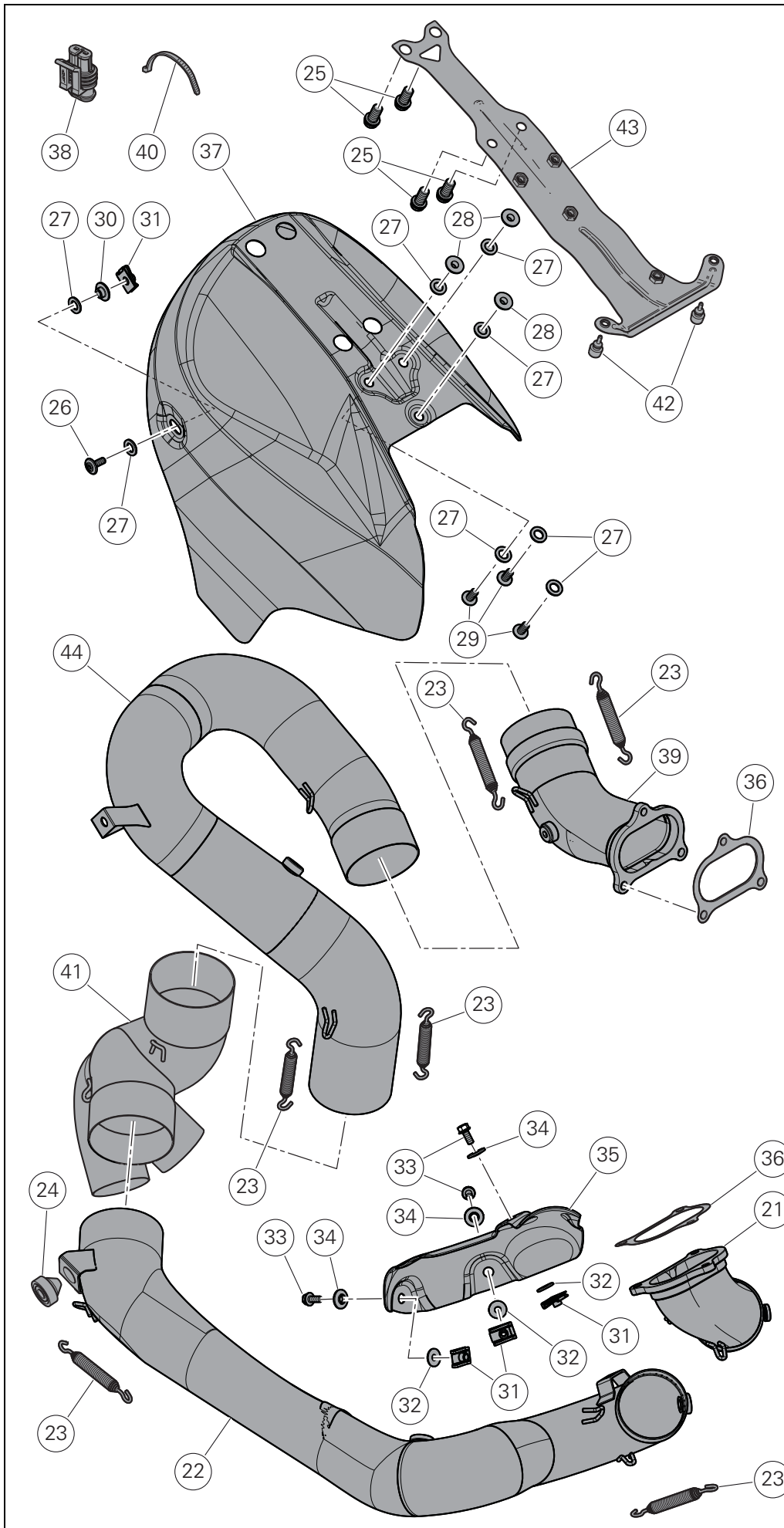
La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.

**Important / Wichtig**

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.

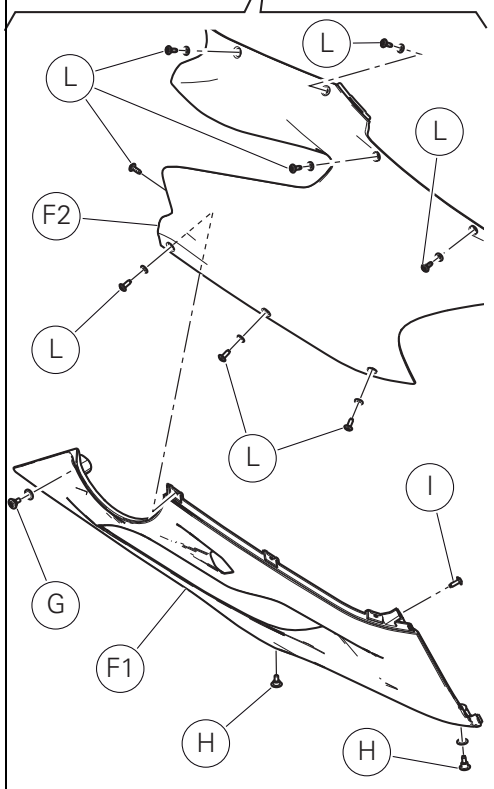
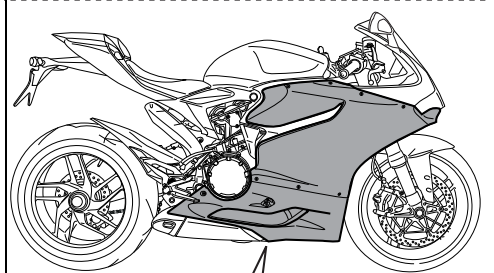
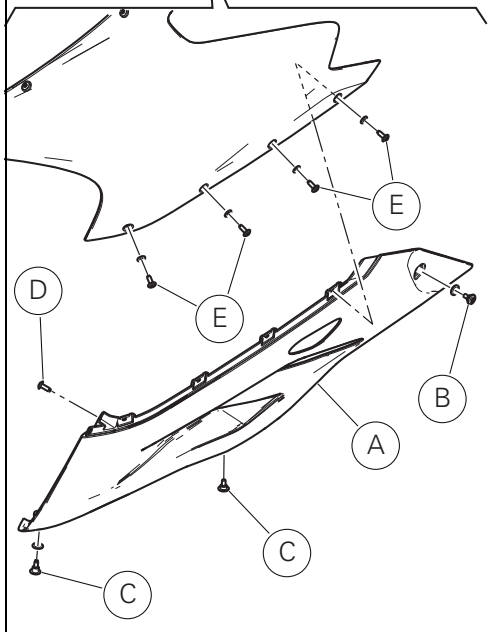
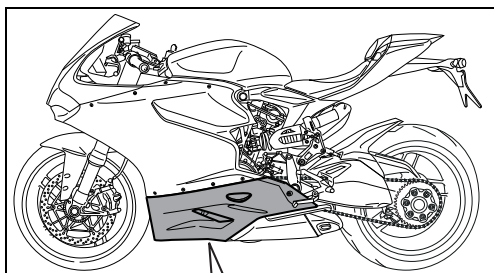
**Remarques / Hinweis**

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



- 21 Fixation culasse horizontale
- 22 Collecteur horizontal
- 23 Ressort
- 24 Plot caoutchouc
- 25 Vis TCHCB M8x16
- 26 Vis TBHC M5x14
- 27 Rondelle aramidique
- 28 Entretoise
- 29 Vis TBHCF M6x12
- 30 Entretoise
- 31 Clip M5
- 32 Rondelle
- 33 Vis THB M5x12
- 34 Entretoise
- 35 Pare-chaaleur collecteur horizontal
- 36 Joint d'échappement
- 37 Pare-chaaleur culasse verticale en carbone
- 38 Bouchon connexion ventilateur
- 39 Fixation culasse verticale
- 40 Collier serre-flex
- 41 Corps central
- 42 Tampon
- 43 Support protection chaleur
- 44 Collecteur vertical

- 21 Anschluss für waagrechten Zylinderkopf
- 22 Waagrechter Auspuffkrümmer
- 23 Feder
- 24 Gummielement
- 25 Geflanschte Innensechskantschraube M8x16
- 26 Linseninnensechskantschraube M5x14
- 27 Aramid-Unterlegscheibe
- 28 Distanzstück
- 29 Linseninnensechskantschraube M6x10
- 30 Distanzstück
- 31 Clip M5
- 32 Unterlegscheibe
- 33 Geflanschte Zylinderschraube M5x12
- 34 Distanzstück
- 35 Wärmeschutz - waagrechter Auspuffkrümmer
- 36 Auspuffdichtung
- 37 Wärmeschutz aus Kohlefaser - senkrechter Zylinderkopf
- 38 Verschluss für Lüfterraderverbindung
- 39 Anschluss für senkrechten Zylinderkopf
- 40 Schelle
- 41 Mittlerer Körper
- 42 Stopfen
- 43 Wärmeschutzhalter
- 44 Senkrechter Auspuffkrümmer



Important
Ce kit est utilisable seulement si le kit ensemble d'échappement complet (96480141A) ou le kit silencieux Racing (96450311B) est monté.

Remarques
Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Dépose composants d'origine

Attention
Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

Attention
Une mauvaise exécution des opérations ci-dessous peut préjudicier à la sécurité du pilote.

Attention
Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

Retirer le demi-carénage inférieur gauche (A) en dévissant dans l'ordre suivant les éléments de fixation arrière (B), inférieurs (C), intérieurs (D) et supérieurs (E).
Déposer les demi-carénages inférieur droit (F1) et supérieur droit (F2) en dévissant les éléments de fixation (G), (H), (I) et (L).

Wichtig
Dieses Kit kann nur verwendet werden, wenn zuvor das Kit der kompletten Auspuffeinheit (96480141A) oder das Kit der Racing-Schalldämpfer (96450311B) montiert wurden.

Hinweis
Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

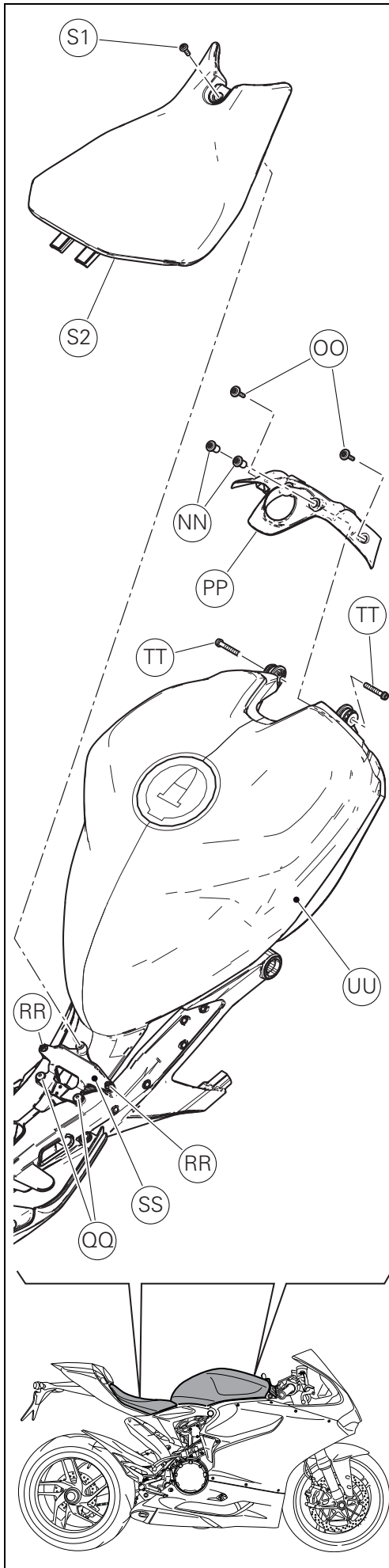
Abnahme der Original-Teile

Achtung
Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

Achtung
Folgende Arbeitseingriffe können, falls nicht fachgerecht ausgeübt, die Sicherheit des Fahrers gefährden.

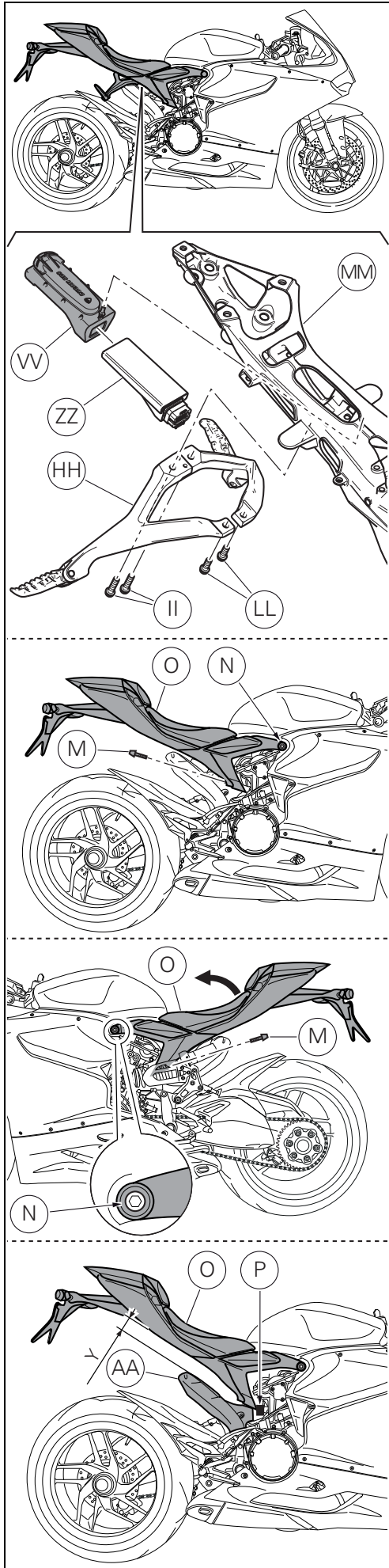
Achtung
Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaserteile zu vermeiden.

Die untere linke Verkleidungshälfte (A) nach Lösen der Elemente der hinteren (B), unteren (C), internen (D) und oberen (E) Befestigung abnehmen.
Die untere rechte (F1) und die obere rechte Seitenverkleidung (F2) nach dem Lösen der Befestigungselemente (G), (H), (I) und (L) abnehmen.



Desserrer la vis (S1) et déposer la selle pilote (S2) en la sortant vers l'avant de la moto.
 Dévisser les écrous spéciaux (NN), les vis (OO) et enlever le cover barillet de contact (PP).
 Desserrer les vis (QQ), les écrous (RR) et enlever la bride arrière (SS) de fixation réservoir.
 Desserrer les vis (TT), déconnecter le raccord rapide d'alimentation injecteurs, le câblage d'alimentation GAC et enlever le réservoir (UU).

Die Schraube (S1) lösen, dann die Fahrersitzbank (S2) nach vorne vom Motorrad abziehen.
 Die Spezialmuttern (NN) und die Schrauben (OO) lösen, dann die Zündschlüsselblockabdeckung (PP) abnehmen.
 Die Schrauben (QQ) und die Muttern (RR) lösen, dann den hinteren Tankbefestigungsbügel (SS) entfernen.
 Die Schrauben (TT) lösen, dann den Steckanschluss der Einspritzdüsen und die Versorgungsleitungen GAC trennen und den Tank (UU) abnehmen.



Déposer l'ensemble repose-pieds arrière (HH) du sous-cadre (MM) en desserrant les 2 vis M8x30mm (II) et les 2 vis M8x20mm (LL).

Déposer le support Black Box (VW) du sous-cadre, débrancher le connecteur d'alimentation Black Box et enlever le boîtier électronique Black Box (ZZ) du support (VW).

Déposer les vis inférieures (M) et desserrer les vis supérieures (N) de fixation ensemble sous-cadre arrière (O).

Soulever l'ensemble sous-cadre arrière (O) afin de créer un espace de manœuvre (Y) suffisant à déposer l'ensemble pare-chaleur vertical (AA) en évitant des forçages lors du levage et donc des dommages aux éléments de fixation du réservoir carburant. Interposer entre l'ensemble sous-cadre arrière (O) et l'élément de fixation correspondante sur la culasse verticale, une entretoise (P) dont la longueur soit suffisante à garder l'espace de manœuvre (Y).

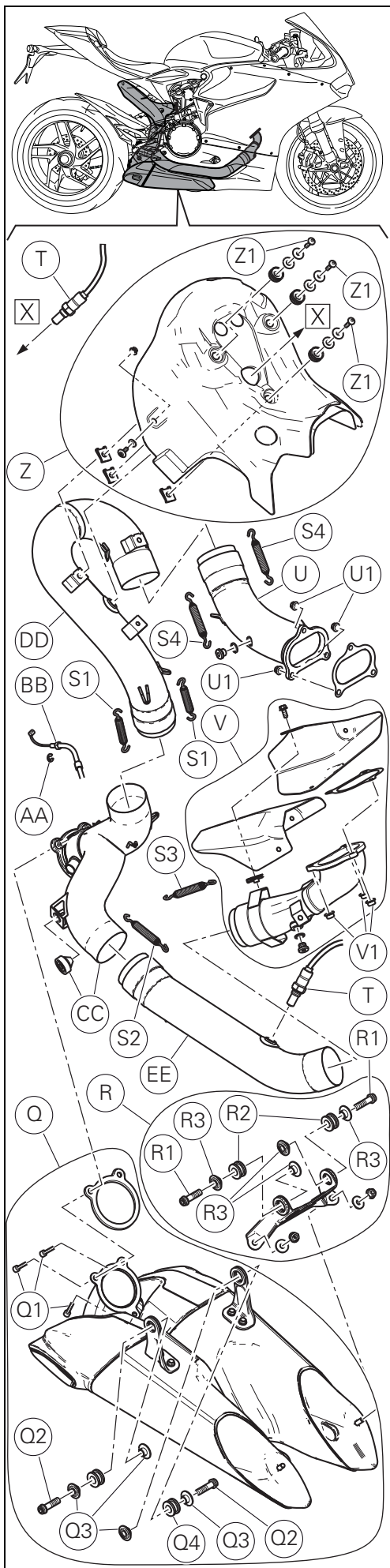
Nach Lösen der 2 Schrauben M8x30 mm (II) und der 2 Schrauben M8x20 mm (LL) die hintere Fussrasteneinheit (HH) vom Heckrahmen (MM) abnehmen.

Den Halter der Black Box (VW) vom Heckrahmen nehmen und den Versorgungsstecker der Black Box trennen, dann die Black Box (ZZ) vom Halter (VW) abnehmen.

Die unteren Schrauben (M) entfernen und die oberen Befestigungsschrauben (N) der Heckrahmeneinheit (O) lockern.

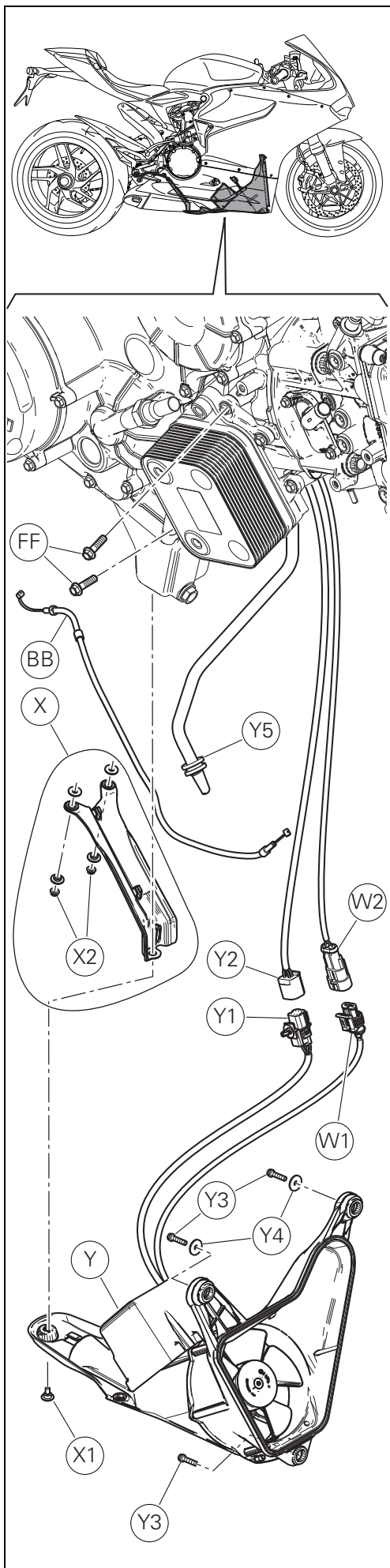
Die Heckrahmeneinheit (O) so weit anheben, dass man ausreichend Platz (Y) für die Abnahme der senkrechten Wärmeschutzeinheit (AA) hat, ohne dabei das Heben zu stark zu forcieren, so dass die Befestigungselemente des Tanks nicht beschädigt werden.

Zwischen die Heckrahmeneinheit (O) und der entsprechenden Befestigung am senkrechten Zylinderkopf ein Distanzstück (P) mit einer Länge einfügen, die ausreicht, um den Platz des Arbeitsbereichs (Y) aufrecht zu erhalten.



Desserrer les vis (Q1), (Q2), (R1) et enlever l'ensemble silencieux (Q) avec l'ensemble bride avant silencieux (R). Déposer de l'ensemble silencieux (Q) les plots caoutchouc (Q4), les entretoises (Q3) et les vis (Q2) et les garder. Déposer de l'ensemble bride avant silencieux (R) les plots caoutchouc (R2), les entretoises (R3) et les vis (R1) et les garder. Décrocher le jonc d'arrêt (AA) et enlever le câble actionneur de la vanne à l'échappement (BB) de l'ensemble corps central (CC), en faisant glisser le crampon dehors la poulie. Déposer les ressorts (S1), (S2) et enlever l'ensemble corps central (CC). Déposer les sondes lambda (T) des tuyaux d'échappement (DD) et (EE) en les laissant fixées au câblage principal, et les positionner de sorte que le câble ne soit pas tendu. Déposer le ressort (S3) et enlever le tuyau primaire horizontal (EE). Desserrer les écrous (V1) et enlever l'ensemble collecteur primaire horizontal (V). Desserrer les vis (Z1) et enlever l'ensemble pare-chaaleur vertical (Z). Déposer les ressorts (S4) et enlever le tuyau primaire vertical (DD). Desserrer les écrous (U1) et enlever l'ensemble collecteur primaire vertical (U).

Die Schrauben (Q1), (Q2) und (R1) lösen, dann die Schalldämpfereinheit (Q) gemeinsam mit der vorderen Schalldämpferbrüggeeinheit (R) annehmen. Die Gummielemente (Q4), die Distanzstücke (Q3) und die Schrauben (Q2) von Schalldämpfereinheit (Q) abnehmen und aufbewahren. Die vordere Schalldämpferbrüggeeinheit (R), die Gummielemente (R2), die Distanzstücke (R3) und die Schrauben (R1) abnehmen und aufbewahren. Den Sprengring (AA) lösen und den Nippel des Bowdenzugs der Auslasssteuerung (BB) von der Einheit des zentralen Auspuffkörpers (CC) abgleiten lassen. Die Federn (S1) und (S2) lösen, dann die Einheit des zentralen Auspuffkörpers (CC) entfernen. Die Lambdasonden (T) von den Auspuffrohren (DD) und (EE) nehmen, dabei die Hauptverkabelung angeschlossen lassen und so ablegen, dass das Kabel nicht gespannt ist. Die Feder (S3) lösen und das waagrechte Hauptrohr (EE) abnehmen. Die Muttern (V1) lösen, dann die Einheit des waagrechten Hauptkrümmers (V) abnehmen. Die Schrauben (Z1) lösen und die senkrechte Wärmeschutzeinheit (Z) abnehmen. Die Federn (S4) lösen und das senkrechte Hauptrohr (DD) abnehmen. Die Muttern (U1) lösen, dann die Einheit des senkrechten Hauptkrümmers (U) abnehmen.



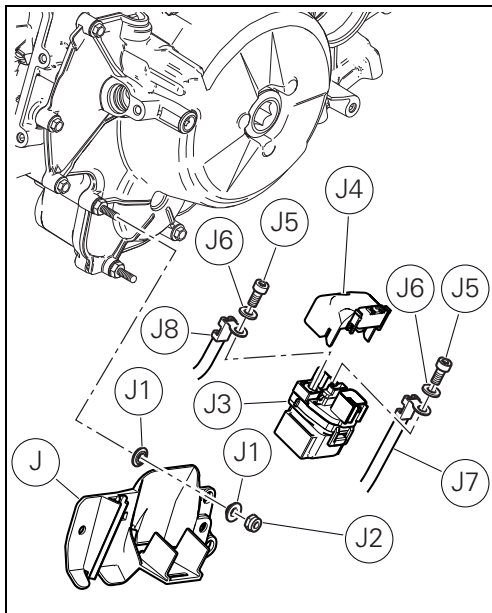
Débrancher les fiches (Y1) et (W1) des prises (Y2) et (W2) (qui correspondent respectivement à la connexion de l'actionneur de la vanne à l'échappement et du ventilateur). Desserrer la vis (X1), les écrous (X2) et enlever l'ensemble pare-chaleur câble vanne à l'échappement (X). Desserrer et récupérer les vis (Y3) et les rondelles (Y4).

Déposer le tuyau de drainage boîte à air (Y5) de l'ensemble électroventilateur (Y).

Déposer l'ensemble électroventilateur (Y). Desserrer et retirer les 2 vis d'origine (FF).

Die Stecker (Y1) und (W1) von den Steckerbuchsen (Y2) und (W2) abziehen (entsprechend der Anschlussfolge des Stellantriebs der Auslasssteuerung und des Elektrolüfterrads). Die Schraube (X1) und die Muttern (X2) lösen, dann die Wärmeschutzeinheit des Auslasssteuerungszugs (X) abnehmen. Die Schrauben (Y3) und die Unterlegscheiben (Y4) lösen und aufnehmen.

Den Drainageschlauch der Airbox (Y5) von der Elektrolüftereinheit (Y) abmontieren. Die Elektrolüftereinheit (Y) entfernen. Die 2 Original-Schrauben (FF) lösen und aufnehmen.



Déposer les colliers et sortir le solénoïde (J3) des languettes présentes sur le support (J). Déposer le capuchon de protection (J4) du solénoïde (J3).

Desserrer les vis (J5) avec les rondelles (J6), déposer le câble solénoïde-positif batterie (J7) et le câble solénoïde-démarrreur électrique (J8).

Desserrer et récupérer les écrous (J2) et les entretoises (J1).

Déposer le support solénoïde (J) en sortant les 2 câbles (J7) et (J8) de l'ouverture présente sur le support même.

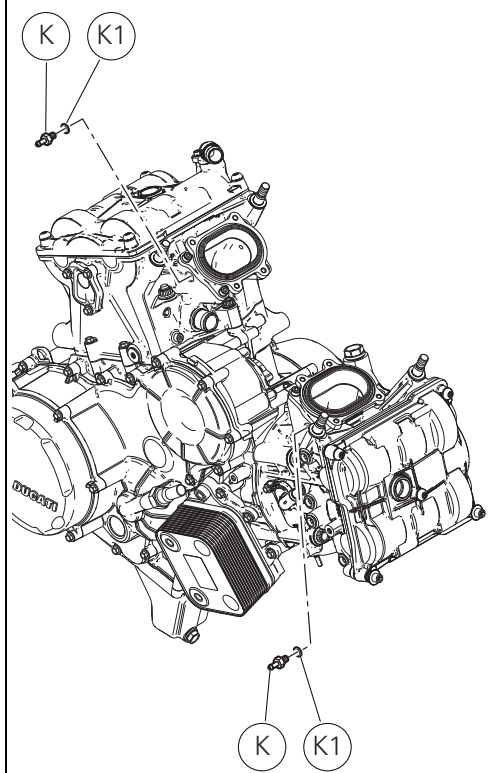
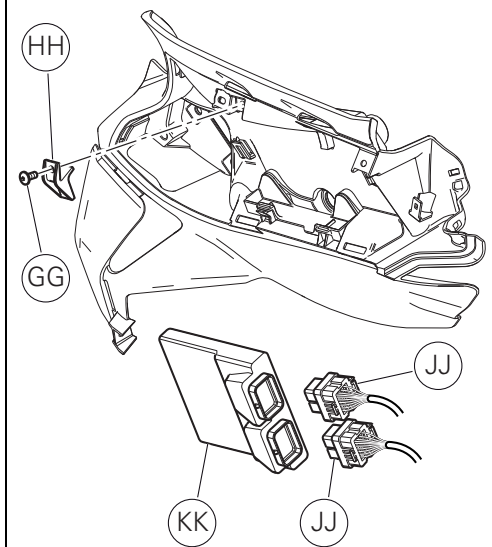
Débrancher les connecteurs (JJ) du boîtier électronique moteur (KK).

Desserrer la vis (GG) et déposer la bride de fixation du boîtier électronique moteur (HH).

Déposer le boîtier électronique moteur (KK). En présence d'un modèle homologué USA, déposer l'ensemble filtre Canister et les tuyaux relatifs en suivant la procédure indiquée au chapitre « Dépose filtre Canister ».

Desserrer les raccords (K) et les joints (K1) de la culasse horizontale et de celle verticale en récupérant les joints.

Desserrer les raccords (K) et les joints (K1) de la culasse horizontale et de celle verticale en récupérant les joints.



Die Schellen entfernen und den Fernschalter (J3) von den Laschen am Halter (J) abziehen. Die Schutzkappe (J4) vom Fernschalter (J3) nehmen.

Die Schrauben (J5) mit den Unterlegscheiben (J6) lösen, das Kabel zwischen Fernschalter und Pluspol der Batterie (J7) sowie das das Kabel zwischen Fernschalter und Anlassmotor (J8) abnehmen.

Die Muttern (J2) und die Distanzstücke (J1) lösen und aufnehmen.

Die Fernschalteraufnahme (J) durch Abziehen der 2 Kabel (J7) und (J8) über die Öffnung in der Aufnahme selbst ausbauen.

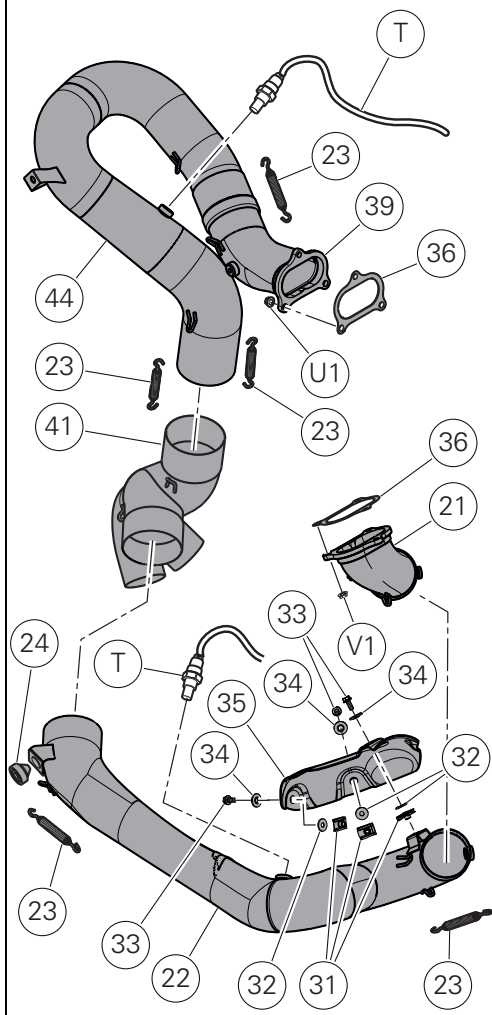
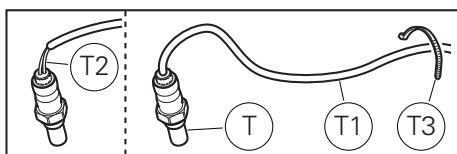
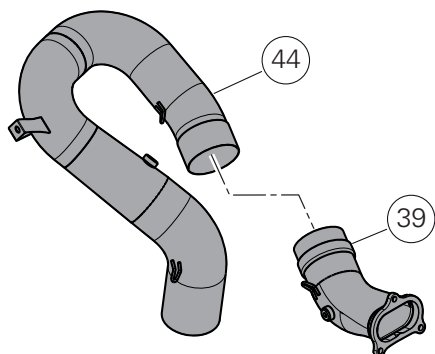
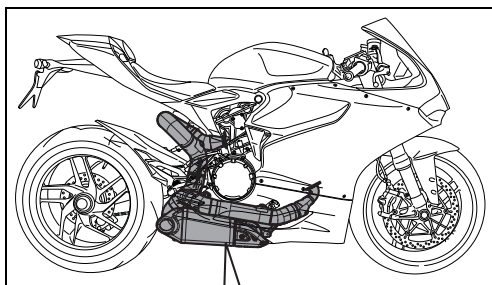
Die Verbinder (JJ) vom Motorsteuergerät (KK) trennen.

Die Schraube (GG) lösen, dann den Befestigungsbügel des Motorsteuergeräts (HH) abmontieren.

Das Motorsteuergerät (KK) entfernen.

Bei einem für die USA zugelassenen Modell müssen die Canister-Filtereinheit und die entsprechenden Leitungen den Angaben im Kapitel „Ausbau des Canister-Filters“ gemäß abgenommen werden.

Die Anschlüsse (K) und Dichtungen (K1) vom waagrechten und senkrechten Zylinderkopf abnehmen und die Dichtungen aufnehmen.



Pose composants du kit

Important
Avant la pose vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie de la moto concernée par les opérations en cours.

Remarques
Pour la pose de ce kit, il faut déposer l'électroventilateur de refroidissement du radiateur, par conséquent, au key ON, le tableau de bord signalera une anomalie présumée au moteur avec l'allumage du témoin relatif.

Introduire la fixation culasse verticale (39) dans le collecteur vertical (44) jusqu'en butée.

Important
Faire glisser la gaine (T1) vers la sonde lambda (T) jusqu'en butée afin de protéger les câbles (T2) contre le chaleur de l'échappement. La gaine (T1) en position, poser un collier serre-flex en caoutchouc (T3) le plus loin possible de toute source de chaleur pouvant détériorer le collier afin d'éviter que la gaine glisse en dénudant les câbles (T2).

Introduire le joint d'échappement (36) sur les goujons de la culasse verticale et poser l'ensemble collecteur vertical à peine pré-monté en vissant sans les serrer les écrous d'origine (U1). Fixer la fixation culasse verticale (39) au tuyau (44) en posant les 2 ressorts (23) avec un monte-ressort disponible dans le commerce.

Visser et serrer au couple de $25 \text{ Nm} \pm 10 \%$ la sonde lambda d'origine (T) sur le collecteur vertical (44).

Poser les clips (31) sur le collecteur horizontal (22). Pré-monté sur les trous du pare-chaleur collecteur horizontal (35) les vis (33), les entretoises (34) et de l'autre côté les rondelles (32).

Positionner l'ensemble pare-chaleur à peine pré-monté sur le collecteur horizontal (22), visser et serrer les vis (33) au couple de serrage $4 \pm 10 \%$ Nm.

Montage der Kit-Bestandteile

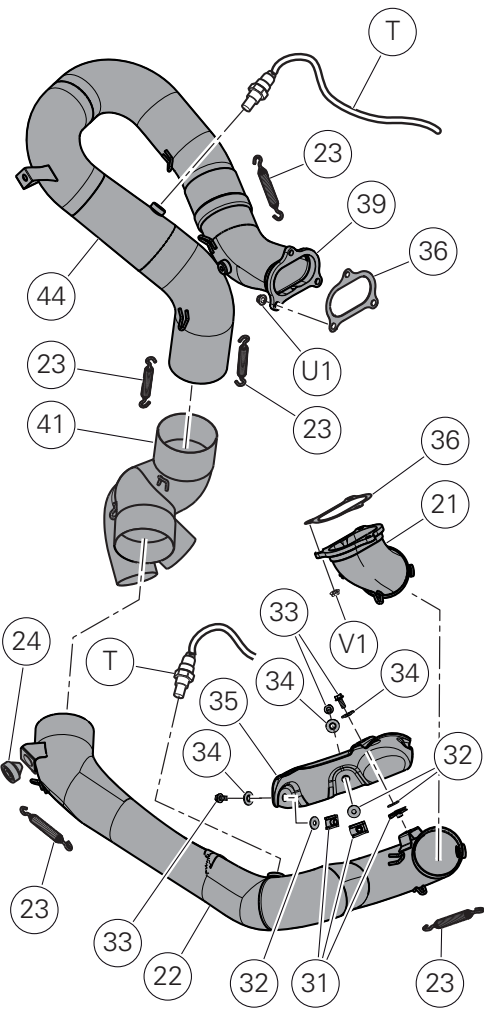
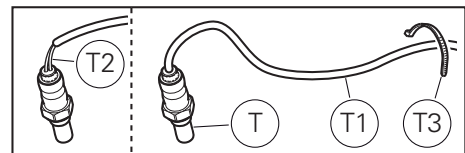
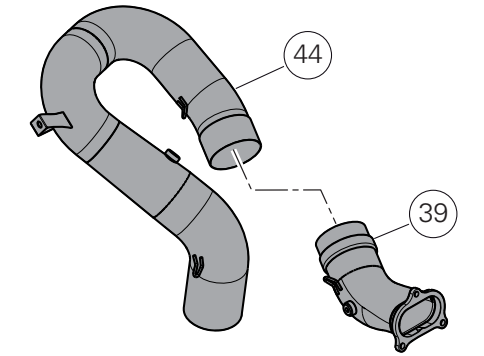
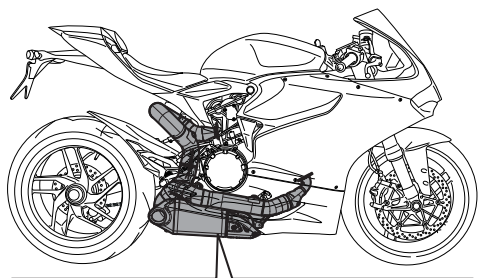
Wichtig
Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Maßnahmen treffen, um eine Beschädigung irgendwelcher, sich im Arbeitsbereich befindlichen Teile zu vermeiden.

Hinweis
Vor der Montage dieses Kits ist ein Ausbau des Elektrolüfterrads des Kühlers erforderlich, daher wird beim folgenden Key-ON das Cockpit, durch das Aktivieren der entsprechenden Kontrollleuchte, eine von ihm angenommene Störung am Motor anzeigen.

Den Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs (39) bis auf Anschlag in den senkrechten Auspuffkrümmer (44) einfügen.

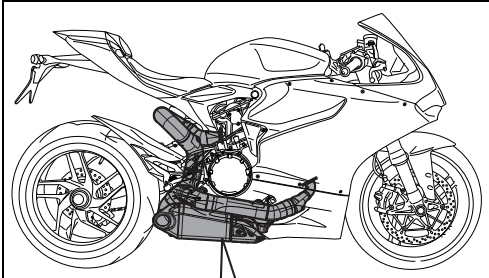
Wichtig
Die Ummantelung (T1) bis zum Anschlag zur Lambdasonde (T) gleiten lassen, um so die Kabel (T2) vor der vom Auspuff ausgehenden Wärme zu schützen. Während man die Ummantelung (T1) in Position hält, eine handelsübliche Kunststoffschelle (T3) in einer Position montieren, die so weit wie möglich von Wärmequellen entfernt liegt, um so zu verhindern, dass die Schelle verschleißt und die Ummantelung abgleitet und damit die Kabel (T2) wieder freiliegen.

Die Auspuffdichtung (36) über die Stiftschrauben des senkrechten Zylinderkopfs fügen und die soeben vormontierte senkrechte Auspuffkrümmereinheit durch Aufschrauben der Original-Muttern (U1), ohne sie dabei anzuziehen, montieren. Den Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs (39) am Rohr (44) befestigen und dazu die 2 Federn (23) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren. Die Original-Lambdasonde (T) mit einem Anzugsmoment von $25 \text{ Nm} \pm 10 \%$ am Auspuffkrümmer des senkrechten Zylinders (44) anschrauben. Die Clips (31) am waagrechten Auspuffkrümmer (22) montieren. Die Schrauben (33) und die Distanzstücke (34) an den Bohrungen des Wärmeschutzes des waagrechten Auspuffkrümmers (35), dann von der anderen Seite her die Unterlegscheiben (32) vormontieren. Die soeben vormontierte Wärmeschutzeinheit am waagrechten Zylinderkopf (22) anordnen, die Schrauben (33) anschrauben und mit einem Anzugsmoment von $4 \pm 10 \%$ Nm anziehen.




Introduire le joint d'échappement (36) sur les goujons de la culasse horizontale et poser la fixation culasse horizontale (21) en vissant sans serrer les écrous d'origine (V1). Introduire le collecteur horizontal (22) dans la fixation culasse horizontale (21) jusqu'en butée et les fixer en posant 2 ressorts (23) avec un monte-ressort disponible dans le commerce. Visser et serrer la sonde lambda d'origine (T) sur le collecteur horizontal (22). Introduire le corps central (41) dans les collecteurs vertical (44), horizontal (22) et les fixer en posant 3 ressorts (23) avec un monte-ressort disponible dans le commerce. Poser le plot en caoutchouc (24) sur le collecteur horizontal (22).

Die Auspuffdichtung (36) über die Stiftschrauben des waagrechten Zylinderkopfs fügen und den Anschluss des waagrechten Zylinderkopfs (21) montieren, dazu die Original-Muttern (V1) aufschrauben, jedoch nicht anziehen. Den waagrechten Auspuffkrümmer (22) bis auf Anschlag in den Anschluss des waagrechten Zylinderkopfs (21) einfügen und mit 2, mithilfe eines handelsüblichen Federziehers montieren Federn (23) befestigen. Die Original-Lambdasonde (T) am waagrechten Auspuffkrümmer (22) anschrauben. Den mittleren Auspuffkörper (41) in die senkrechten (44) und waagrechten (22) Auspuffkrümmer einfügen und sie mit 3, mithilfe eines handelsüblichen Federziehers montieren Federn (23) befestigen. Das Gummielement (24) am waagrechten Auspuffkrümmer (22) montieren.




Insérer l'ensemble silencieux dans le corps central (41) jusqu'en butée.

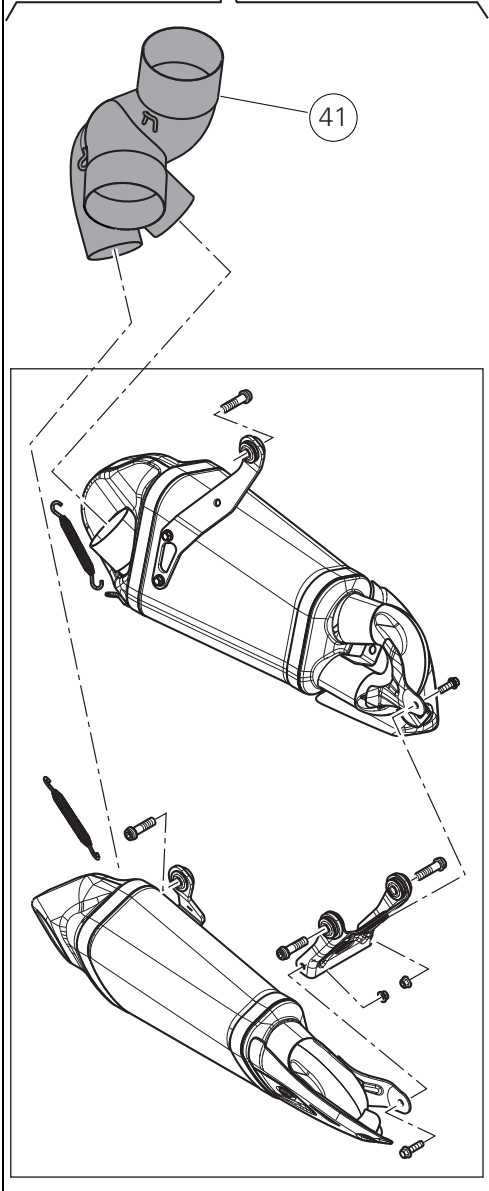
Die Schalldämpfereinheit bis auf Anschlag in den mittleren Auspuffkörper (41) einfügen.

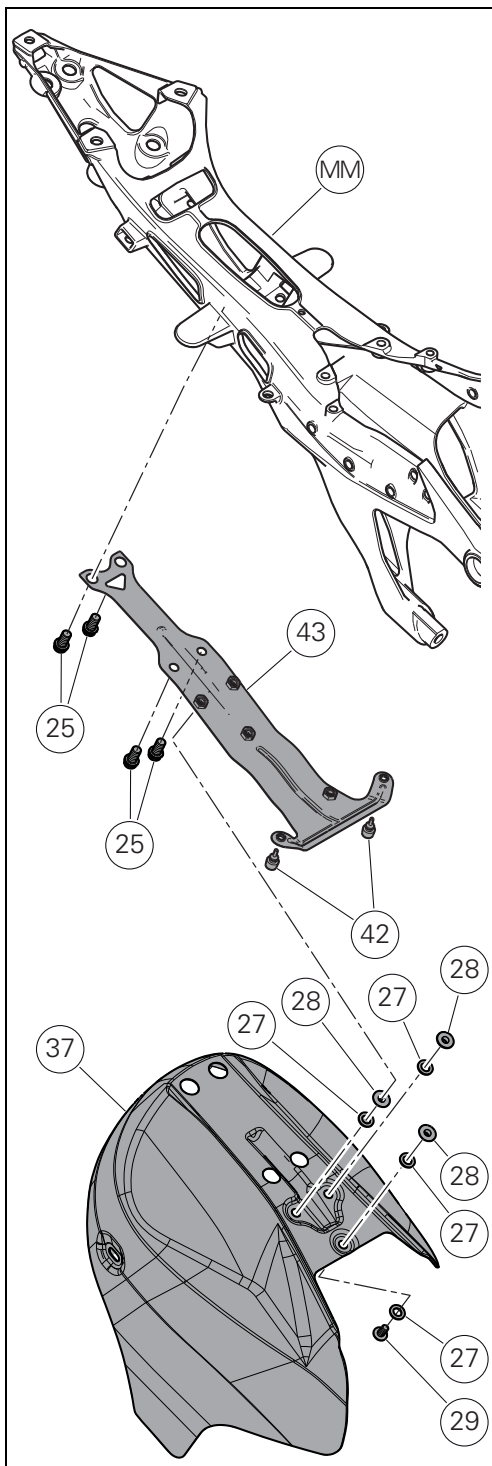
 **Remarques**

La procédure de pose est décrite dans le kit ensemble d'échappement complet (96480141A) ou dans le kit silencieux Racing (96450311B).

 **Hinweis**

Das Montageverfahren wird im Kit komplette Auspuffeinheit (96480141A) oder im Kit Racing-Schalldämpfer (96450311B) beschrieben.





⚠ Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

Pré-monter les 3 entretoises (28) et les 3 rondelles aramidiques (27) sur le pare-chaleur en carbone (37).

Poser le pare-chaleur en carbone (37) sur le support de protection de la chaleur (43) en vissant et serrant sans forcer les 3 vis (29) avec les 3 rondelles aramidiques (27).

Poser les 2 tampons (42) sur le support protection chaleur (43).

Positionner l'ensemble pare-chaleur pré-monté auparavant en faisant correspondre les trous du support protection chaleur (43) avec ceux du sous-cadre arrière (MM), de sorte que les tampons (42) soient en appui sur la partie avant du sous-cadre.

Visser et serrer les 4 vis (25) au couple de serrage 25 ± 10 % Nm

⚠ Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaser Teile zu vermeiden.

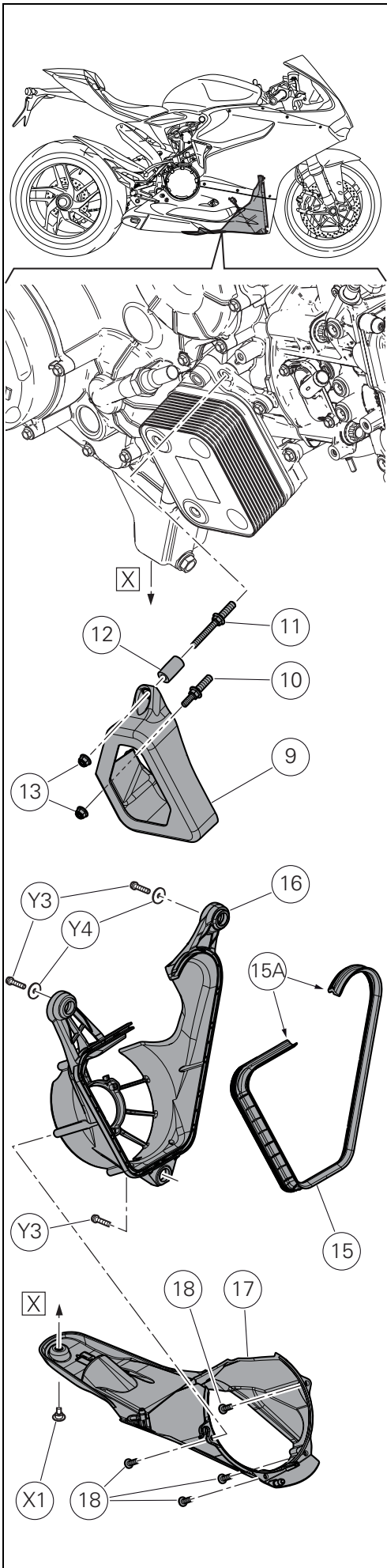
Die 3 Distanzstücke (28) und die 3 Aramid-Unterlegscheiben (27) am Wärmeschutz aus Kohlefaser (37) vormontieren.

Den Wärmeschutz aus Kohlefaser (37) am Wärmeschutzhalter (43) montieren, dazu die 3 Schrauben (29) mit den 3 Aramid-Unterlegscheiben (27) einschrauben und ohne übermäßiger Kraft anziehen.

Die 2 Stopfen (42) am Wärmeschutzhalter (43) montieren.

Die zuvor zusammengestellte Wärmeschutzereinheit so anordnen, dass die Bohrungen im Wärmeschutzhalter (43) mit denen im Heckrahmen (MM) übereinstimmen und dass die Stopfen (42) am vorderen Teil des Heckrahmens aufliegen.

Die 4 Schrauben (25) einschrauben und mit einem Anzugsmoment von 25 ± 10 % Nm anziehen.



Pré-monter l'extracteur d'air arrière (17) sur l'extracteur d'air avant (16) en vissant et en serrant les 4 vis (18) au couple de serrage de 4 ± 10 % Nm.

Couper et pré-monter le joint (15) sur l'extracteur d'air avant (16) en appliquant LOCTITE 406 au niveau des embouts (15A).



Remarques

En cas de difficulté pendant l'introduction du joint (15), on recommande d'utiliser KLÜBERPLUS S 06/100, à appliquer à l'intérieur du siège de l'extracteur d'air avant (16).

Appliquer de la GRAISSE sur le filet et sur le dessous de tête des 3 vis d'origine (Y3). Introduire les 3 rondelles d'origine (Y4) sur les 3 vis (Y3).

Positionner l'ensemble extracteur d'air pré-monté précédemment sur le radiateur eau inférieur et le fixer en présentant les 3 vis (Y3).

Serrer les 3 vis (Y3) au couple de serrage 5 ± 10 % Nm.

Fixer l'ensemble extracteur d'air au carter en vissant et en serrant la vis d'origine (X1) avec du frein-filet pré-appliqué au couple de serrage 4 ± 10 % Nm.

Visser et serrer les vis spéciales (10) et (11) au couple de serrage 8 ± 10 % Nm dans les sièges des vis déposées précédemment. Introduire l'entretoise (12) sur la vis spéciale (11).

Poser la protection de l'échangeur en carbone (9) en l'introduisant sur les vis spéciales posées précédemment et la fixer en vissant et en serrant les écrous (13).

Den hinteren Luftkanal (17) am vorderen Luftkanal (16) montieren und dazu die 4 Schrauben (18) mit einem Anzugsmoment von 4 ± 10 % Nm anziehen.

Die Dichtung (15) zuschneiden und am vorderen Luftauszugkanal (16) nach Auftrag von LOCTITE 406 auf die Endteile (15A) vormontieren.



Hinweis

Im Fall von Schwierigkeiten während dem Einfügen der Dichtung (15) wird der Auftrag von KLÜBERPLUS S 06/100 im Innenbereich des vorderen Luftkanals (16) empfohlen.

FETT auf das Gewinde und unter dem Kopf der 3 Original-Schrauben (Y3) auftragen. Die 3 Original-Unterlegscheiben (Y4) auf die 3 Schrauben (Y3) fügen.

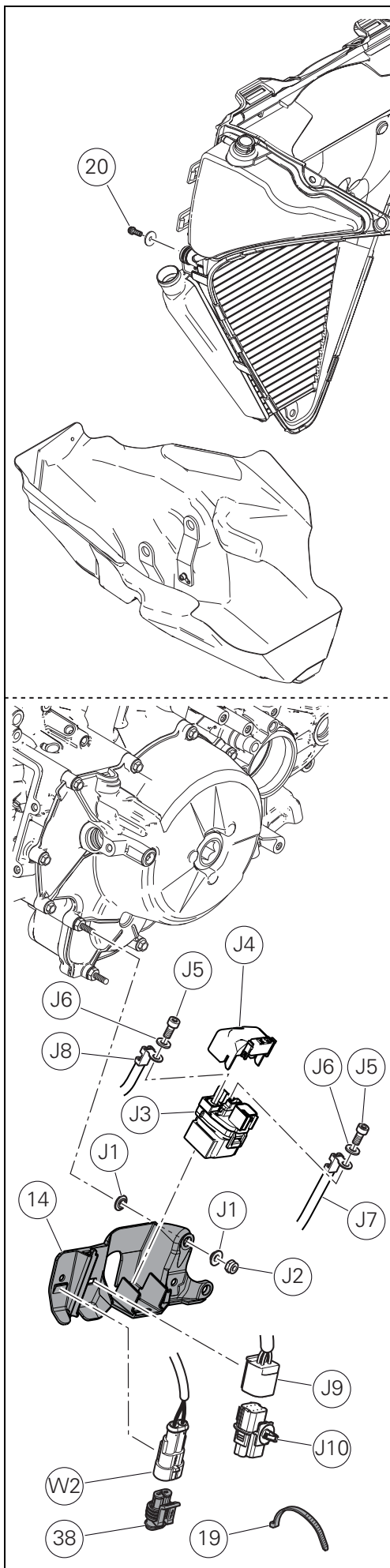
Die zuvor am unteren Wasserkühler montierte Luftkanaleinheit anordnen und durch Ansetzen der 3 Schrauben (Y3) befestigen.

Die 3 Schrauben (Y3) mit einem Anzugsmoment von 5 ± 10 % Nm anziehen.

Die Luftkanaleinheit an der Wanne fixieren, hierzu die Original-Schraube (X1) mit zuvor aufgetragener Schraubensicherung anschrauben und mit einem Anzugsmoment von 4 ± 10 % Nm anziehen.

Die Spezialschrauben (10) und (11) in den Sitzen der zuvor entfernten Schrauben anschrauben und mit einem Anzugsmoment von 8 ± 10 % Nm anziehen.

Das Distanzstück (12) auf die Spezialschraube (11) fügen. Den Schutz des Wärmeaustauschers (9) durch das Einfügen der zuvor montieren Spezialschrauben montieren und durch Aufschrauben und Anziehen der Muttern (13) befestigen.



Remarques

Au cas où le kit dessous de carénage racing (97180051A) serait monté, utiliser les 2 vis (20) pour fixer le radiateur inférieur au protecteur frontal. Le kit contient également les instructions décrivant les phases de pose.

Introduire le câble solénoïde-positif batterie (J7) et le câble solénoïde-démarrateur électrique (J8) dans l'ouverture présente sur le support solénoïde (14).

Pré-monter les 4 entretoises d'origine (J1) dans les trous relatifs présents sur le support (14).

Poser le support (14) sur le couvercle d'alternateur en vissant et en serrant les 2 écrous d'origine (J2) au couple de serrage de 6 ± 10 % Nm.

Relier le bouchon (J10), fourni dans le kit ensemble d'échappement complet (96480141A) ou dans le kit silencieux Racing (96450311B), sur le connecteur (J9) du câblage principal et le poser sur le support (14).

Raccorder le bouchon (38) sur le connecteur du câblage (W2) et le poser sur le support. Raccorder les câbles (J7) et (J8) au solénoïde (J3) en vissant et en serrant les vis d'origine (J5) avec les rondelles (J6) au couple de serrage 4 ± 10 % Nm.

Vaporiser du SPRAY DE PROTECTION dans la zone des vis (J5).

Poser le capuchon de protection (J4) sur le solénoïde (J3) en l'introduisant dans les guides jusqu'à l'accrocher aux petites dents sur les deux côtés du solénoïde.

Fixer le solénoïde d'origine (J3) au support (14) en l'introduisant dans les languettes relatives.

Fixer les câbles dans la position d'origine avec des colliers serre-flex et appliquer un collier serre-flex (19) ultérieurement au câble positif de la batterie (J7) afin qu'il reste éloigné du pare-chaleur du collecteur horizontal.

Hinweis

Sollte das Kit der Racing-Unterverkleidung (97180051A) montiert werden, sind die 2 Schrauben (20) zur Befestigung des unteren Kühlers an der Frontverkleidung zu verwenden. Die Montageschritte werden in der Anleitung des Kits beschrieben.

Das Kabel zwischen Fernschalter und Pluspol der Batterie (J7) sowie das Kabel zwischen Fernschalter und Anlassmotor (J8) in die Öffnung an der Aufnahme des Fernschalters (14) einfügen. Die 4 Original-Distanzstücke (J1) in die entsprechenden Bohrungen am Halter (14) vormontieren.

Den Halter (14) am Lichtmaschinenendeckel montieren; hierfür die 2 Original-Schrauben (J2) einschrauben und mit einem Anzugsmoment von 6 ± 10 % Nm anziehen.

Den Verschluss (J10) aus dem Kit der kompletten Auspuffeinheit (96480141A) oder dem Kit der Racing-Schalldämpfer (96450311B) am Verbinder (J9) des Hauptkabelbaums aufstecken, dann am Halter (14) montieren.

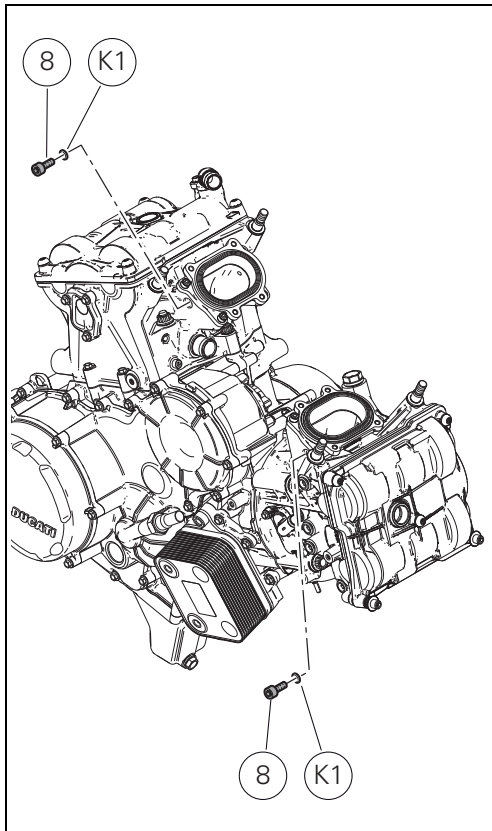
Die Verschlusskappe (38) am Stecker der Verkabelung (W2) anschließen und am Halter montieren.

Die Kabel (J7) und (J8) am Fernschalter (J3) anschließen, dazu die Original-Schrauben (J5) mit Unterlegscheiben (J6) mit einem Anzugsmoment von 4 ± 10 % Nm anziehen.

SCHUTZMITTEL im Schraubenbereich (J5) aufsprühen.

Die Schutzkappe (J4) am Fernschalter (J3) montieren und sie dazu in die Führungen einfügen, bis sie in den Zähnen an beiden Seiten des Fernschalters eingerastet ist. Den Original-Fernschalter (J3) durch Einfügen die entsprechenden Laschen am Halter (14) befestigen.

Die Kabel in ihrer Original-Position mit Schellen zusammenfassen und eine weitere Schelle (19) am Positivkabel der Batterie (J7) verwenden, mit dem es vom Wärmeschutz des waagrechten Auspuffkrümmer auf Distanz gehalten wird.

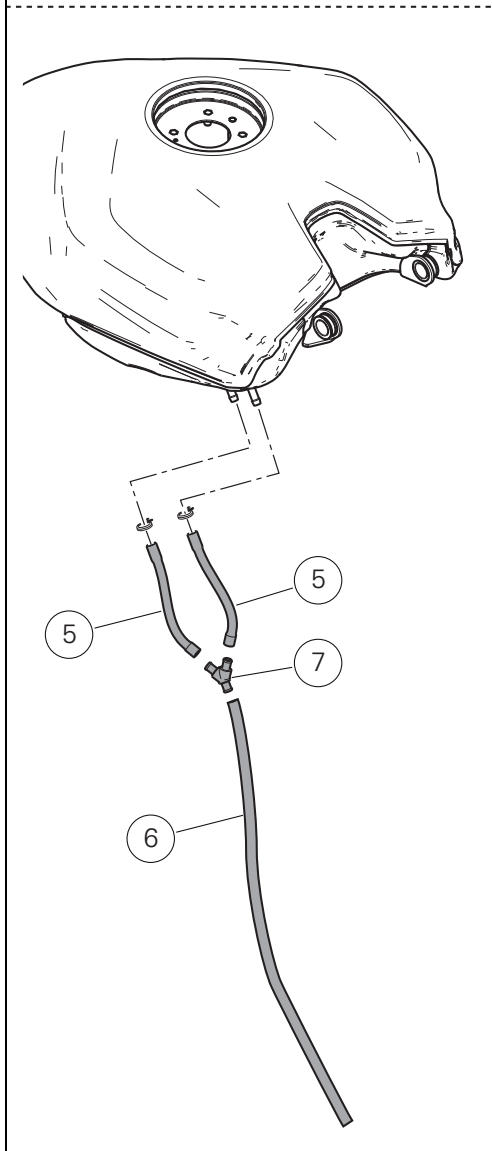


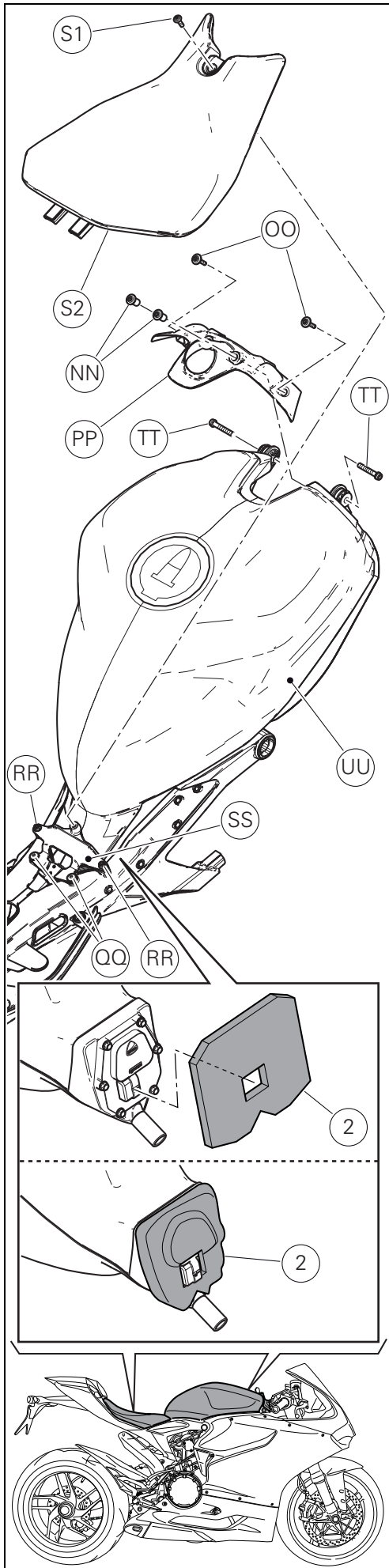
Remarques
Pour les modèles homologués USA, visser les 2 vis (8) avec les joints d'origine (K1) sur les culasses verticale et horizontale. Serrer les vis (8) au couple de $5 \text{ Nm} \pm 10 \%$.

Remarques
Pour les modèles homologués USA, pré-monter les 2 tuyaux de drainage (5) et la durite reniflard (4) sur le raccord déviateur en « Y » (7) et les positionner comme la figure le montre.

Hinweis
Bei den Modellen mit USA-Zulassung sind die 2 Schrauben (8) mit Original-Dichtungen (K1) am senk- und am waagrechten Zylinderkopf anschrauben. Die Schrauben (8) mit einem Anzugmoment von $5 \text{ Nm} \pm 10 \%$ anziehen.

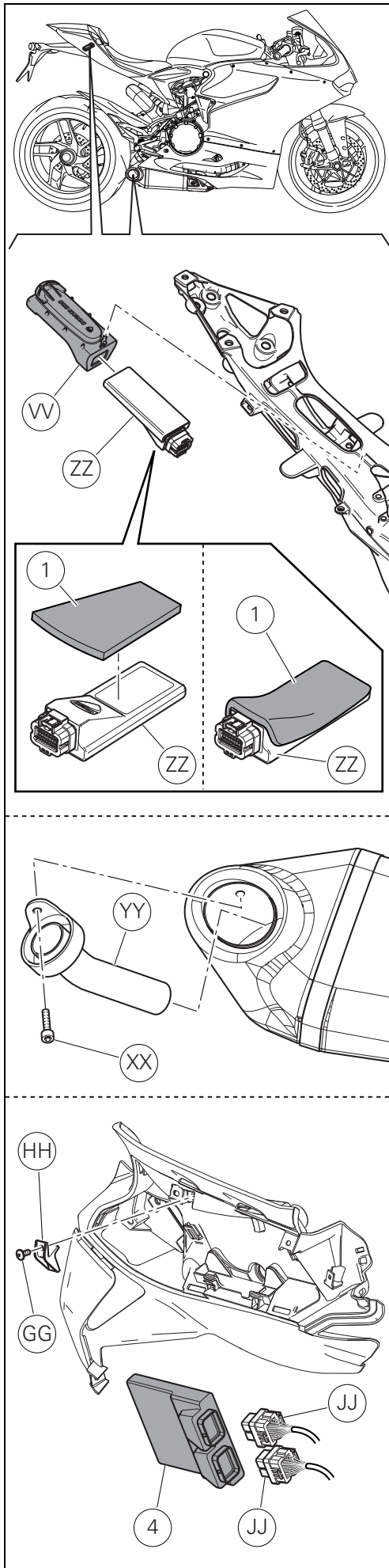
Hinweis
Bei den Modellen mit USA-Zulassung sind die 2 Drainageschläuche (5) und der Entlüftungsschlauch (4) an der „Y“-Abzweigung (7) vorzumontieren und wie abgebildet anzuordnen.





Appliquer sur la GAC du réservoir (UU) l'isolant thermique (2) en centrant le trou carré par rapport à la connexion au câblage principal et le faire adhérer en exerçant une forte pression sur toute sa surface. Poser le réservoir (UU) en connectant le câblage d'alimentation injecteurs et visser les vis (TT). Fixer la partie arrière du réservoir en plaçant la bride arrière (SS), et en serrant les vis (QQ) et les écrous (RR). Serrer les éléments de fixation du réservoir. Reposer le cover barillet de contact (PP) après l'avoir positionné et vissant les écrous spéciaux (NN) et les vis (OO). Reposer la selle pilote (S2) en vissant la vis (S1). Serrer les éléments de fixation du cover barillet de contact et de la selle pilote.

Die Wärmeisolierung (2) am GAC des Tanks (UU) anbringen und die quadratische Bohrung zum Anschluss der Hauptverkabelung zentrieren, dann durch kräftiges Andrücken über ihre gesamte Fläche zum Anhaften bringen. Den Tank (UU) erneut montieren, dabei Versorgungsleitungen GAC und den Steckanschluss der Einspritzdüsen anschließen und die Schrauben (TT) anziehen. Nach Anordnen des Bügels (SS) und durch Anziehen der Schrauben (QQ) und der Muttern (RR) den hinteren Tankteil befestigen. Die Befestigungselemente des Tanks anziehen. Durch entsprechendes Anordnen und Einschrauben der Spezialmutter (NN) und der Schrauben (OO) den Zündschlüsselblockabdeckung (PP) montieren. Die Fahrersitzbank (S2) montieren, dazu die Schraube (S1) anziehen. Die Befestigungselemente der Zündschlüsselblockabdeckung und der Fahrersitzbank anziehen.



Appliquer sur le boîtier électronique Black Box (ZZ) l'isolant thermique (1), en centrant la ligne médiane de l'isolant thermique par rapport avec celle du boîtier électronique et le faire adhérer en exerçant une forte pression sur toute sa surface. Insérer le boîtier électronique Black Box (ZZ) qui vient d'être isolé thermiquement dans le support Black Box (VV). Brancher le connecteur d'alimentation Black Box et reposer l'ensemble boîtier électronique Black Box (ZZ) dans le sous-cadre.

Remarques

Si prévu exclusivement pour usage sur piste, le RÉDUCTEUR DE BRUIT PEUT Être enlevé. Desserrer la vis (XX) et sortir le réducteur (YY) à l'aide d'un crochet prévu à cet effet.

Insérer le boîtier électronique DP3 (4) dans le siège prévu sur le support composants électriques droit.

Positionner la bride de fixation boîtier électronique moteur d'origine (HH) dans le siège prévu et présenter la vis d'origine (GG).

Serrer la vis (GG) au couple de $3 \text{ Nm} \pm 10 \%$.

Brancher les connecteurs (JJ) au boîtier électronique DP3 (4).

Die Wärmeisolierung (1) am Black Box-Steuergerät anbringen, dabei die Mittellinie der Wärmeisolierung zur Mittellinie des Steuergeräts zentrieren, dann durch kräftiges Andrücken über ihre gesamte Fläche zum Anhaften bringen. Das soeben wärmeisolierte Black Box-Steuergerät (ZZ) in die Aufnahme der Black Box (VV) einfügen. Den Versorgungsstecker der Black Box anschließen und die Black Box-Steuergeräteinheit (ZZ) im Heckrahmen montieren.

Hinweis

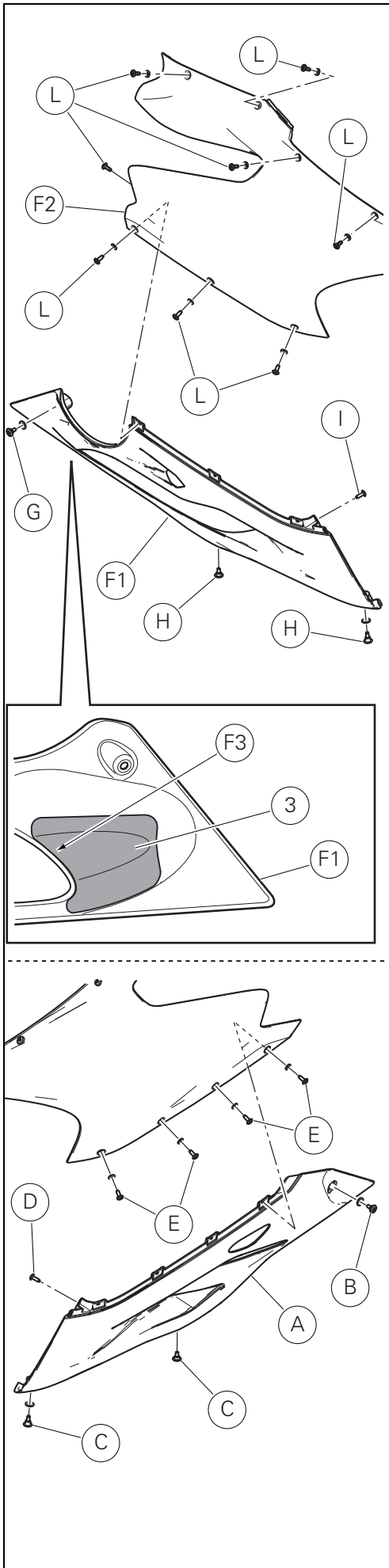
Wo vorgesehen, kann der Db-Killer ausschließlich für den Rennstreckeneinsatz entfernt werden. Die Schrauben (XX) lösen und mit einem entsprechenden Haken den Db-Killer (YY) herausziehen.

Das Steuergerät DP3 (4) in seinen Sitz am rechten Halter der elektrischen Komponenten einfügen.

Den Befestigungsbügel des Original-Motorsteuergeräts (HH) im entsprechenden Sitz anordnen und die Original-Schraube (GG) ansetzen.

Die Schraube (GG) mit einem Anzugsmoment von $3 \text{ Nm} \pm 10 \%$ anziehen.

Die Verbinder (JJ) am Steuergerät DP3 (4) anschließen.



Nettoyer avec soin le côté intérieur arrière du demi-carénage inférieur droit (F1) avec de l'alcool isopropylique. Enlever la pellicule protectrice de la protection adhésive (3) et appliquer cette dernière sur le côté intérieur, que l'on vient de nettoyer, du demi-carénage inférieur droit (F1) comme indiqué dans la figure, en faisant correspondre le profil de la protection adhésive avec le profil de l'ouverture (F3) qui se trouve sur le demi-carénage inférieur droit. Appuyer fortement sur la protection adhésive afin de la faire adhérer parfaitement au demi-carénage inférieur droit.

L'adhésion parfaite nécessite d'au moins 8 heures à température ambiante.

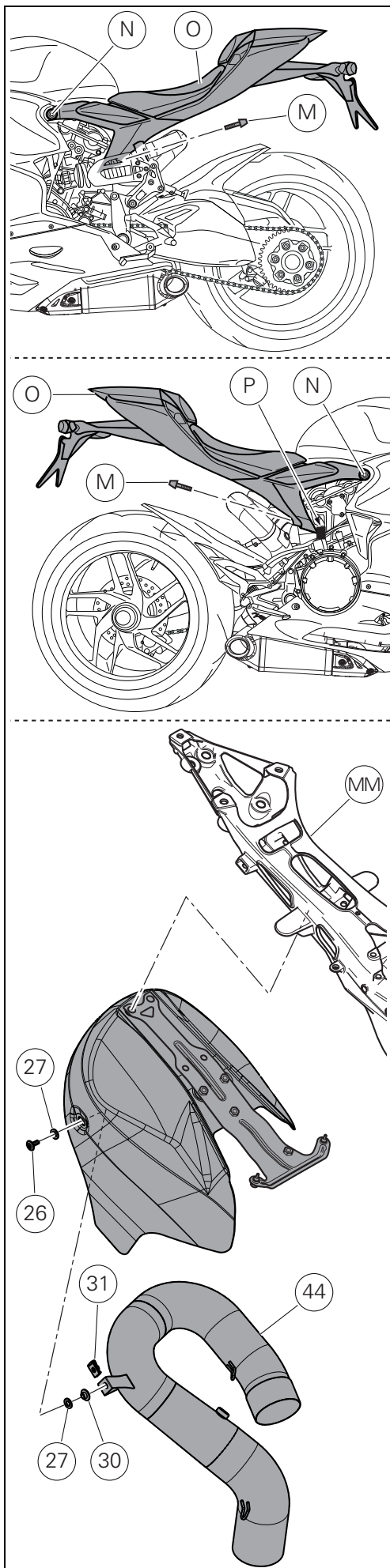
En suivant la marche de dépose dans l'ordre inverse reposer toutes les structures enlevées afin de faciliter la pose du kit des composants décrits ci-dessous :

- Reposer le demi-carénage inférieur gauche (A) en vissant dans l'ordre suivant les éléments de fixation supérieurs (E), arrière (B), inférieurs (C) et intérieur (D). Serrer les vis indiquées.
- Reposer les demi-carénages inférieur droit (F1) et supérieur droit (F2) en vissant les éléments de fixation (G), (H), (I) et (L).

Die hintere Innenseite der unteren rechten Verkleidungshälfte (F1) sorgfältig mit Isopropanol reinigen. Die Schutzfolie der Lackschutzfolie (3) abziehen und die Lackschutzfolie auf die soeben gereinigte Innenseite der unteren rechten Verkleidungshälfte (F1) gemäß Abbildung auftragen. Darauf achten, dass das Profil der Lackschutzfolie mit dem Profil der an der unteren rechten Verkleidungshälfte eingearbeiteten Öffnung (F3) übereinstimmt. Die Lackschutzfolie für perfekten Halt kräftig an der unteren rechten Verkleidungshälfte andrücken. Für optimale Ergebnisse mindestens 8 Stunden bei Umgebungstemperatur anhaften lassen.

Alle entfernten Strukturen erneut montieren, die für die einfachere Montage des Kits abgenommen wurden, dabei in der dem Ausbau umgekehrten Reihenfolge vorgehen und die nachstehend beschriebenen Komponenten montieren:

- Die untere linke Verkleidungshälfte (A) durch aufeinanderfolgendes Einschrauben der Elemente der oberen (E), hinteren (B), unteren (C) und internen (D) Befestigung erneut montieren. Die angegebenen Schrauben anziehen.
- Die untere rechte (F1) und die obere rechte Seitenverkleidung (F2) erneut durch Einschrauben der Befestigungselemente (G), (H), (I) und (L) montieren.



- Enlever l'entretoise (P) et positionner l'ensemble sous-cadre arrière (O), reposer les vis inférieures (M) et serrer les vis supérieures (N) et inférieures (M).

Pose ensemble pare-chaleur

Pré-monter le clip (31) sur le collecteur vertical (44).

Pré-monter la rondelle aramidique (27) sur l'entretoise (30).

Introduire la vis (26) et la rondelle aramidique (27) sur l'ensemble pare-chaleur posé précédemment.

Fixer le groupe pare-chaleur au collecteur vertical (44) en vissant et en serrant la vis (26) au couple de serrage de 4 ± 10 % Nm.

- Das Distanzstück (P) abnehmen und die Heckrahmeneinheit (O) in Position bringen, die unteren Schrauben (M) erneut montieren und die oberen (N) und unteren Schrauben (M) anziehen.

Montage der Wärmeschutzeinheit

Den Clip (31) am waagrechten Auspuffkrümmer (44) montieren.

Die Aramid-Unterlegscheibe (27) am Distanzstück (30) vormontieren.

Die Schraube (26) und die Aramid-Unterlegscheibe (27) an der zuvor montierten Wärmeschutzeinheit einfügen.

Die Wärmeschutzeinheit am senkrechten Auspuffkrümmer (44) befestigen, hierzu die Schraube (26) einschrauben und mit einem Anzugsmoment von 4 ± 10 % Nm anziehen.

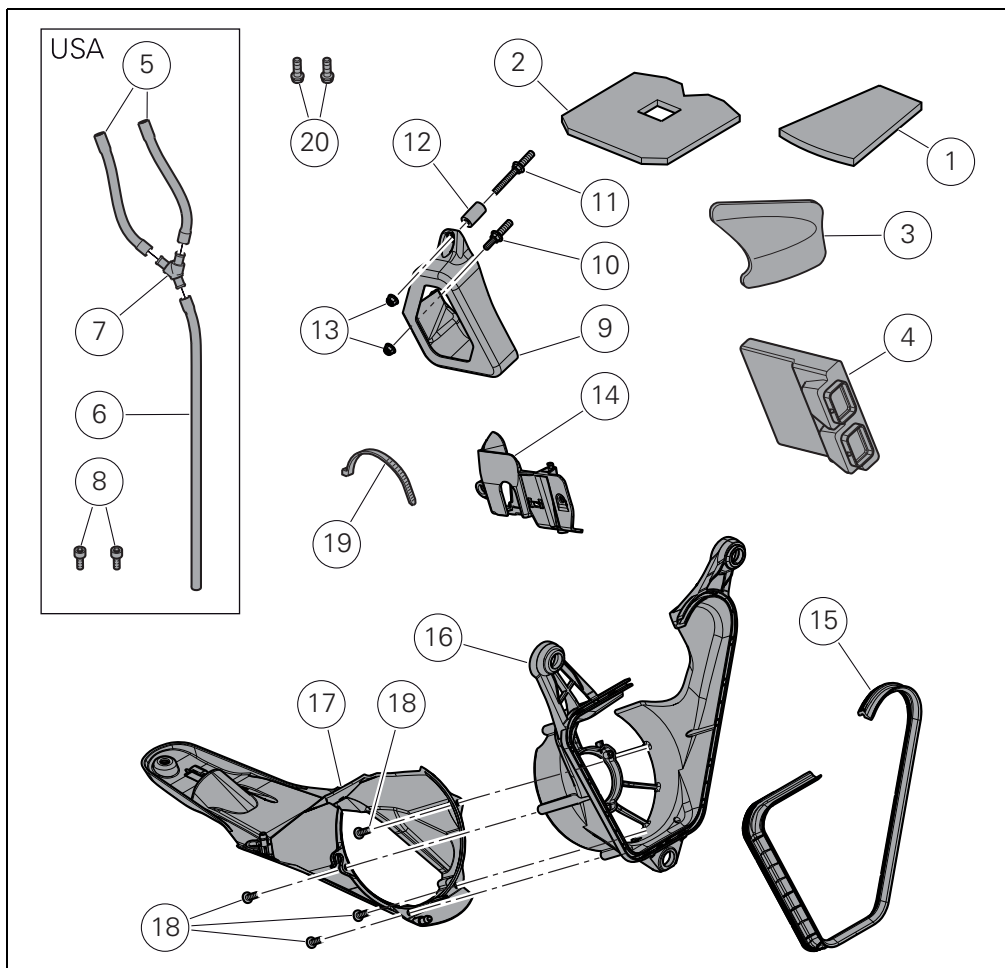


ATENÇÃO Este kit de escape é para a utilização exclusiva na pista (exemplo: provas desportivas em circuitos). Após a montagem do kit, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário empenha-se em respeitar as leis e regulamentos em vigor sobre a utilização na pista e sobre as motos de competição.



WARNING: This exhaust kit is for racing use (i.e., closed-course competition) only. After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

- 1 Isolante térmico BBS
- 2 Isolante térmico GAC
- 3 Proteção adesiva
- 4 Central eletrónica DP3
- 5 Tubo de drenagem
- 6 Tubo de drenagem
- 7 Desviador tipo "Y"
- 8 Parafuso TCEIR M6x8
- 9 Proteção do permutador de calor em carbono
- 10 Parafuso especial TEF M6x20
- 11 Parafuso especial TEF M6x20/M5x33
- 12 Espaçador
- 13 Porca M5
- 14 Suporte do telerruptor
- 15 Junta de vedação
- 16 Extrator de ar dianteiro
- 17 Extrator de ar traseiro
- 18 Parafuso AF 5x16
- 19 Braçadeira
- 20 Parafuso TCEIF M5x14



- 1 BBS thermal insulation
- 2 GAC thermal insulation
- 3 Adhesive protection
- 4 DP3 control unit
- 5 Drain pipe
- 6 Drain pipe
- 7 "Y" dip switch
- 8 TCEIR screw M6x8
- 9 Carbon exchanger protection
- 10 TEF special screw M6x20
- 11 TEF special screw M6x20/M5x33
- 12 Spacer
- 13 Nut M5
- 14 Solenoid starter support
- 15 Gasket
- 16 Front air extractor
- 17 Rear air extractor
- 18 AF screw 5x16
- 19 Retainer
- 20 TCEIF screw M5x14

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ②) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. (A)) representam os componentes originais presentes na moto.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example (A)) are the original components fitted on the vehicle.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



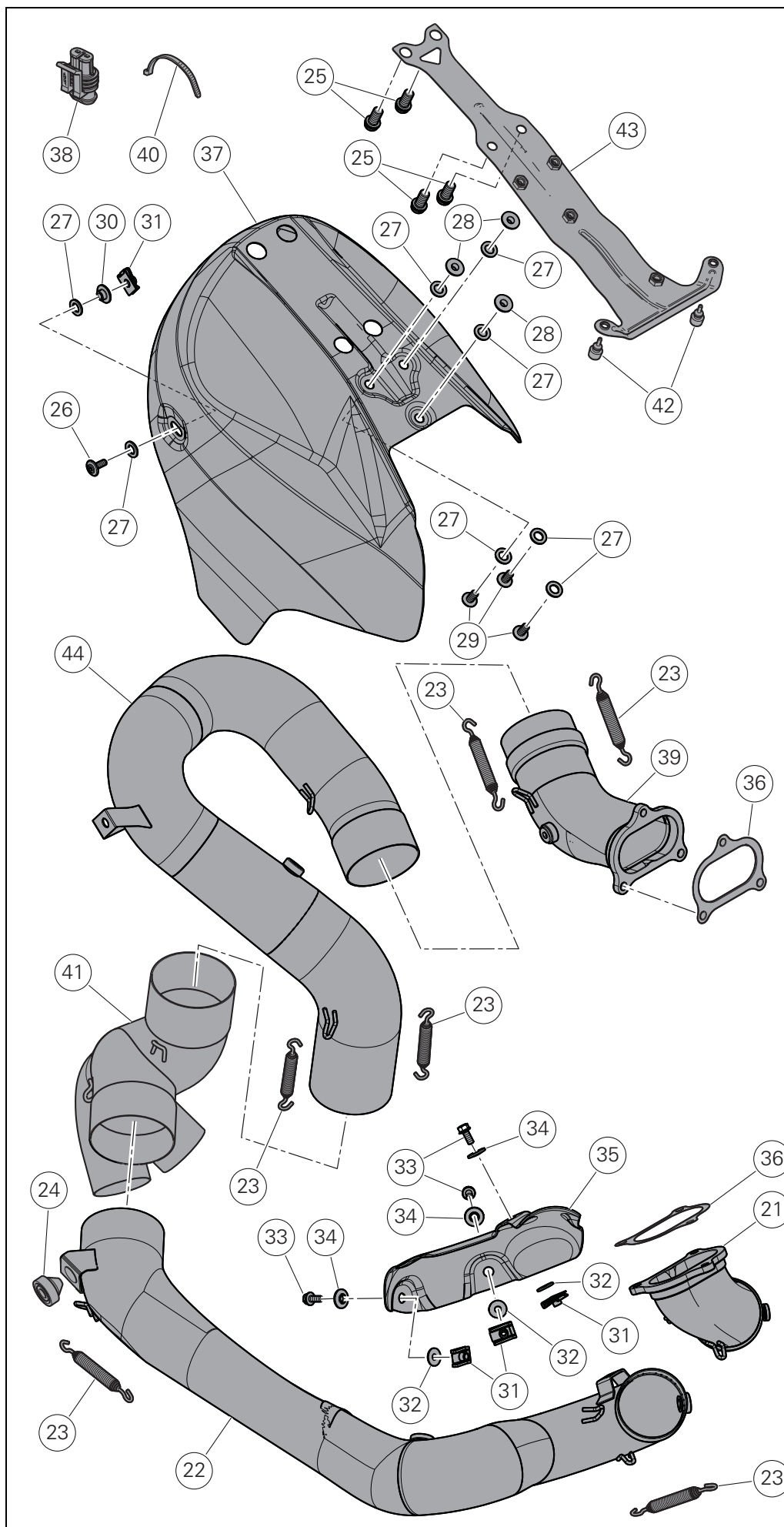
Importante / Caution

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



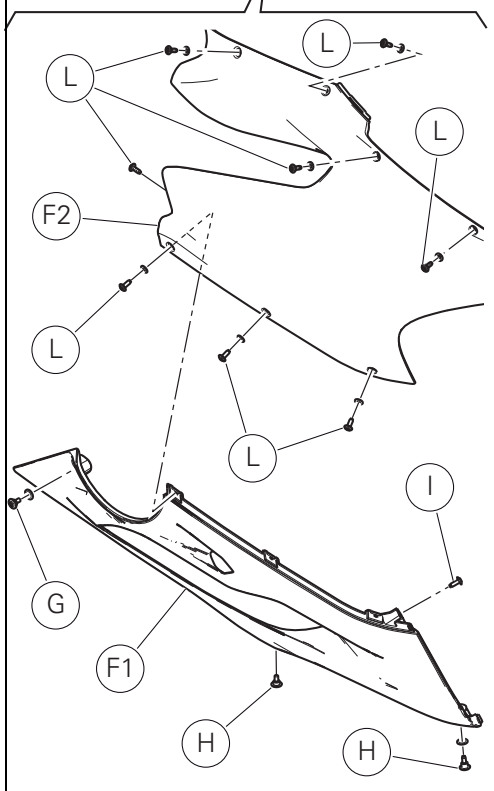
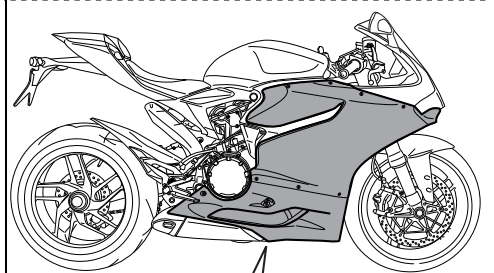
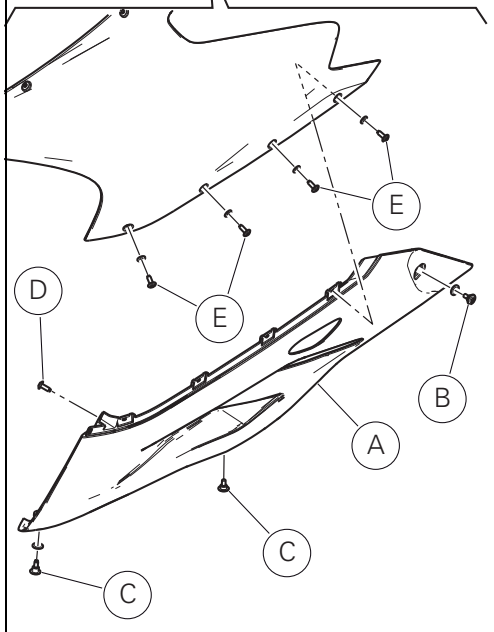
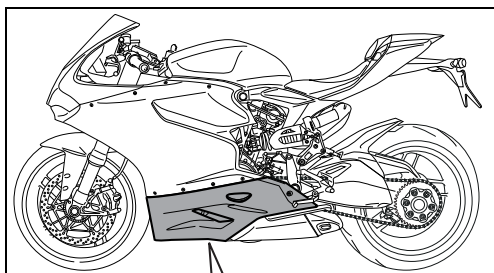
Notas/ Note

Fornece informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.



- 21 Engate da cabeça horizontal
- 22 Coletor horizontal
- 23 Mola
- 24 Anel de borracha
- 25 Parafuso TCEIF M8x16
- 26 Parafuso TBEI M5x14
- 27 Anilha de fibra aramídica
- 28 Espaçador
- 29 Parafuso TBEIF M6x12
- 30 Espaçador
- 31 Clip M5
- 32 Anilha
- 33 Parafuso TEF M5x12
- 34 Espaçador
- 35 Proteção anti-calor do coletor horizontal
- 36 Junta de vedação de escape
- 37 Proteção anti-calor da cabeça vertical em carbono
- 38 Protetor de conexão da ventoinha
- 39 Engate da cabeça vertical
- 40 Braçadeira
- 41 Corpo central
- 42 Protetor
- 43 Suporte para proteção anti-calor
- 44 Coletor vertical

- 21 Horizontal head coupling
- 22 Horizontal manifold
- 23 Spring
- 24 Rubber block
- 25 TCEIF screw M8x16
- 26 TBEI screw M5x14
- 27 Aramid washer
- 28 Spacer
- 29 TBEIF screw M6x12
- 30 Spacer
- 31 M5 clip
- 32 Washer
- 33 TEF screw M5x12
- 34 Spacer
- 35 Horizontal manifold heat guard
- 36 Exhaust seal
- 37 Vertical head carbon heat guard
- 38 Fan connection plug
- 39 Vertical head coupling
- 40 Retainer
- 41 Central body
- 42 Rubber block
- 43 Heat protection support
- 44 Vertical manifold



Importante
Este conjunto pode ser utilizado apenas se estiver montado o conjunto do grupo de escape completo (96480141A) ou o conjunto de silenciadores Racing (96450311B).

Notas
Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

Desmontagem dos componentes originais

Atenção
As operações mostradas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada DUCATI.

Atenção
As operações mostradas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem causar graves danos ao motor e prejudicar a segurança do condutor.

Atenção
Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Desmonte a semicarenagem inferior esquerda (A), desatarraxando na ordem os elementos de fixação traseira (B), inferiores (C), interno (D) e superiores (E).
Desmonte a semicarenagem inferior direita (F1) e a semicarenagem superior direita (F2), desatarraxando os elementos de fixação (G), (H), (I) e (L).

Caution
This kit can only be used when complete exhaust assembly kit (96480141A) or Racing silencer kit (96450311B) has been fitted.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

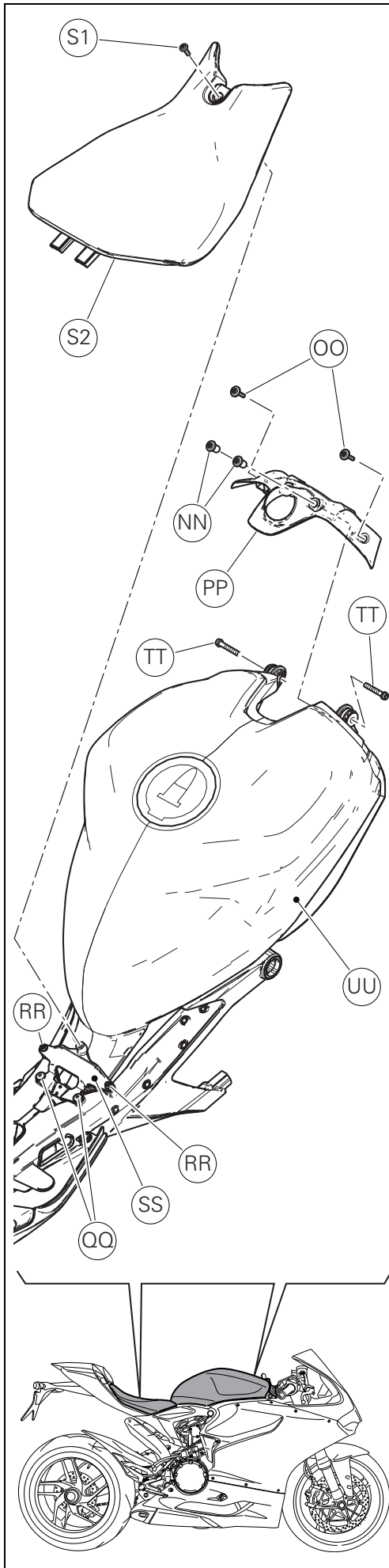
Removing the original components

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Warning
Incorrect installation of this kit may lead to severe engine damage and put the rider's safety at risk.

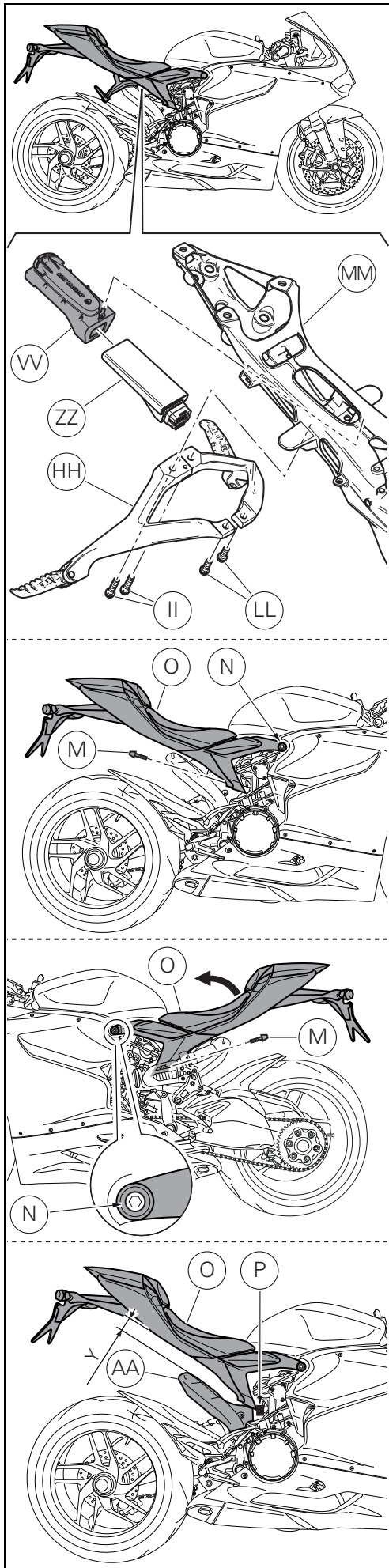
Warning
When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Remove the left lower half-fairing (A) by loosening the rear (B), lower (C), internal (D) and upper (E) fixing elements in this order. Remove right lower half fairing (F1) and the right upper one (F2) by loosening the relevant fasteners (G), (H), (I) and (L).



Desatarraxe o parafuso (S1) e remova o assento do condutor (S2), retirando-o pela parte dianteira da moto.
Desatarraxe as porcas especiais (NN), os parafusos (OO) e remova a cobertura do canhão da chave (PP).
Desatarraxe os parafusos (QQ), as porcas (RR) e remova o suporte traseiro (SS) fixação do depósito.
Desatarraxe os parafusos (TT), desligue a conexão rápida de alimentação dos injetores, a cablagem de alimentação GAC e remova o depósito (UU).

Loosen the screw (S1) and remove the rider seat (S2) sliding it forward.
Loosen the special nuts (NN) and screws (OO), and remove the ignition switch cover (PP).
Loosen the screws (QQ), and nuts (RR), and remove the tank rear fixing bracket (SS).
Loosen the screws (TT), disconnect the injector supply quick coupling, the GAC supply wiring, and remove the tank (UU).



Desmonte o grupo de patins traseiros (HH) do subchassi (MM), desatarraxando os n.2 parafusos M8x30mm (II) e os n.2 parafusos M8x20mm (LL).

Desmonte o suporte Black Box (VV) do subchassi, desligue o conector de alimentação Black Box e remova a unidade eletrónica Black Box (ZZ) do suporte (VV). Desmonte os parafusos inferiores (M) e desaperte os parafusos superiores (N) de fixação do grupo do subchassi traseiro (O). Levante o grupo do subchassi traseiro (O) o quanto basta para criar um espaço de manobra (Y) suficiente para desmontar a proteção anti-calor vertical (AA), sem forçar demasiadamente na fase de levantamento, a fim de evitar forçamentos e danificar os elementos de fixação do tanque de combustível.

Coloque, entre o grupo do subchassi traseiro (O) e a relativa fixação na cabeça vertical, um espaçador (P) de comprimento suficiente para manter o espaço de manobra (Y).

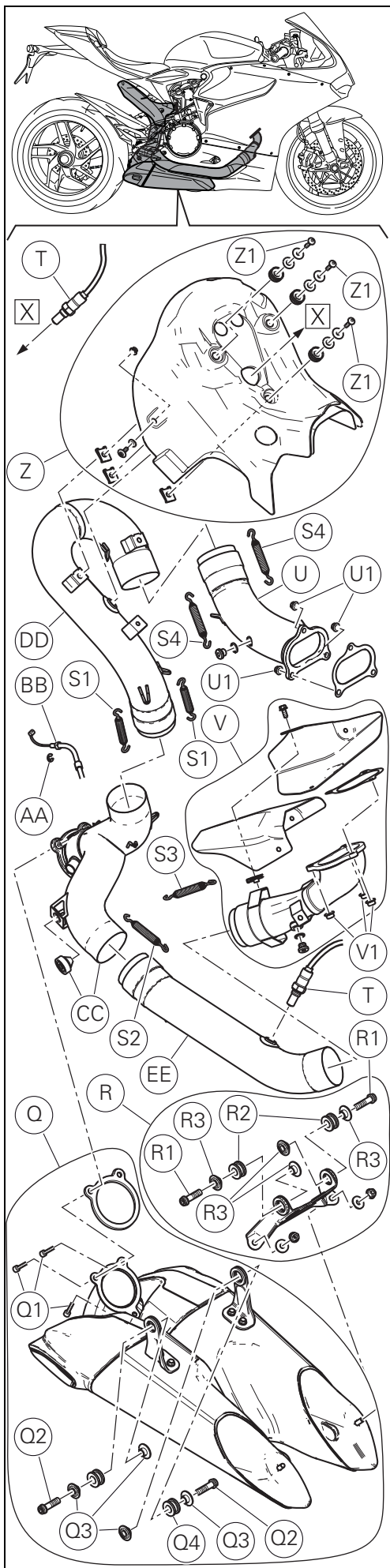
Remove the rear footpeg assembly (HH) from the subframe (MM) by loosening the 2 screws M8x30 mm (II), and the 2 screws M8x20 mm (LL).

Remove the Black Box mount (VV) from subframe, disconnect the Black Box supply connector, and remove Black Box ECU (ZZ) from mount (VV).

Remove the lower screws (M), and loosen the rear subframe assembly (O) upper fastening screws (N).

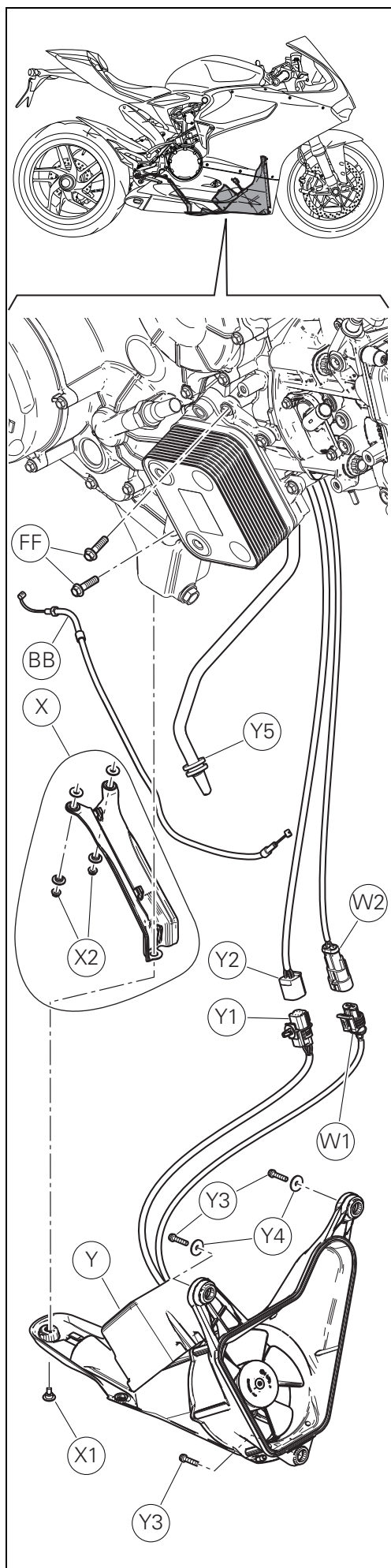
Raise the rear subframe assembly (O) just to create a gap (Y) wide enough to remove the vertical heat guard assembly (AA); take care not to force too much while lifting the subframe assembly so as to prevent any damage to fuel tank fixing elements.

Place a spacer (P) long enough to keep the gap (Y) between the rear subframe assembly (O) and the relevant fixing element on vertical head.



Desatarraxe os parafusos (Q1), (Q2), (R1) e remova o grupo do silenciador (Q) junto com o grupo do suporte dianteiro do silenciador (R). Desmonte e conserve os anéis de borracha (Q4), os espaçadores (Q3) e os parafusos (Q2) do grupo do silenciador (Q). Desmonte e conserve os anéis de borracha (R2), os espaçadores (R3) e os parafusos (R1) do grupo do suporte dianteiro do silenciador (R). Desengate o anel de retenção (AA) e puxando o pino, remova o cabo do motor da válvula de escape (BB) do grupo do corpo central (CC). Desmonte as molas (S1), (S2) e remova o corpo central (CC). Desmonte as sondas lambda (T) dos tubos de escape (DD) e (EE), deixando-as fixadas à cablagem principal e disponha-as de maneira que o cabo não esteja esticado. Desmonte a mola (S3) e remova o tubo primário horizontal (EE). Desatarraxe as porcas (V1) e remova o grupo do coletor primário horizontal (V). Desatarraxe os parafusos (Z1) e remova o grupo da proteção anti-calor vertical (Z). Desmonte as molas (S4) e remova o tubo primário vertical (DD). Desatarraxe as porcas (U1) e remova o grupo do coletor primário vertical (U).

Loosen the screws (Q1), (Q2), (R1), and remove the silencer assembly (Q) together with the silencer front bracket assembly (R). Remove and keep rubber blocks (Q4), spacers (Q3), and screws (Q2) from the silencer assembly (Q). Remove and keep rubber blocks (R2), spacers (R3), and screws (R1) from the silencer front bracket assembly (R). Release the snap ring (AA) and the pawl to remove the exhaust valve motor cable (BB) from the central body assembly (CC). Remove the springs (S1) and (S2), and remove the central body assembly (CC). Remove the Lambda sensors (T) from the exhaust pipes (DD) and (EE), but leave them connected to the main wiring; then arrange them so that cable is not tensioned. Remove the spring (S3), and remove the horizontal primary pipe (EE). Loosen the nuts (V1), and remove the horizontal primary manifold assembly (V). Loosen the screws (Z1), and remove the vertical heat guard assembly (Z). Remove the springs (S4), and remove the vertical primary pipe (DD). Loosen the nuts (U1), and remove the vertical primary manifold assembly (U).



Desligue as fichas (Y1) e (W1) das tomadas (Y2) e (W2) (correspondentes respetivamente à ligação do motor da válvula de escape e da ventoinha elétrica). Desatarraxe o parafuso (X1), as porcas (X2) e remova o grupo da proteção anti-calor da válvula de escape (X).

Desatarraxe e recupere os parafusos (Y3) e as anilhas (Y4).

Desmonte o tubo de drenagem do airbox (Y5) do grupo da ventoinha elétrica (Y).

Remova o grupo da ventoinha elétrica (Y).

Desatarraxe e remova os n.2 parafusos originais (FF).

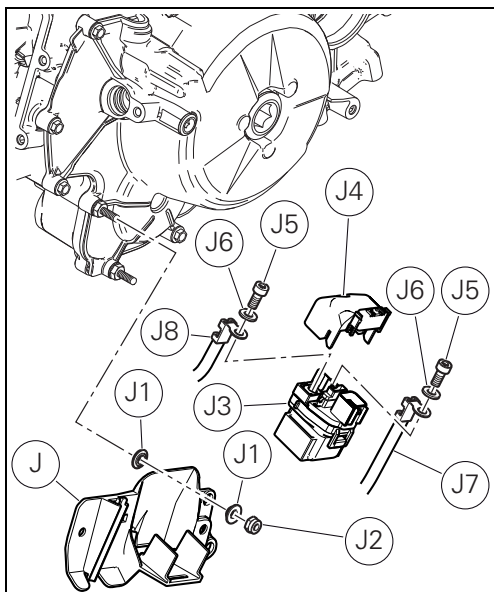
Disconnect the plugs (Y1) and (W1) from the sockets (Y2) and (W2) (corresponding respectively to the exhaust valve motor and the electric fan connection). Loosen the screw (X1), and nuts (X2), and remove the exhaust valve cable heat guard assembly (X).

Loosen and keep screws (Y3) and washers (Y4).

Remove airbox drain pipe (Y5) from electric fan assembly (Y).

Remove the electric fan assembly (Y).

Loosen and remove the no. 2 original screws (FF).



Remova as braçadeiras e retire o telerruptor (J3) das linguetas presentes no suporte (J). Remova a tampa de proteção (J4) do telerruptor (J3).

Desatarraxe os parafusos (J5) com as anilhas (J6), desmonte o cabo do telerruptor-positivo bateria (J7) e o cabo do telerruptor-motor de arranque (J8).

Desatarraxe e recupere as porcas (J2) e os espaçadores (J1).

Desmonte o suporte do telerruptor (J), retirando os 2 cabos (J7) e (J8) pela abertura presente no próprio suporte.

Desligue os conectores (JJ) da unidade eletrónica do motor (KK).

Desatarraxe o parafuso (GG) e desmonte o suporte de fixação da unidade eletrónica do motor (HH).

Remova a unidade eletrónica do motor (KK).

Remove clamps and extract solenoid starter (J3) from support tabs (J).

Remove protection cap (J4) from solenoid starter (J3).

Loosen screws (J5) with washers (J6), remove solenoid starter cable - battery positive (J7) and solenoid starter cable - starter motor (J8).

Loosen and keep nuts (J2) and spacers (J1).

Remove solenoid starter support (J) extracting 2 cables (J7) and (J8) from the opening on the support.

Disconnect connectors (JJ) from engine control unit (KK).

Loosen screw (GG) and remove engine control unit mounting bracket (HH).

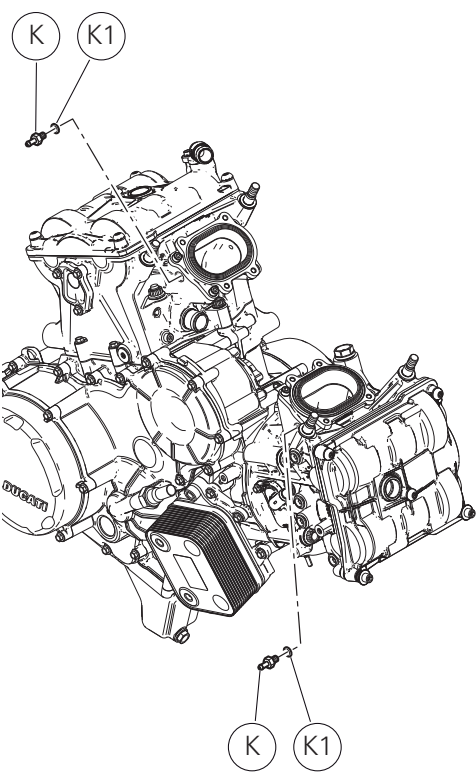
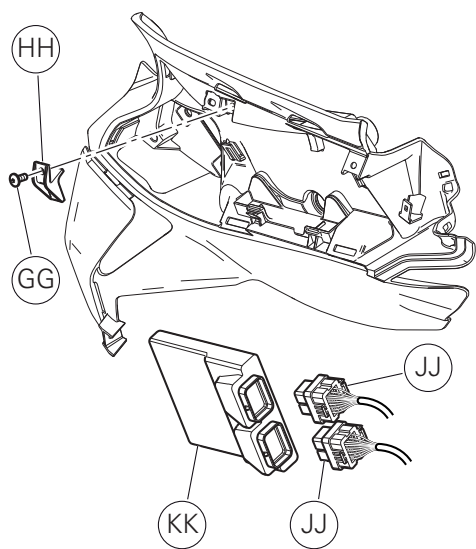
Remove the engine control unit (KK).

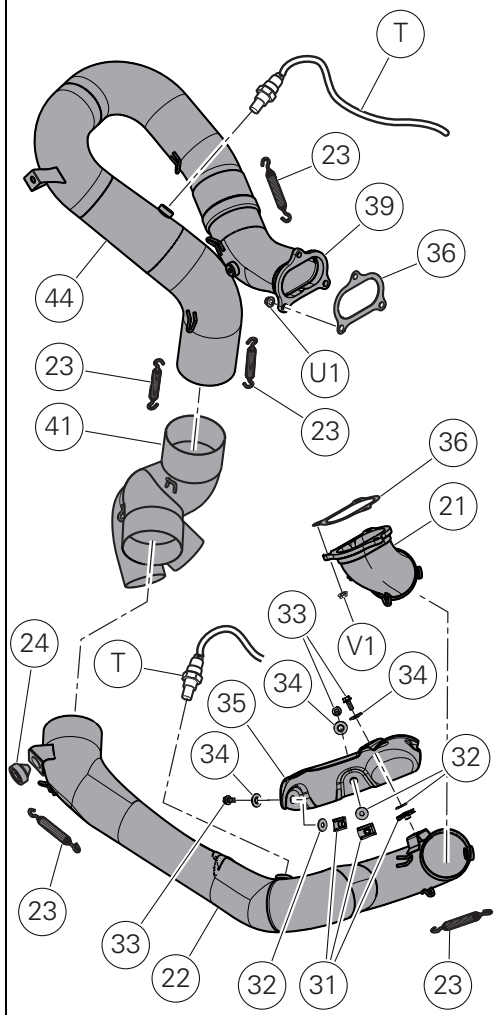
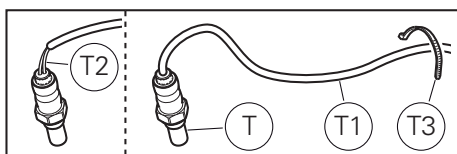
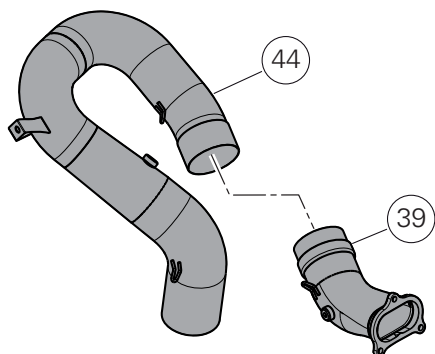
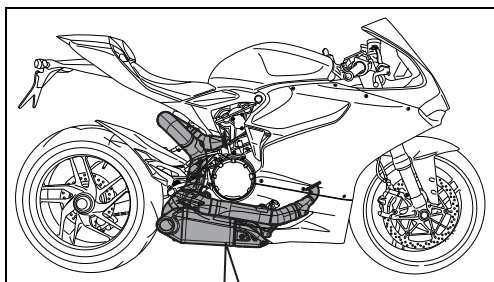
Se houver um modelo homologado USA, remova o grupo do filtro canister e as relativas tubagens, seguindo o quando mostrado no capítulo "Desmontagem do filtro canister".

Desatarraxe as conexões (K) e as juntas de vedação (K1) da cabeça horizontal e daquela vertical, recuperando as juntas de vedação.

For USA approved models, remove canister filter assembly and its pipes as specified in "Removing the canister filter".

Unscrew unions (K) and gaskets (K1) from horizontal and vertical head keeping the gaskets.





Montagem dos componentes do kit

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Notas

Para a montagem deste kit, é necessário desmontar a ventoinha elétrica de arrefecimento do radiador, por isso, aquando do key ON, o painel de instrumentos sinalizará uma presumível anomalia no motor com o acendimento da relativa luz indicadora.

Insira o engate da cabeça vertical (39) no coletor vertical (44) até encostar.

Importante

Faça a bainha (T1) correr na direção da sonda lambda (T) até encostar na mesma, a fim de proteger os cabos (T2) contra o calor do escape. Mantendo a bainha (T1) na posição, realize a montagem de uma braçadeira de plástico presente no comércio (T3) numa posição o mais longe possível de fontes de calor, a fim de impedir que a braçadeira se desgaste e que a própria bainha possa deslizar e descobrir novamente os cabos (T2).

Insira a junta de vedação de escape (36) nos prisioneiros da cabeça vertical e monte o grupo do coletor vertical apenas montado, atarraxando sem apertar as porcas originais (U1). Fixe o engate da cabeça vertical (39) no tubo (44), montando 2 molas (23) com um esticador de molas presente no comércio. Atarraxe e aperte, a um binário de 25 Nm \pm 10%, a sonda lambda original (T) no coletor vertical (44).

Monte os clips (31) no coletor horizontal (22). Monte, nas perfurações da proteção anti-calor do coletor horizontal (35), os parafusos (33), os espaçadores (34) e do outro lado as anilhas (32). Posicione o grupo da proteção anti-calor apenas montado no coletor horizontal (22), atarraxe e aperte os parafusos (33) a um binário de aperto de 4 \pm 10% Nm.

Insira a junta de vedação de escape (36) nos prisioneiros da cabeça horizontal e monte o engate da cabeça horizontal (21), atarraxando sem apertar as porcas originais (V1). Insira o coletor horizontal (22) no engate da cabeça horizontal (21), até encostar e fixe-os montando 2 molas (23) com um esticador de molas presente no comércio. Atarraxe e aperte a sonda lambda original (T) no coletor horizontal (22). Insira o corpo central (41) nos coletores vertical (44), horizontal (22) e fixe-os montando 3 molas (23) com um esticador de molas presente no comércio.

Monte o anel de borracha (24) no coletor horizontal (22).

Assembly of kit components

Caution

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Take all measures required to prevent damaging any part where the operations are being carried out.

Note

To assemble this kit, it is necessary to remove radiator cooling electric fan, so at key ON the instrument panel will signal a possible engine fault turning on the specific light.

Insert vertical head coupling (39) on vertical manifold (44) fully home.

Caution

Slide the sheath (T1) towards the Lambda sensor (T), driving it fully home so as to protect the cables (T2) against exhaust heat. Keeping the sheath (T1) in its position, fit a commercial plastic tie (T3) as far as possible from any heat source, so as to both prevent it from being damaged and from sliding and covering cables (T2) again.

Fit exhaust gasket (36) to vertical head stud bolts and fit just assembled manifold unit by screwing original nuts (U1) without tightening them. Secure vertical head coupling (39) to pipe (44) fitting 2 springs (23) using a spring stretcher available on the market.

Screw and tighten the original lambda sensor (T) on the vertical manifold (44) to a torque of 25 Nm \pm 10%.

Assemble clips (31) on horizontal manifold (22). Start screws (33), spacers (34) and washers (32) on the other side on the horizontal manifold heat guard holes (35).

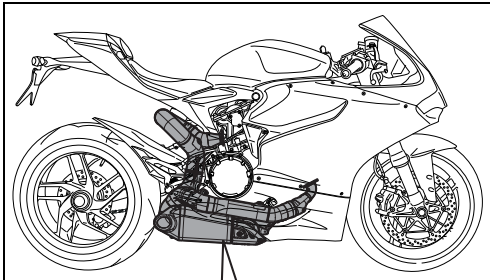
Position the pre-assembled heat guard assembly on horizontal manifold (22), fasten and tighten screws (33) to a torque of 4 \pm 10% Nm. Fit exhaust gasket (36) to horizontal head stud bolts and fit horizontal head coupling (21) by screwing original nuts (V1) without tightening them.

Fit horizontal manifold (22) fully home onto horizontal head coupling (21) and fasten it with 2 springs (23) using a spring stretcher available on the market.

Start and tighten the original lambda sensor (T) on horizontal manifold (22).

Insert central body (41) into vertical (44) and horizontal manifolds (22), secure them with 3 springs (23) using a spring stretcher available on the market.

Assemble rubber block (24) on horizontal manifold (22)..



Insira o grupo dos silenciadores no corpo central (41) até encostar.

Fit the silencer unit fully home into the central body (41).



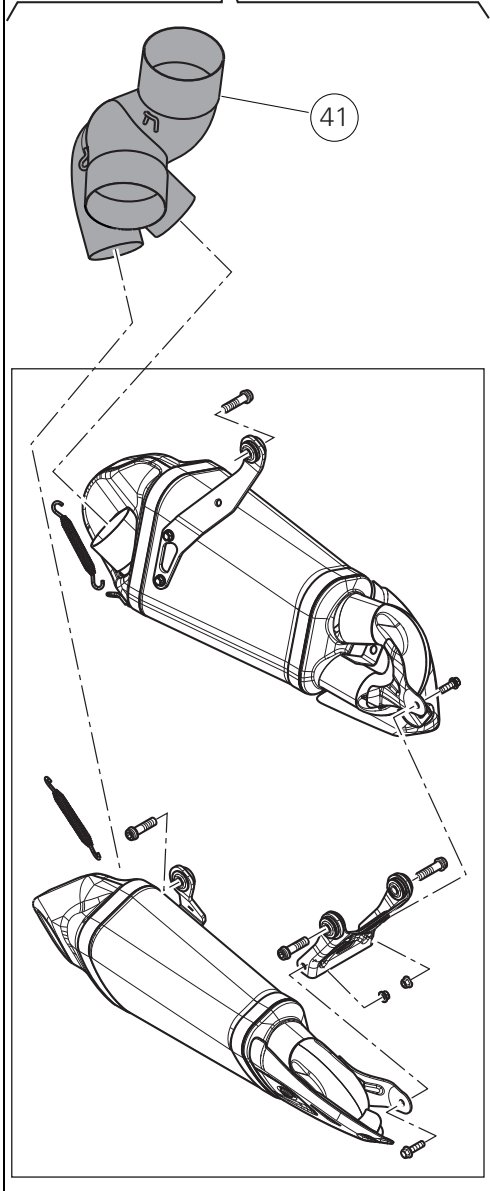
Note

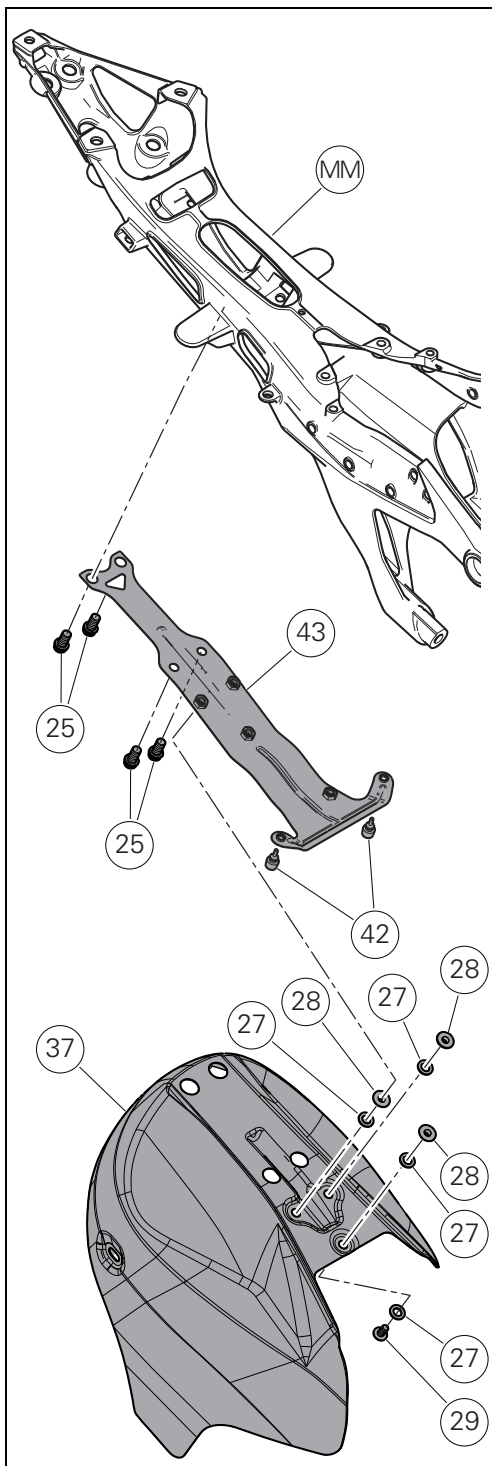
O procedimento de montagem é descrito no conjunto do grupo de escape completo (96480141A) ou no conjunto dos silenciadores Racing (96450311B).



Note

The fitting procedure is described in the complete exhaust assembly kit (96480141A) or in Racing silencer kit (96450311B).





⚠ Atenção
Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Monte os 3 espaçadores (28) e as 3 anilhas de fibras aramídicas (27) na proteção anti-calor em carbono (37).

Monte a proteção anti-calor em carbono (37) no suporte da proteção anti-calor (43), atarraxando e apertando sem forçar os 3 parafusos (29) com as 3 anilhas de fibras aramídicas (27).

Monte os n.2 tampões (42) no suporte para proteção anti-calor (43).

Posicione o grupo da proteção anti-calor montado anteriormente, fazendo corresponder as perfurações do suporte para a proteção anti-calor (43) com aquelas do subchassi traseiro (MM) e de modo que os tampões (42) sejam apoiados na parte dianteira do subchassi.

Atarraxe e aperte os 4 parafusos (25) a um binário de aperto de $25 \pm 10\%$ Nm

⚠ Warning
When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

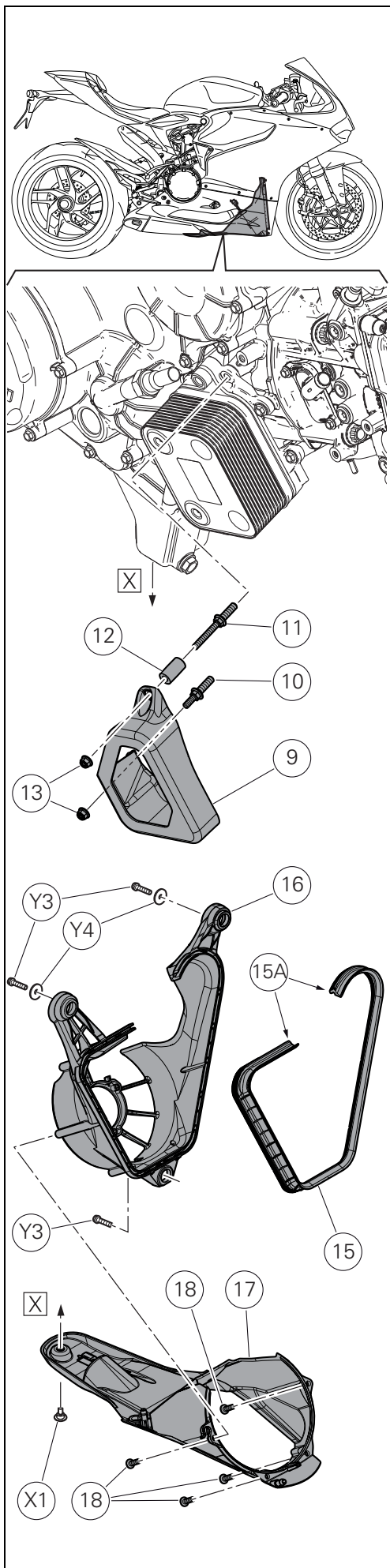
Pre-assemble 3 separators (28) and 3 aramid washers (27) on carbon heat guard (37).

Fit carbon heat guard (37) on heat protection support (43) screwing and tightening without forcing excessively the 3 screws (29) with 3 aramid washers (27).

Fit the no. 2 rubber blocks (42) on the heat protection support (43).

Position the pre-fitted heat guard assembly matching the holes of heat protection support (43) with the rear subframe (MM) ones so that the rubber blocks (42) rest against the subframe front side.

Start and tighten the 4 screws (25) to a torque of $25 \pm 10\%$ Nm



Monte o extrator de ar traseiro (17) no extrator de ar dianteiro (16), atarraxando e apertando os 4 parafusos (18) a um binário de aperto de $4\pm 10\%$ Nm.
Corte e monte a junta de vedação (15) no extrator de ar dianteiro (16), aplicando LOCTITE 406 em correspondência das partes terminais (15A).



Notas

No caso de dificuldades durante a introdução da junta de vedação (15), recomenda-se a utilização de KLÜBERPLUS S 06/100, a aplicar dentro da sede do extrator de ar dianteiro (16).

Aplicar MASSA na rosca e na parte inferior da cabeça dos 3 parafusos originais (Y3).
Insira as 3 anilhas originais (Y4) nos 3 parafusos (Y3).
Posicione o grupo do extrator de ar montado anteriormente no radiador de água inferior e fixe-o introduzindo os 3 parafusos (Y3).
Aperte os 3 parafusos (Y3) a um binário de aperto de $5\pm 10\%$ Nm.
Monte o grupo do extrator de ar no cárter, atarraxando e apertando o parafuso original (X1) com trava-rosca pré-aplicado a um binário de aperto de $4\pm 10\%$ Nm.

Atarraxe e aperte os parafusos especiais (10) e (11) a um binário de aperto de $8\pm 10\%$ Nm nas sedes dos parafusos removidos anteriormente.
Insira o espaçador (12) no parafuso especial (11).
Monte a proteção do permutador de calor em carbono (9), inserindo-o nos parafusos especiais montados anteriormente e fixe-o atarraxando e apertando as porcas (13).

Pre-assemble rear air extractor (17) to front air extractor (16), starting and tightening 4 screws (18) to a torque of $4\pm 10\%$ Nm.
Cut and pre-fit seal (15) on front air extractor (16) applying LOCTITE 406 at the end sections (15A).

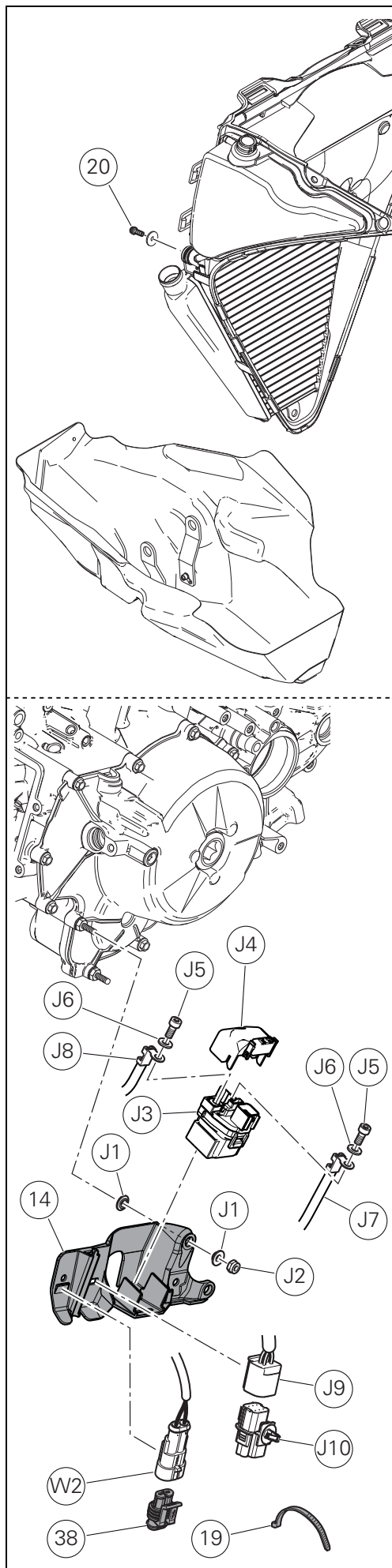


Note

If gasket (15) proves difficult to insert, the application of KLÜBERPLUS S 06/100, on the inner part of front air extractor (16) seat is recommended.

Smear GREASE on thread and underhead of 3 original screws (Y3).
Insert 3 original washers (Y4) into 3 screws (Y3).
Place air extractor assembly previously pre-assembled on the lower water radiator and secure it starting 3 screws (Y3).
Tighten the 3 screws (Y3) to a torque of $5\pm 10\%$ Nm.
Secure air extractor assembly to sump fastening and tightening original screw (X1) with pre-applied threadlocker to a torque of $4\pm 10\%$ Nm.

Start and tighten special screws (10) and (11) to a torque of $8\pm 10\%$ Nm in the seats of previously removed screws.
Insert separator (12) on special screw (11).
Fit exchanger carbon protection (9) inserting it on previously fitted special screws and secure it starting and tightening nuts (13).

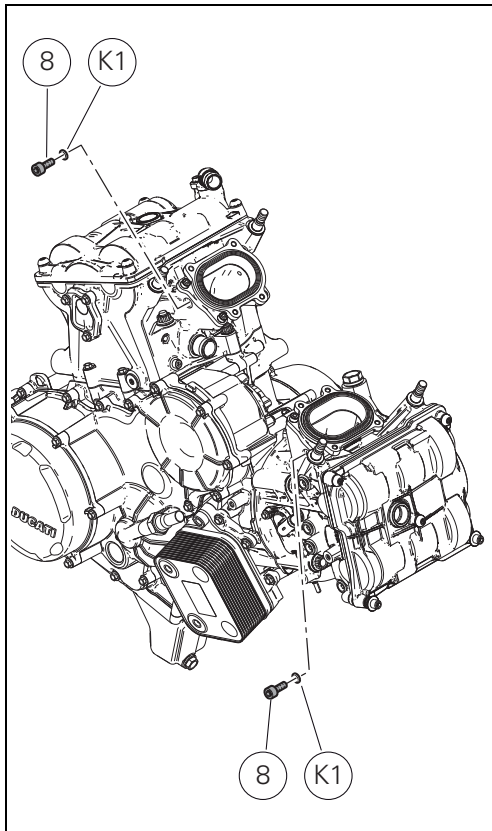



Note
 Caso seja montado o conjunto da parte de baixo da carenagem racing (97180051A), é preciso utilizar os n.2 parafusos (20) para fixar o radiador inferior ao escudo frontal. As fases de montagem são descritas dentro do próprio conjunto.


Insira o cabo do telerruptor-positivo bateria (J7) e o cabo do telerruptor-motor de arranque (J8) na abertura presente no suporte do telerruptor (14).
 Monte os 4 espaçadores originais (J1) nas respectivas perfurações presentes no suporte (14).
 Monte o suporte (14) na tampa do alternador, atarraxando e apertando as 2 porcas originais (J2) a um binário de aperto de $6 \pm 10\%$ Nm.
 Ligue a tampa (J10), fornecida com o conjunto do grupo de escape completo (96480141A) ou com o conjunto de silenciadores Racing (96450311B), no conector (J9) da cablagem principal e monte-a no suporte (14).
 Ligue a tampa (38) no conector da cablagem (W2) e monte-a no suporte.
 Ligue os cabos (J7) e (J8) ao telerruptor (J3), atarraxando e apertando os parafusos originais (J5) com anilhas (J6) a um binário de aperto de $4 \pm 10\%$ Nm.
 Pulverize SPRAY DE PROTEÇÃO na zona dos parafusos (J5).
 Monte a tampa de proteção (J4) no telerruptor (J3), inserindo-a nas guias até engatá-la nos dentes em ambos os lados do telerruptor.
 Fixe o telerruptor original (J3) no suporte (14), inserindo-o nas respectivas linguetas.
 Aplique braçadeiras nos cabos na posição original e aplique outra braçadeira (19) no cabo positivo da bateria (J7), a fim de mantê-lo longe da proteção anti-calor do coletor horizontal.


Note
 When fitting the racing undersump kit (97180051A), it is necessary to use no. 2 screws (20) to fasten the lower radiator to the front shield. The fitting phases are described inside the kit itself.


Insert solenoid starter cable - battery positive (J7) and solenoid starter cable - starter motor (J8) into the opening on solenoid starter support (14).
 Pre-assemble 4 original spacers (J1) in their dedicated holes on the support (14).
 Fit support (14) on generator cover starting and tightening the 2 original nuts (J2) to a torque of $6 \pm 10\%$ Nm.
 Connect plug (J10), supplied with the complete exhaust assembly kit (96480141A) or the Racing silencer kit (96450311B), on the connector (J9) of the main wiring and fit it on support (14).
 Connect plug (38) to harness connector (W2) and assemble it to the support.
 Connect cables (J7) and (J8) to solenoid starter (J3) starting and tightening original screws (J5) with washers (J6) to a tightening torque of $4 \pm 10\%$ Nm.
 Spray PROTECTIVE AGENT on screws area (J5).
 Fit protective cap (J4) on solenoid starter (J3) inserting it in the guides until locking it on the teeth on both sides of the solenoid starter.
 Secure original solenoid starter (J3) to support (14) inserting it on the dedicated tabs.
 Tie cables in the original position and add another tie (19) to the positive battery cable (J7) to keep it far from the horizontal manifold heat guard.

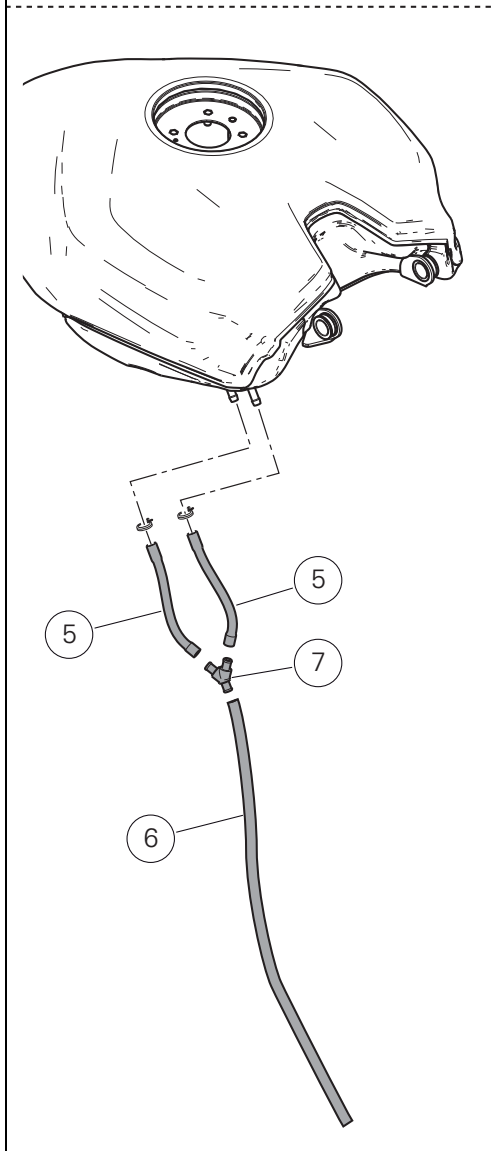


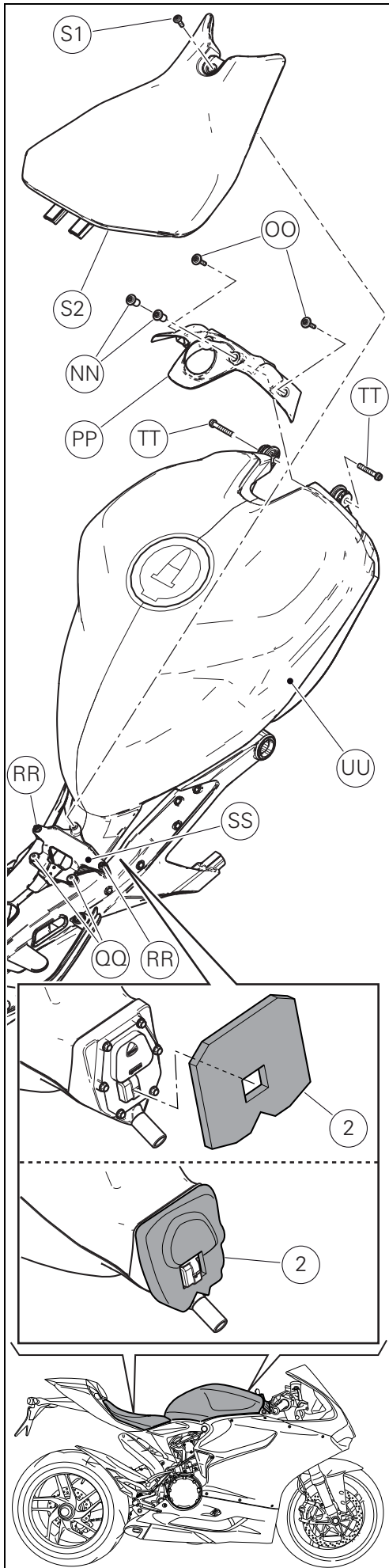
 **Notas.**
Para os modelos homologados USA, atarraxe os n.2 parafusos (8) com juntas de vedação originais (K1) na cabeça vertical e naquela horizontal.
Aperte os parafusos (8) a um binário de 5 Nm \pm 10%.

 **Notas**
Para os modelos homologados USA, monte os n.2 tubos de drenagem (5) e o tubo de purga (4) no desviador tipo Y (7) e posicione-os como o indicado na figura.

 **Note.**
For USA type-approved models, tighten no. 2 screws (8) with original seals (K1) on vertical and horizontal heads. Tighten the screws (8) to a torque of 5 Nm \pm 10%.

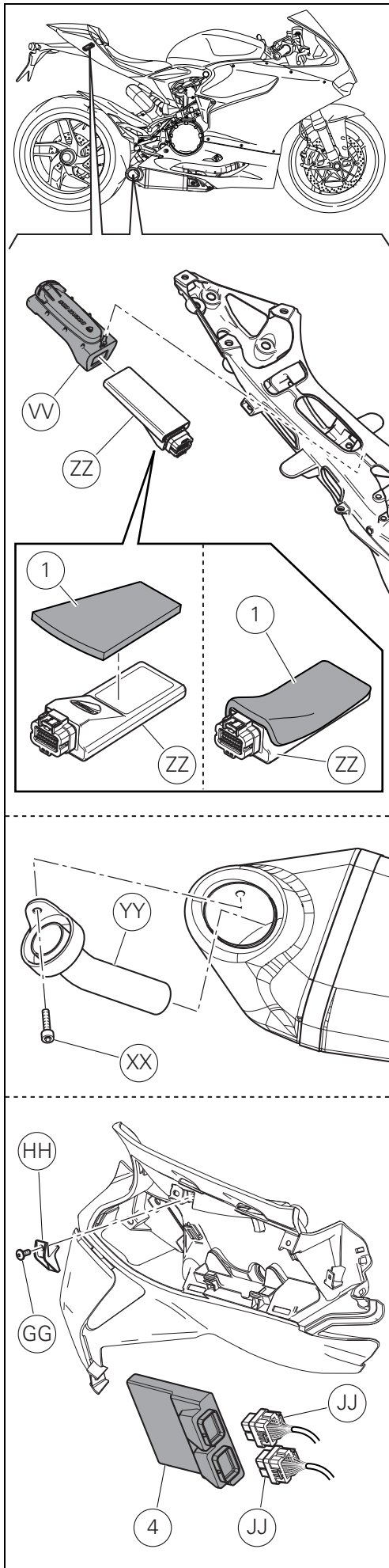
 **Note**
For USA type-approved models, pre-fit no. 2 drain pipes (5) and breather pipe (4) on the 3-way coupling (7) and position them as shown in the figure.





Aplique o isolante térmico (2) na GAC do depósito (UU), centrando o furo quadrado em relação à conexão na cablagem principal e faça-a aderir pressionando-a com decisão em toda a sua superfície. Volte a montar o depósito (UU), ligando a cablagem de alimentação GAC, a conexão rápida de alimentação dos injetores e atarraxando os parafusos (TT). Fixe a parte traseira do depósito, posicionando o suporte (SS), atarraxando os parafusos (QQ) e as porcas (RR). Realize o aperto dos elementos de fixação do depósito. Volte a montar a cobertura do canhão da chave (PP), posicionando-a e atarraxando as porcas especiais (NN) e os parafusos (OO). Volte a montar o assento do condutor (S2), atarraxando o parafuso (S1). Realize o aperto dos elementos de fixação da cobertura do canhão da chave e do assento do condutor.

Apply the heat insulator (2) on tank GAC, centring the square hole with the main wiring connection, and press it firmly to make it well adhere on the whole surface. Refit the tank (UU), connecting GAC wiring, injector supply quick coupling, and screw the screws (TT). Secure tank back side with the bracket (SS), and screwing the screws (QQ) and nuts (RR). Tighten tank fixing elements. Position the ignition switch cover (PP) and reassemble it with the special nuts (NN) and screws (OO). Refit the rider seat (S2) with the screw (S1). Tighten ignition switch cover and rider seat fixing elements.



Aplique o isolante térmico (1) na unidade eletrónica Black Box (ZZ), centrando a parte central do isolante térmico em relação à parte central da unidade eletrónica e faça-a aderir pressionando-a com decisão em toda a sua superfície. Insira a unidade eletrónica Black Box (ZZ), isolada termicamente, no suporte Black Box (VV). Ligue o conector de alimentação da Black Box e volte a montar o grupo da unidade eletrónica Black Box (ZZ) no subchassi.



Notas

Onde for previsto PARA USO EXCLUSIVO NA PISTA, é consentido retirar o redutor fónico. Desatarraxe o parafuso (XX) e retire com um gancho apropriado o redutor (YY).

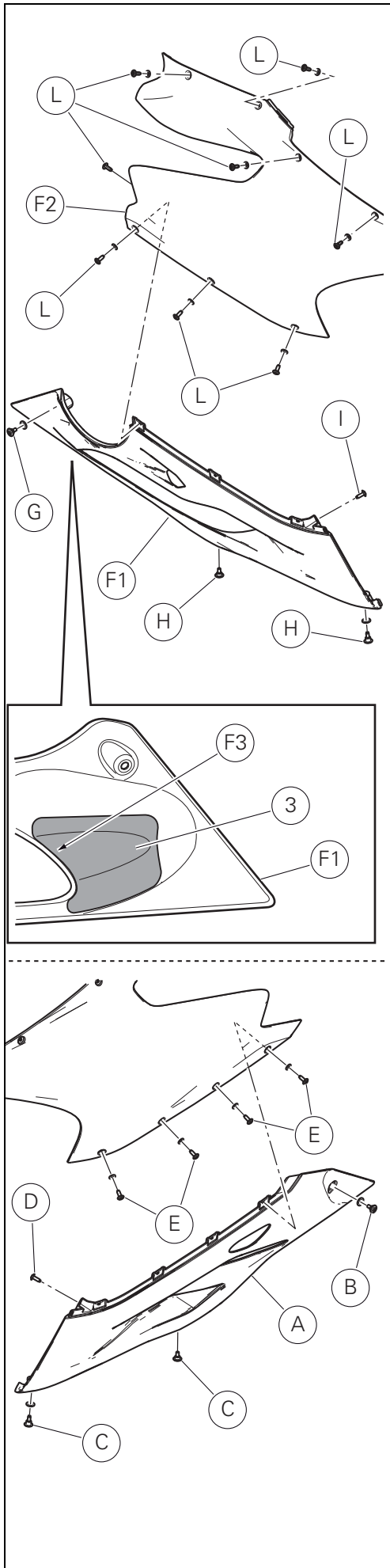
Insira a unidade eletrónica DP3 (4) na específica sede no suporte dos componentes eléctricos direito. Posicione o suporte de fixação da unidade eletrónica do motor original (HH) na específica sede e introduza o parafuso original (GG). Aperte o parafuso (GG) a um binário de 3 Nm \pm 10%. Ligue os conectores (JJ) à unidade eletrónica DP3 (4).

Apply the heat insulator (1) on the Black Box ECU (ZZ), centring heat insulator centreline with ECU centreline, and press it firmly to make it adhere on the whole surface. Insert the thus heat-insulated Black Box ECU (ZZ) onto the Black Box mount (VV). Connect the Black Box power connector, and refit the Black Box ECU assembly (ZZ) inside subframe.

Note

Where provided, ONLY FOR TRACK USE the noise reducer can be removed. Loosen the screw (XX) and remove the reducer (YY) using an appropriate hook.

Fit DP3 control unit (4) in its special seat on right electric component support. Position original engine control unit mounting bracket (HH) in its special seat and start the original screw (GG). Tighten the screw (GG) to a torque of 3 Nm \pm 10%. Connect connectors (JJ) to DP3 engine control unit (4).



Limpe com cuidado o lado interno traseiro da semicarenagem inferior direita (F1) com álcool isopropílico. Retire a película de proteção do protetor adesivo (3) e aplique-o no lado interno limpo da semicarenagem inferior direita (F1), como o mostrado na figura, fazendo corresponder o perfil do protetor adesivo com o perfil da abertura (F3) obtida na semicarenagem inferior direita. Pressione com decisão o protetor adesivo para fazê-lo aderir perfeitamente à semicarenagem inferior direita. A completa adesão requer ao menos 8 horas em temperatura ambiente.

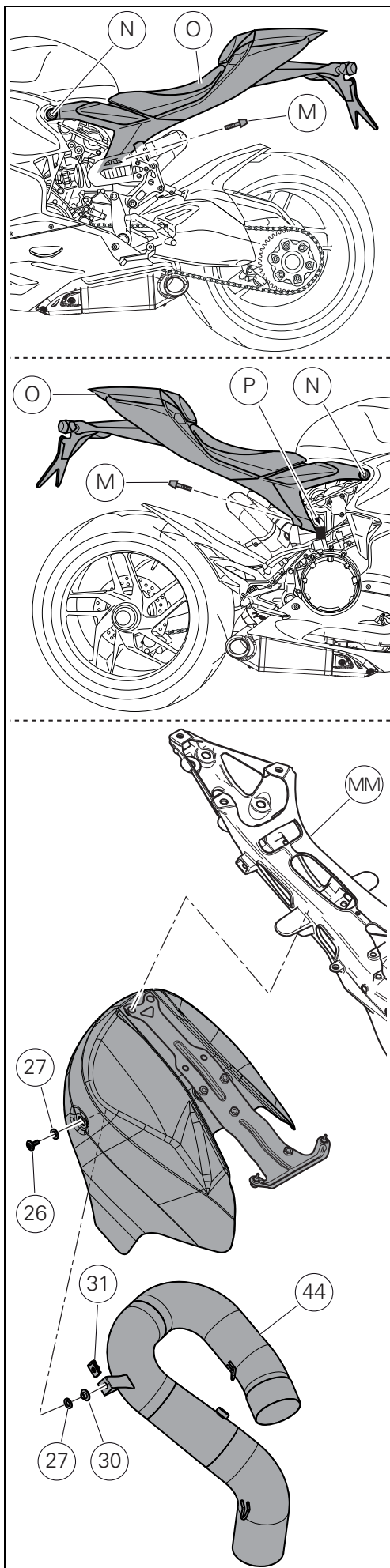
Volte a montar todas as estruturas removidas para facilitar a montagem do conjunto, agindo de maneira inversa em relação à fase de desmontagem dos componentes descritos a seguir:

- Volte a montar a semicarenagem inferior esquerda (A), atarraxando na ordem os elementos de fixação superiores (E), traseiro (B), inferiores (C) e interno (D). Aperte os parafusos indicados.
- Volte a montar a semicarenagem inferior direita (F1) e a semicarenagem superior direita (F2), atarraxando os elementos de fixação (G), (H), (I) e (L).

Thoroughly clean the internal rear side of the right-hand lower fairing (F1) using isopropyl alcohol. Remove the protective film from the protection (3) and apply it on the just-cleaned internal side of the right-hand lower fairing (F1) as shown, ensuring the adhesive protection profile matches with the profile of opening (F3) on the right-hand lower fairing. Firmly press on the adhesive protection to stick it to the right-hand lower fairing. Complete adhesion requires at least 8 hours at ambient temperature.

Refit all the parts previously removed to facilitate the fitting of the kit in the reverse order of removal of the components described below:

- Refit the left lower half-fairing (A) by tightening the upper (E), rear (B), lower (C) and internal (D) fixing elements in this order. Tighten the indicated screws.
- Refit right lower half fairing (F1) and the right upper one (F2) by tightening the relevant fasteners (G), (H), (I) and (L).



- Remova o espaçador (P) e coloque o grupo do subchassi traseiro (O) na posição, volte a montar os parafusos inferiores (M) e realize o aperto dos parafusos superiores (N) e inferiores (M).

Montagem do grupo da proteção anticolor

- Monte o clipe (31) no coletor vertical (44).
- Monte a anilha de fibras aramídicas (27) no espaçador (30).
- Insira o parafuso (26) e a anilha em fibra aramídica (27) no grupo da proteção anticolor montado anteriormente.
- Fixe o grupo da proteção anticolor no coletor vertical (44), atarraxando e apertando o parafuso (26) a um binário de aperto de $4 \pm 10\%$ Nm.

- Remove the spacer (P), and position the rear subframe assembly (O), refit the lower screws (M), and tighten the upper (N) and the lower (M) screws.

Assembling the heat guard unit

- Assemble clip (31) on vertical manifold (44).
- Pre-assemble aramid washer (27) on spacer (30).
- Insert screw (26) and aramid washer (27) into previously assembled heat guard unit.
- Fix the heat guard unit to vertical manifold (44) by starting and tightening the 4 screws (26) to a torque of $4 \pm 10\%$ Nm.



Modelos de referencia: / 参照モデル :

SBK 1199

ISTR / コード番号 - 576 ED./ 版 00

Kit grupo colectores largos DP3 / DP3 ロングマニホールユニットキット - 96480231A

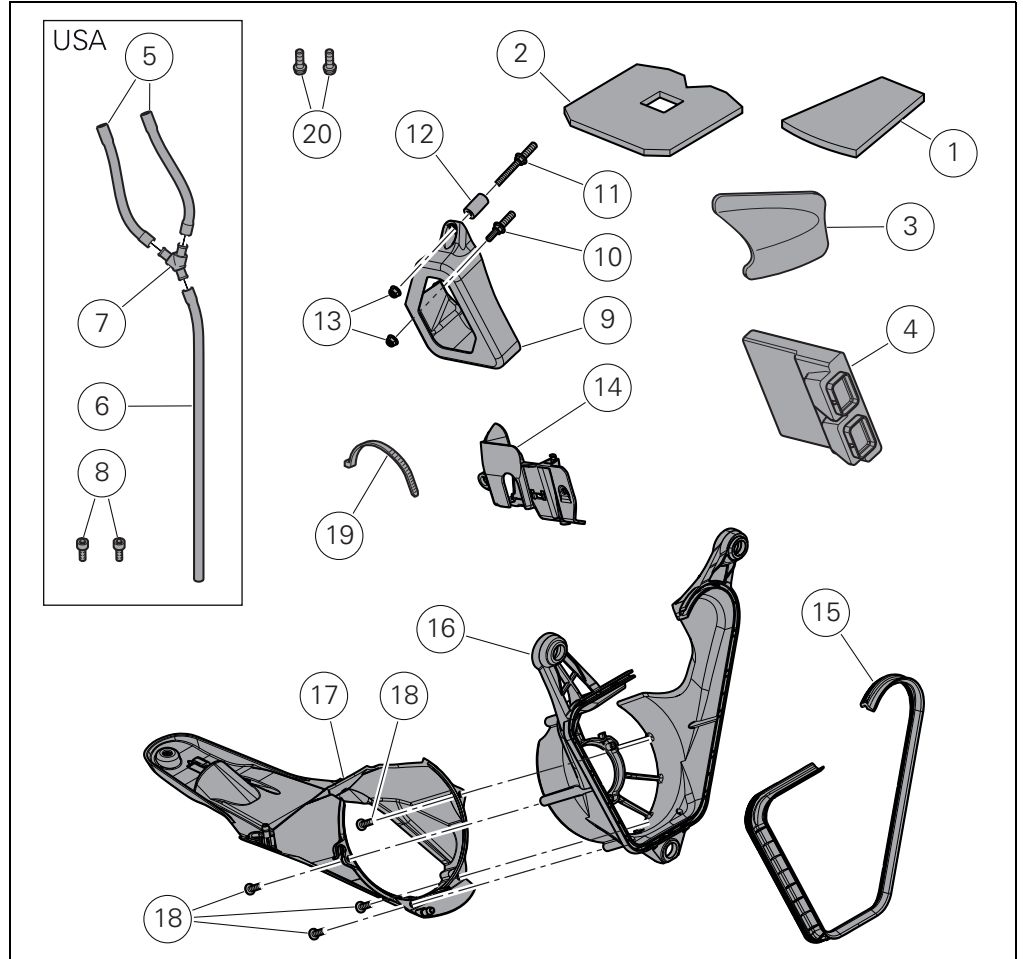


ATENCIÓN El presente kit de escape debe utilizarse exclusivamente en pistas (por ejemplo, en competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no podrá circular en carreteras públicas. El propietario se compromete a cumplir con todas las leyes y regulaciones sobre el uso en pistas y sobre motocicletas de carreras.



警告 このエキゾーストキットはサーキット走行専用部品（サーキットでのスポーツレース等）です。本キットを取り付けた車両は一般公道を走行することはできません。車両の所有者はサーキット走行やレース用バイクに関連する法律および規制を必ず遵守してください。

- 1 Termoaislante BBS
- 2 Termoaislante GAC
- 3 Protección adhesiva
- 4 Central DP3
- 5 Tubo de drenaje
- 6 Tubo de drenaje
- 7 Conmutador en "Y"
- 8 Tornillo TCEIR M6x8
- 9 Protección intercambiador de carbono
- 10 Tornillo especial TEF M6x20
- 11 Tornillo especial TEF M6x20/M5x33
- 12 Separador
- 13 Tuerca M5
- 14 Soporte telerruptor
- 15 Junta
- 16 Extractor de aire delantero
- 17 Extractor de aire trasero
- 18 Tornillo AF 5x16
- 19 Abrazadera
- 20 Tornillo TCEIF M5x14



- 1 ヒートインスレーター BBS
- 2 ヒートインスレーター GAC
- 3 プロテクションシール
- 4 DP3 コントロールユニット
- 5 ドレインホース
- 6 ドレインホース
- 7 Y形ジョイント
- 8 スクリュー TCEIR M6X8
- 9 カーボン製熱交換器プロテクション
- 10 専用スクリュー TEF M6X20
- 11 専用スクリュー TEF M6X20/M5X33
- 12 スペーサー
- 13 ナット M5
- 14 リモートスイッチマウント
- 15 シール
- 16 フロントエアエクストラクター
- 17 リアエアエクストラクター
- 18 スクリュー AF 5x16
- 19 クランプ
- 20 スクリュー TCEIF M5x14

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ②) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ②) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を引き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

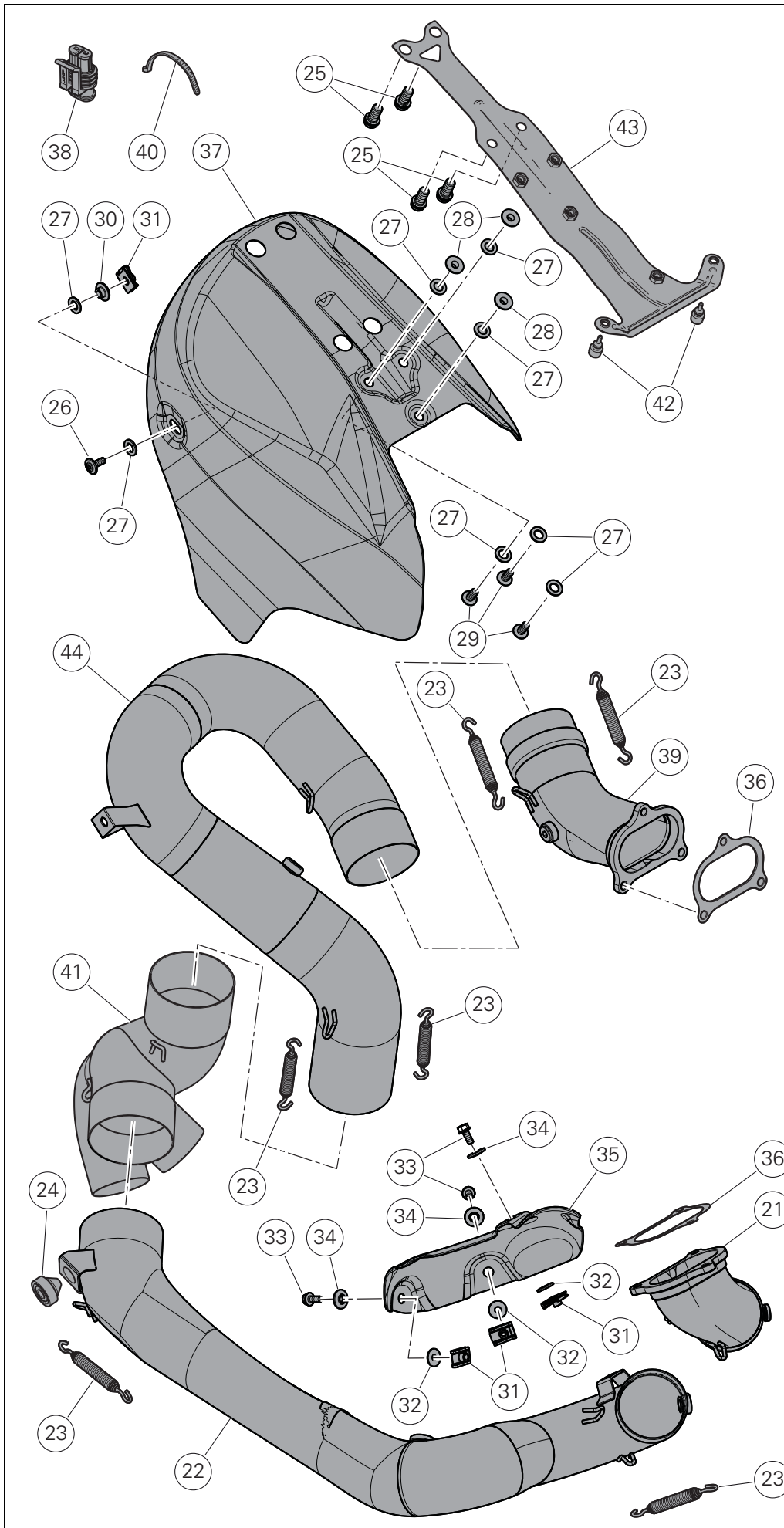
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

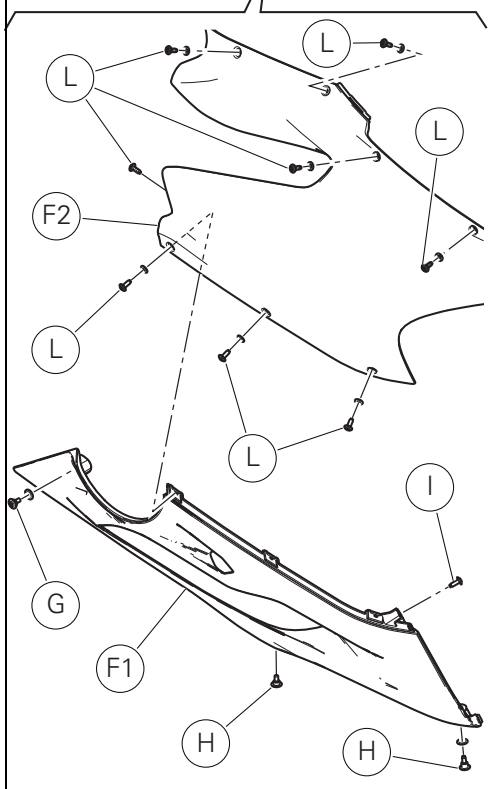
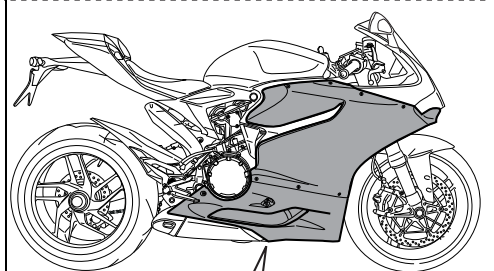
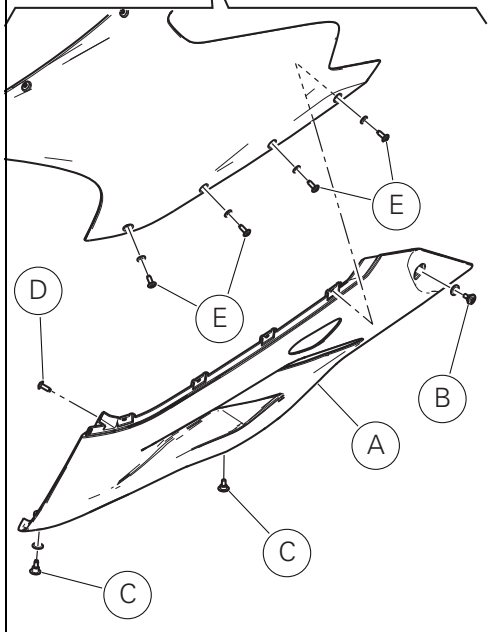
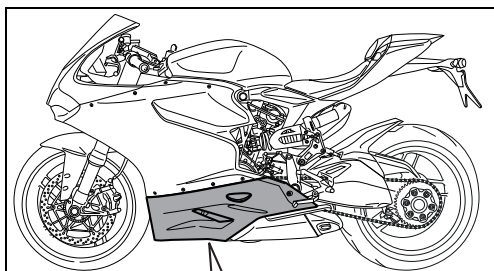
Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



- 21 Conexión culata horizontal
- 22 Colector horizontal
- 23 Muelle
- 24 Junta
- 25 Tornillo especial TCEIF M8x16
- 26 Tornillo especial TBEI M5x14
- 27 Arandela de aramida
- 28 Separador
- 29 Tornillo especial TBEIF M6x12
- 30 Separador
- 31 Clip M5
- 32 Arandela
- 33 Tornillo TEF M5x12
- 34 Separador
- 35 Protector calor colector horizontal
- 36 Junta de escape
- 37 Protector calor culata vertical de carbono
- 38 Tapón conexión ventilador
- 39 Conexión culata vertical
- 40 Abrazadera
- 41 Cuerpo central
- 42 Tapón
- 43 Soporte protección calor
- 44 Colector vertical

- 21 ホリゾンタルヘッド接続部
- 22 ホリゾンタルマニホールド
- 23 スプリング
- 24 ラバー
- 25 スクリュー TCEIF M8x16
- 26 スクリュー TBEI M5x14
- 27 アラミドワッシャー
- 28 スペーサー
- 29 スクリュー TBEIF M6x12
- 30 スペーサー
- 31 M5 クリップ
- 32 ワッシャー
- 33 スクリュー TEF M5X12
- 34 スペーサー
- 35 ホリゾンタルマニホールドヒートガード
- 36 エキゾースガスケット
- 37 カーボン製バーチカルヘッドヒートガード
- 38 ファン接続キャップ
- 39 バーチカルヘッド接続部
- 40 クランプ
- 41 センターボディ
- 42 パッド
- 43 ヒートプロテクションマウント
- 44 バーチカルマニホールド



Importante
Este kit se puede utilizar solo si está montado el kit grupo escape completo (96480141A) o el kit silenciadores Racing (96450311B).

Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

Desmontaje componentes originales

Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

Atención
Si las siguientes operaciones no se realizan de manera profesional, se puede poner en peligro la seguridad del piloto.

Atención
Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Desmontar el semicarenado inferior izquierdo (A) destornillando en orden los elementos de fijación, el trasero (B), los inferiores (C), el interno (D) y los superiores (E).
Desmontar el semicarenado inferior derecho (F1) y el superior derecho (F2), desatornillando los elementos de fijación (G), (H), (I) y (L).

重要
このキットは、コンプリートエキゾーストユニットキット (96480141A) またはレーシングサイレンサーキット (96450311B) が取り付けられている場合にのみ使用可能です。

参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

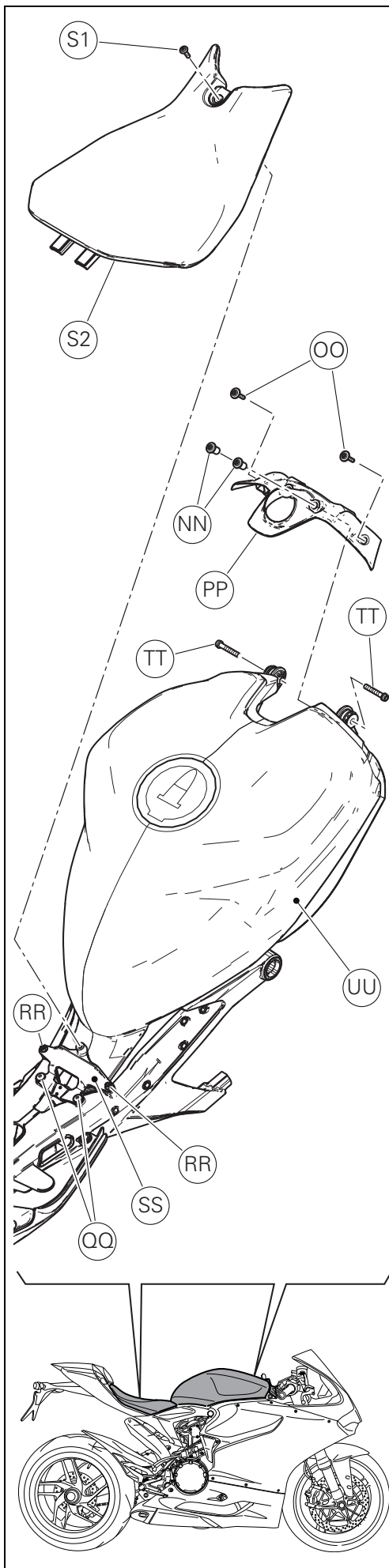
オリジナル部品の取り外し

注記
ここに記載されている一連の作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルサービスセンターが行わなければなりません。

注記
以下の作業は指示の通り行わないとライダーの安全を脅かす可能性があります。

注記
カーボン製部品の取り付け作業中は、固定スクリューの締め付けに特に注意してください。カーボンが損傷しないよう必要以上に締め付けないようにします。

リア (B)、アンダー (C)、インナー (D)、アッパー (E) の順に固定部品を緩め、左アンダーフェアリング (A) を取り外します。固定部品 (G)、(H)、(I)、(L) を緩めて外し、右ロアフェアリング (F1) および右アッパーフェアリング (F2) を取り外します。



Destornillar el tornillo (S1) y quitar el asiento del piloto (S2) extrayéndolo hacia la parte delantera de la moto.

Destornillar las tuercas especiales (NN), los tornillos (OO) y quitar el protector bloque llave (PP).

Destornillar los tornillos (QQ), las tuercas (RR) y quitar el sostén trasero (SS) de fijación depósito.

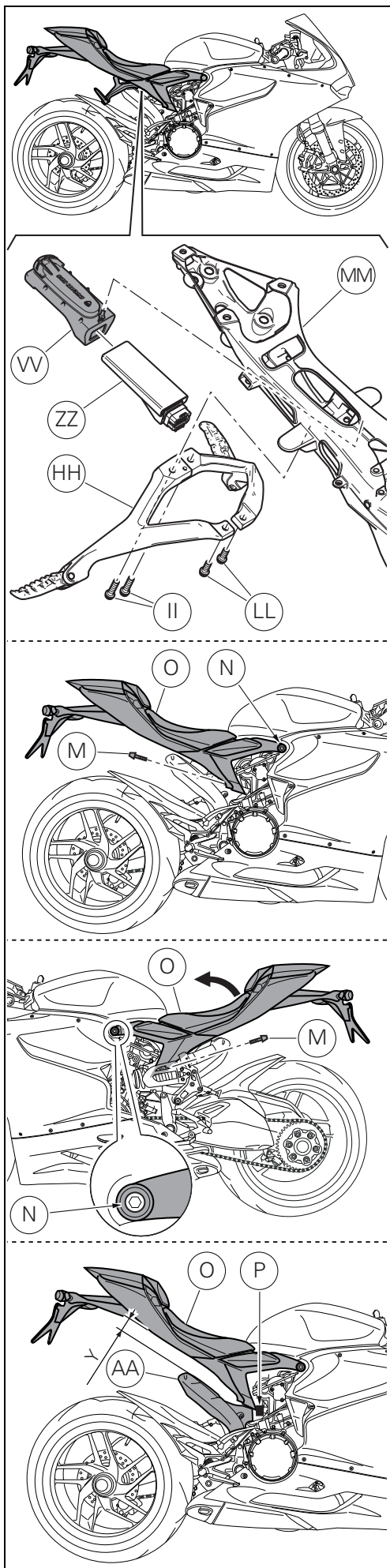
Destornillar los tornillos (TT), desconectar el empalme rápido de alimentación inyectores, el cableado de alimentación GAC y quitar el depósito (UU).

スクリュー (S1) を緩め、ライダーシート (S2) を車体の前方に引き抜きながら取り外します。

専用ナット (NN)、スクリュー (OO) を緩め、キーブロックカバー (PP) を取り外します。

スクリュー (QQ) 及びナット (RR) を緩め、タンク固定リアブラケット (SS) を取り外します。

スクリュー (TT) を緩め、パワーインジェクターのクイックコネクター、GAC パワーケーブルの接続を切り離し、タンク (UU) を取り外します。



Desmontar el grupo estribos traseros (HH) del sub-bastidor (MM) destornillando los n.2 tornillos M8 x 30 mm (II) y los n.2 tornillos M8 x 20 mm (LL).

Desmontar el soporte Black Box (VV) del sub-bastidor, desconectar el conector de alimentación Black Box y quitar la central Black Box (ZZ) del soporte (VV).

Quitar los tornillos inferiores (M) y aflojar los tornillos superiores (N) de fijación grupo sub-bastidor trasero (O).

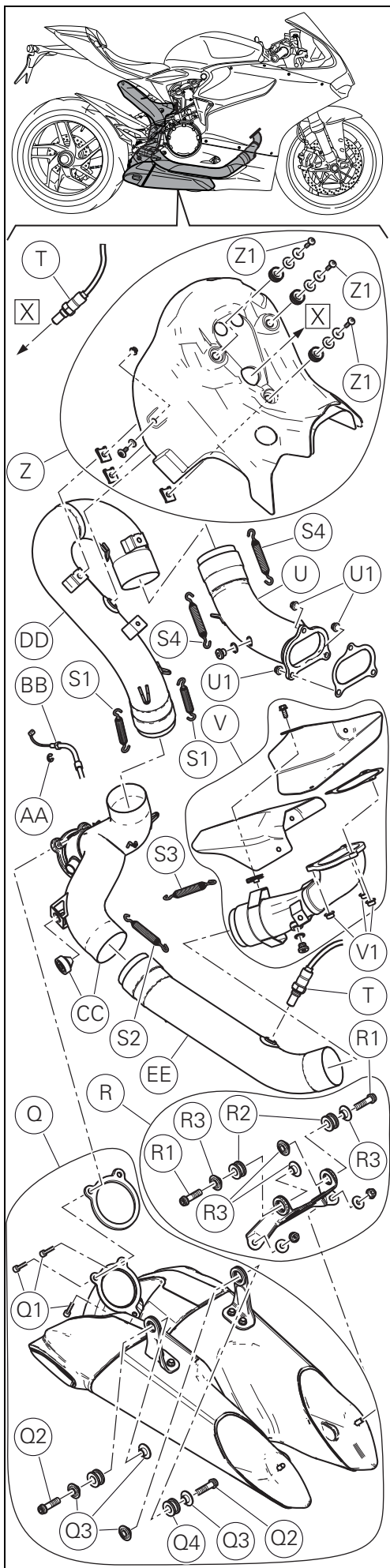
Levantar el grupo sub-bastidor trasero (O) cuanto basta para crear un espacio de maniobra (Y) suficiente para desmontar el grupo protector calor vertical (AA), sin forzar demasiado al levantarlo para evitar forzamientos y por lo tanto dañar los elementos de fijación del depósito de combustible.

Interponer entre el grupo sub-bastidor trasero (O) y la relativa fijación en la culata vertical un separador (P) de longitud suficiente para mantener el espacio de maniobra (Y).

リアフットペグユニット (HH) をサブフレーム (MM) から取り外します。この時、2本のスクリー M8x30mm (II) 及び2本のスクリー M8x20mm (LL) を緩めます。Black Box マウント (VV) をサブフレームから取り外し、Black Box 電源供給コネクタの接続を切り離し、Black Box コントロールユニット (ZZ) をマウント (VV) から取り外します。

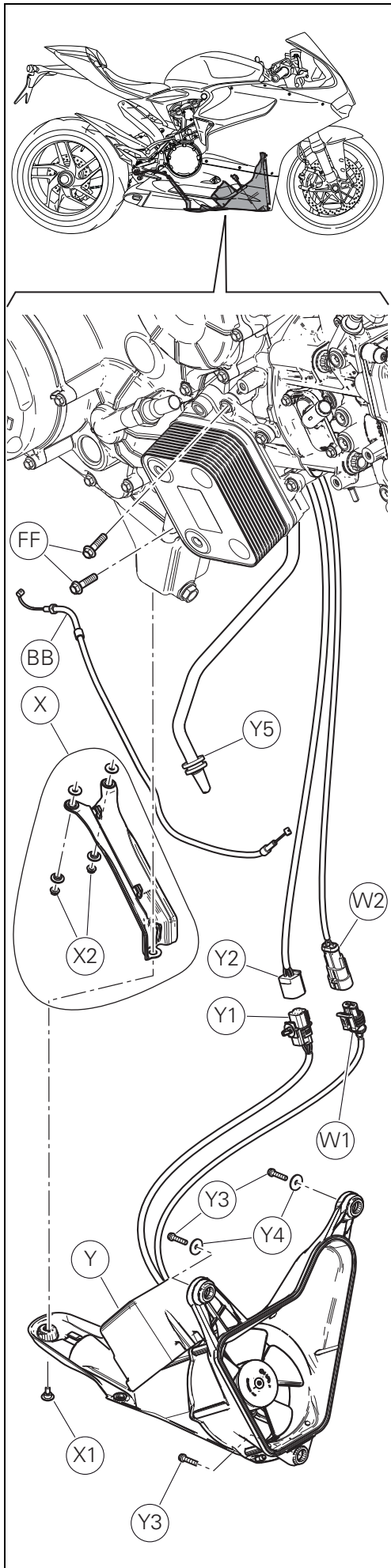
アンダースクリュー (M) を取り外し、リアサブフレームユニット (O) を固定するアッパースクリー (N) を緩めます。

バーチカルヒートガードユニット (AA) を取り外すのに十分な作業スペース (Y) を作る分だけリアサブフレームユニット (O) を持ち上げます。持ち上げる時、燃料タンクを固定する部品に負荷をかけて損傷しないよう、力をかけすぎないようにします。リアサブフレームユニット (O) 及びバーチカルヘッドに固定する位置の間に作業スペース (Y) を維持するのに十分な長さのスペーサー (P) を置きます。



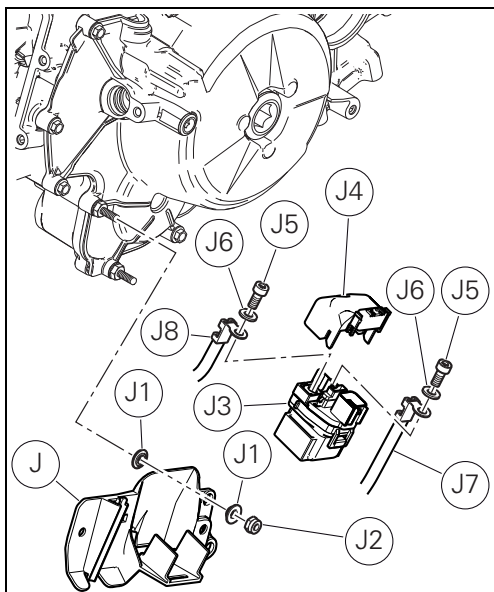
Destornillar los tornillos (Q1), (Q2), (R1) y quitar el grupo silenciador (Q) junto al grupo sostén delantero silenciador (R). Desmontar y conservar del grupo silenciador (Q) las gomas (Q4), los separadores (Q3) y los tornillos (Q2). Desmontar y conservar del grupo sostén delantero silenciador (R), las gomas (R2), los separadores (R3) y los tornillos (R1). Desenganchar el seguro (AA) y removiendo el trinquete quitar el cable motor válvula de escape (BB) del grupo cuerpo central (CC). Desmontar los muelles (S1), (S2) y quitar el grupo cuerpo central (CC). Desmontar las sondas lambda (T) de los tubos de escape (DD) y (EE) dejándolas fijadas al cableado principal y colocarlas de manera tal que el cable no resulte tensado. Desmontar el muelle (S3) y quitar el tubo primario horizontal (EE). Destornillar las tuercas (V1) y quitar el grupo colector primario horizontal (V). Destornillar los tornillos (Z1) y quitar el grupo protector calor vertical (Z). Desmontar los muelles (S4) y quitar el tubo primario vertical (DD). Destornillar las tuercas (U1) y quitar el grupo colector primario vertical (U).

スクリー (Q1)、(Q2)、(R1) を緩め、サイレンサーユニット (Q) をサイレンサーフロントブラケットユニット (R) と共に取り外します。サイレンサーユニット (Q) からラバー (Q4)、スペーサー (Q3) 及びスクリュー (Q2) を取り外し、保管します。サイレンサーフロントブラケットユニット (R) からラバー (R2)、スペーサー (R3) 及びスクリュー (R1) を取り外し、保管します。固定リング (AA) を外し、つめを回しながらエキゾーストバルブモーターケーブル (BB) をセントラルボディユニット (CC) から取り外します。スプリング (S1)、(S2) を取り外し、セントラルボディユニット (CC) を取り外します。ラムダセンサー (T) をメインケーブルに固定したままエキゾーストチューブ (DD) 及び (EE) から取り外し、ケーブルが張った状態にならないように配置します。スプリング (S3) を取り外し、水平プライマリーチューブ (EE) を取り外します。ナット (V1) を緩め、水平プライマリーマニホールドユニット (V) を取り外します。スクリー (Z1) を緩め、パーティカルヒートガードユニット (Z) を取り外します。スプリング (S4) を取り外し、パーティカルプライマリーチューブ (DD) を取り外します。ナット (U1) を緩め、パーティカルプライマリーマニホールドユニット (U) を取り外します。



Desconectar los enchufes (Y1) y (W1) de las tomas (Y2) y (W2) (correspondientes respectivamente a conexión motor válvula escape y electroventilador). Destornillar el tornillo (X1), las tuercas (X2) y quitar el grupo protector calor cable válvula de escape (X). Desatornillar y recuperar los tornillos (Y3) y las arandelas (Y4).
 Desmontar el tubo drenaje airbox (Y5) del grupo electroventilador (Y).
 Quitar el grupo electroventilador (Y).
 Desatornillar y quitar los 2 tornillos originales (FF).

プラグ (Y1) 及び (W1) をコンセント (Y2) 及び (W2) (それぞれエキゾーストバルブモーター及びエレクトリックファンに接続) から接続を切り離します。スクリー (X1)、ナット (X2) を緩め、エキゾーストバルブケーブルヒートガードユニット (X) を取り外します。
 スクリュー (Y3) およびワッシャー (Y4) を外し、回収します。
 エアボックスドレンホース (Y5) をエレクトリックファンユニット (Y) から取り外します。
 エレクトリックファンユニット (Y) を取り外します。
 2本のオリジナルスクリー (FF) を緩めて外します。



Quitar las abrazaderas y extraer el telerruptor (J3) de las lengüetas presentes en el soporte (J).

Quitar el capuchón de protección (J4) del telerruptor (J3).

Desatornillar los tornillos (J5) con las arandelas (J6), desmontar el cable telerruptor-positivo batería (J7) y el cable telerruptor-motor de arranque (J8).

Desatornillar y recuperar las tuercas (J2) y los separadores (J1).

Desmontar el soporte telerruptor (J) extrayendo los 2 cables (J7) y (J8) de la abertura presente en el soporte mismo.

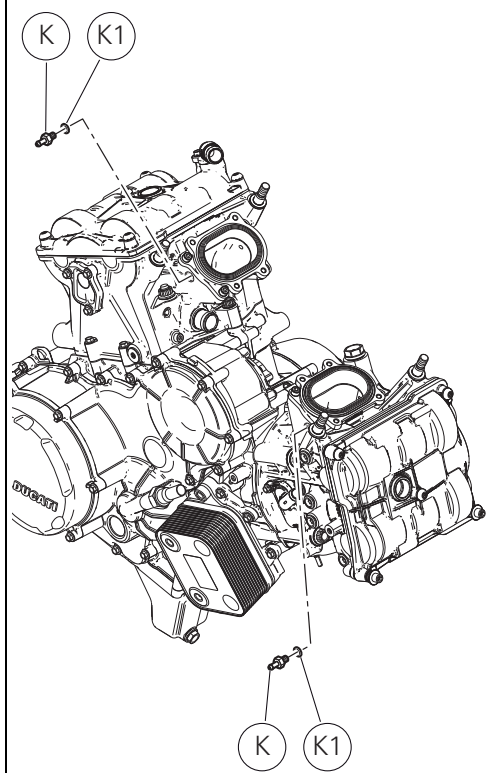
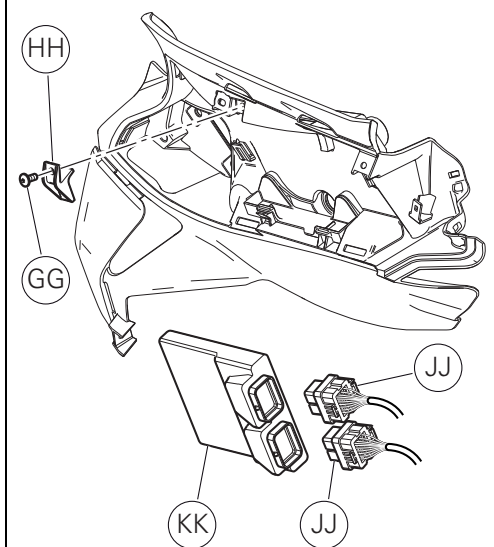
Desconectar los conectores (JJ) de la central motor (KK).

Desatornillar el tornillo (GG) y desmontar el sostén de fijación central motor (HH).

Quitar la central motor (KK).

En presencia de un modelo homologado USA, quitar el grupo filtro cánister y los relativos tubos siguiendo las indicaciones del capítulo "Desmontaje filtro cánister".

Desatornillar los empalmes (K) y las juntas (K1) de la culata horizontal y vertical recuperando las juntas.



クランプを取り外し、リモートスイッチ (J3) をマウント (J) のツメから引き抜きます。

リモートスイッチ (J3) から保護キャップ (J4) を取り外します。

ワッシャー (J6) 付きスクリュー (J5) を緩め、リモートスイッチ - バッテリーの陽極 (J7) 間ケーブル、およびリモートスイッチ - スターターモータ (J8) 間ケーブルを取り外します。

ナット (J2) およびスペーサー (J1) を緩めて回収します。

2本のケーブル (J7)、(J8) をリモートスイッチマウント (J) の開口部から引き抜き、リモートスイッチマウントを取り外します。

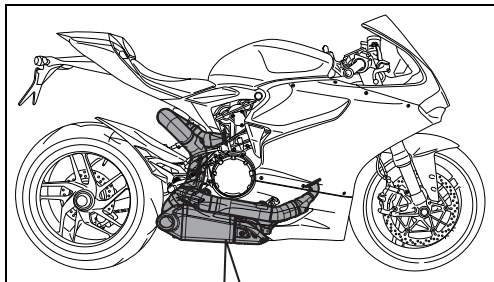
コネクター (JJ) をエンジンコントロールユニット (KK) から切り離します。

スクリュー (GG) を緩めて外し、エンジンコントロールユニットの固定ブラケット (HH) を取り外します。

エンジンコントロールユニット (KK) を取り外します。

USA 規格適合モデルについては、“キャニスターの取り外し”の章の記載に従い、キャニスターユニットと対応するホース類を取り外します。

水平ヘッドとバーチカルヘッドからジョイント (K) およびガスケット (K1) を緩め、ガスケットを回収します。



Montaje componentes kit

Importante
Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la cual se esté trabajando.

Nota
Para el montaje de este kit resulta necesario desmontar el electroventilador de refrigeración del radiador, por lo cual durante el key ON el salpicadero indicará una supuesta anomalía en el motor con el encendido del testigo correspondiente.

Introducir la conexión culata vertical (39) en el colector vertical (44) hasta el tope.

Importante
Hacer deslizar la vaina (T1) hacia la sonda lambda (T) hasta que haga tope para proteger los cables (T2) del calor del escape. Manteniendo la vaina (T1) en posición, montar una abrazadera de plástico que se vende en comercio (T3) en una posición que sea lo más lejana posible a fuentes de calor para impedir que la abrazadera se deteriore y que la vaina misma pueda deslizar y descubrir nuevamente los cables (T2).

Introducir la junta de escape (36) en los espárragos de la culata vertical y montar el grupo colector vertical recién premontado atornillando sin apretar las tuercas originales (U1). Fijar la conexión culata vertical (39) al tubo (44) montando 2 muelles (23) con un tensor de muelles comercial. Atornillar y ajustar al par de apriete de $25 \text{ Nm} \pm 10\%$ la sonda lambda original (T) en el colector vertical (44). Montar los clips (31) en el colector horizontal (22). Premontar en los orificios del protector calor del colector horizontal (35) los tornillos (33), los separadores (34) y por el otro lado las arandelas (32). Posicionar el grupo del protector calor recién premontado en el colector horizontal (22), atornillar y ajustar los tornillos (33) al par de apriete de $4 \pm 10\% \text{ Nm}$. Introducir la junta de escape (36) en los espárragos de la culata horizontal y montar la conexión culata horizontal (21) atornillando sin apretar las tuercas originales (V1). Introducir el colector horizontal (22) en la conexión culata horizontal (21) hasta el tope y fijarlos montando 2 muelles (23) utilizando un tensor de muelles comercial. Atornillar y apretar la sonda lambda original (T) al colector horizontal (22). Introducir el cuerpo central racing original (41) en los colectores vertical (44) y horizontal (22) y fijarlos montando 3 muelles (23) con un tensor de muelles comercial. Montar la junta de goma (24) en el colector horizontal (22).

キット構成部品の取り付け

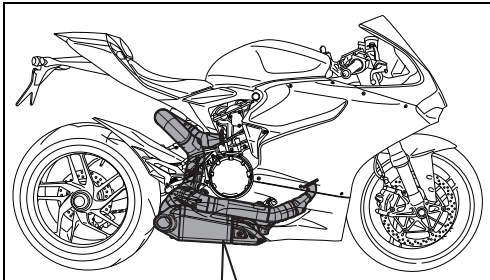
重要
取り付けを行う前に、すべての部品が汚れなどのない完全な状態であることを確認してください。作業を行う場所にあるいかなる部品も損傷することがないように、必要なすべての安全対策をとってください。

参考
本キットの取り付けを行うには、ラジエーター冷却用エレクトリックファンを取り外しが必要になります。そのため、Key ON 時、インストルメントパネルはエンジンの不具合として対応する警告灯を点灯します。

バーチカルヘッド接続部 (39) をバーチカルマニホールド (44) の奥まで挿入します。


重要
ケーブル (T2) をエキゾーストシステムの熱から保護するため、シース (T1) をラムダセンサー (T) の方向に奥まで滑らせます。クランプが破損し、シース自体が滑り、ケーブル (T2) に覆いかぶさらないようシース (T1) の位置を維持したまま一般的なプラスチック製クランプ (T3) を熱源からできるだけ離れた位置に取り付けます。


エキゾーストガasket (36) をバーチカルヘッドのスタッドボルトに挿入します。先に組み立てたバーチカルマニホールドユニットを取り付け、リジナルナット (U1) を締め付けずにねじ込みます。市販のスプリングテンショナーを使用して 2 つのスプリング (23) を取り付け、バーチカルヘッド接続部 (39) をパイプ (44) に固定します。バーチカルマニホールド (44) にオリジナルラムダセンサー (T) をねじ込み、 $25 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで締め付けます。クリップ (31) を水平マニホールド (22) に取り付けます。水平マニホールドのヒートガードの穴 (35) に、スクリュー (33) とスペーサー (34) を、反対側からワッシャー (32) を仮取り付けします。先に仮取り付けしたヒートガードユニットを水平マニホールド (22) に配置し、スクリュー (33) をねじ込み、 $4 \pm 10\% \text{ Nm}$ のトルクで締め付けます。エキゾーストガasket (36) を水平マニホールドのスタッドボルトに挿入します。水平マニホールド接続部 (21) を取り付け、オリジナルナット (V1) を締め付けずにねじ込みます。水平マニホールド (22) を水平マニホールド接続部 (21) の奥まで挿入し、市販のスプリングテンショナーを使用して 2 つのスプリング (23) を取り付け固定します。オリジナルラムダセンサー (T) を水平マニホールド (22) にねじ込み、締め付けます。センターボディ (41) をバーチカルマニホールド (44) と水平マニホールド (22) に挿入し、市販のスプリングテンショナーを使用して 3 つのスプリング (23) を取り付け固定します。ラバー (24) を水平マニホールド (22) に取り付けます。

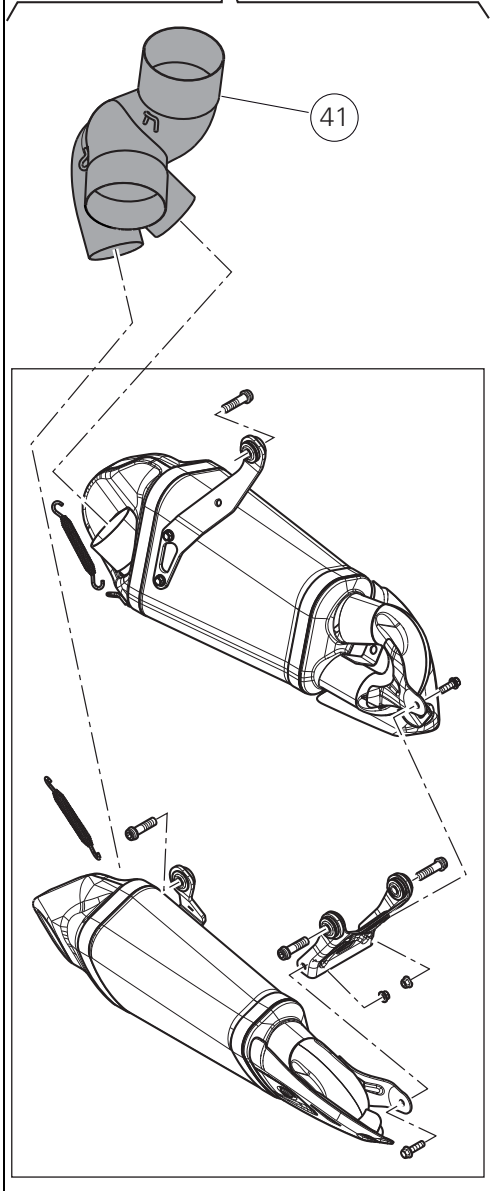


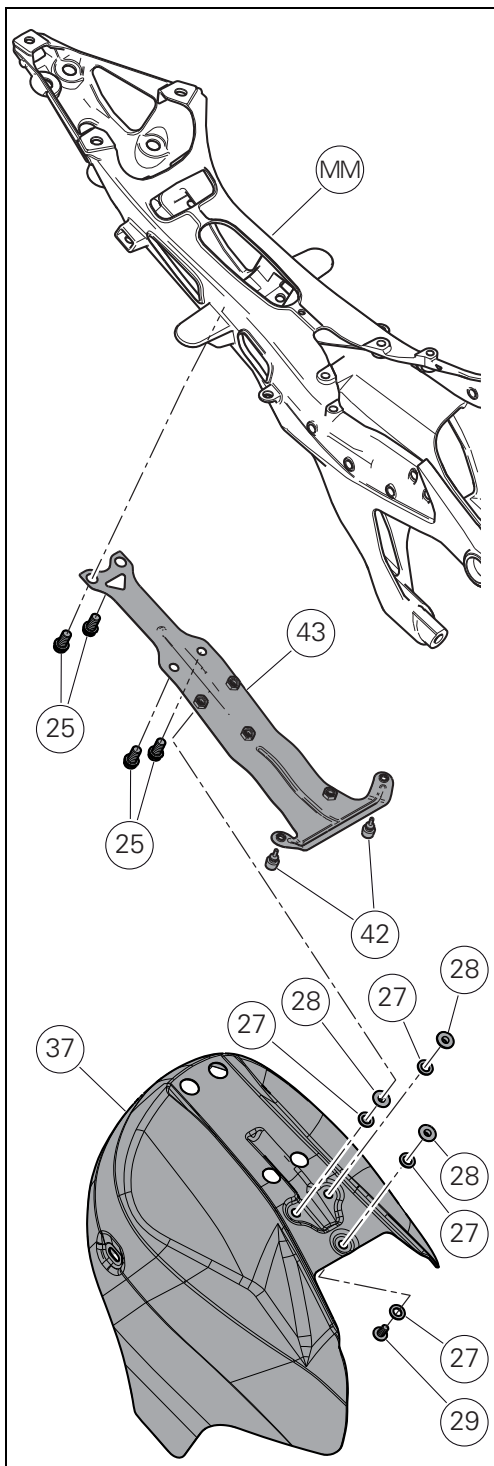
Introducir el grupo silenciadores en el cuerpo central (41) a tope.

サイレンサーユニットをセンターボディ (41) に奥まで挿入します。

 **Nota**
El procedimiento de montaje se describe en el kit grupo escape completo (96480141A) o en el kit silenciadores Racing (96450311B).

 **参考**
取り付け手順はコンプリートエキゾーストユニットキット (96480141A) またはレーシングサイレンサーキット (96450311B) に記載されています。





⚠ Atención

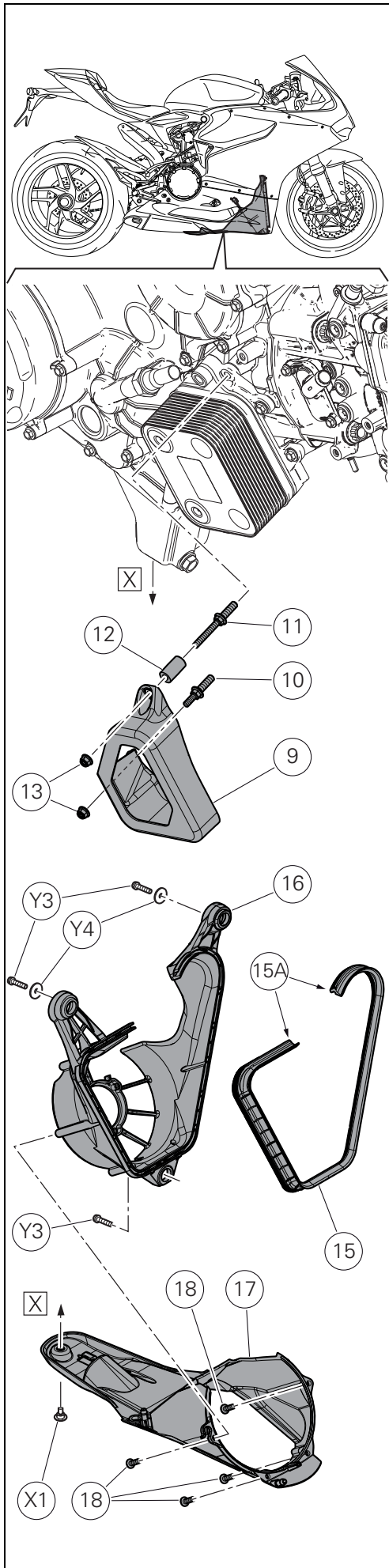
Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Premontar los 3 separadores (28) y las 3 arandelas de aramida (27) en el protector calor de carbono (37).
 Montar el protector calor de carbono (37) en el soporte protección calor (43), atornillando y ajustando sin forzar los 3 tornillos (29) con las 3 arandelas de aramida (27).
 Montar los 2 tapones (42) en el soporte protección calor (43).
 Posicionar el grupo protector calor, montado previamente, haciendo corresponder las perforaciones del soporte protección calor (43) con las del subchasis trasero (MM) de manera que los tapones (42) se apoyen a la parte delantera del subchasis.
 Atornillar y ajustar los 4 tornillos (25) al par de apriete de $25 \pm 10\%$ Nm.

⚠ 注記

カーボン製部品の取り付け作業中は、固定スクリューの締め付けに特に注意してください。カーボンが損傷しないよう必要以上に締め付けないようにします。

3 つのスペーサー (28) および 3 つのアラミドワッシャー (27) をカーボン製ヒートガード (37) に仮取り付けします。
 3 本のスクリュー (29) を 3 個のアラミドワッシャー (27) と一緒にねじ込んで締め付け (必要以上に締めない)、カーボン製ヒートガード (37) をヒートプロテクションマウント (43) に取り付けます。
 2 個のパッド (42) をヒートプロテクションマウント (43) に取り付けます。
 ヒートプロテクションマウント (43) の穴とリアサブフレーム (MM) の穴を合わせ、パッド (42) がサブフレームの前部に当たるように先ほど取り付けヒートガードユニットを配置します。
 4 本のスクリュー (25) をねじ込み、 $25 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。



Montar el extractor de aire trasero (17) en el extractor de aire delantero (16) atornillando y ajustando los 4 tornillos (18) al par de apriete de $4 \pm 10\%$ Nm.

Cortar y montar previamente la junta (15) en el extractor de aire delantero (16), aplicando LOCTITE 406 en correspondencia con los tramos terminales (15A).



Nota

En caso de dificultad durante la introducción de la junta (15), se recomienda el uso de KLÜBERPLUS S 06/100, para aplicar al interior del alojamiento del extractor de aire delantero (16).

Aplicar GRASA en la rosca y la parte bajo la cabeza de los 3 tornillos originales (Y3). Introducir las 3 arandelas originales (Y4) en los 3 tornillos (Y3).

Colocar el grupo extractor de aire premontado anteriormente en el radiador agua inferior y fijarlo introduciendo los 3 tornillos (Y3).

Ajustar los 3 tornillos (Y3) al par de apriete de $5 \pm 10\%$ Nm.

Fijar el grupo extractor de aire al cárter atornillando y ajustando el tornillo original (X1) con compuesto para roscas pre-aplicado al par de apriete de $4 \pm 10\%$ Nm.

Atornillar y ajustar los tornillos especiales (10) y (11) al par de apriete de $8 \pm 10\%$ Nm en los alojamientos de los tornillos quitados anteriormente.

Introducir el separador (12) en el tornillo especial (11).

Montar la protección intercambiador de carbono (9) introduciéndolo en los tornillos especiales montados anteriormente y fijarlo atornillando y ajustando las tuercas (13).

リアエアエキストラクター (17) をフロントエアエキストラクター (16) に仮取り付けし、4 本のスクリュー (18) をねじ込み、 $4 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。ガスケット (15) を切り、端部 (15A) に LOCTITE 406 を塗布し、フロントエアエキストラクター (16) に仮取り付けします。

参考

シール (15) を取り付けるのが難しい場合は、KLÜBERPLUS S 06/100 をフロントエアエキストラクター (16) 側の取り付け位置に塗布してください。

3 本のオリジナルスクリュー (Y3) のスレッド部とヘッド下にグリースを塗布します。

3 つのオリジナルワッシャー (Y4) を 3 本のスクリュー (Y3) に挿入します。先に仮取り付けしたエアエキストラクターユニットをロアラジエーターに配置し、3 本のスクリュー (Y3) を差し込み固定します。

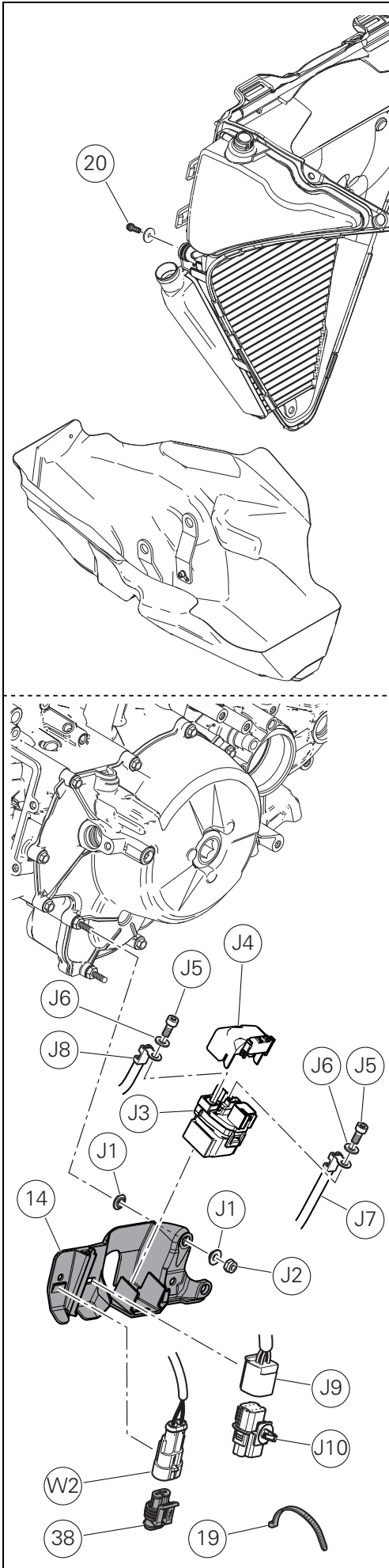
3 本のスクリュー (Y3) を $5 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。

あらかじめネジロック剤を塗布したオリジナルスクリュー (X1) をねじ込み、 $4 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けて、エアエキストラクターユニットを固定します。

専用スクリュー (10) および (11) を、取り外したときと同じ位置にねじ込み、 $8 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。

専用スクリュー (11) にスペーサー (12) を挿入します。

先に取り付けた専用スクリューにカーボン製熱交換器プロテクション (9) を取り付け、ナット (13) をねじ込み、締め付けてプロテクションを固定します。



👁 Nota

Si se monta el kit parte inferior carenado racing (97180051A), se deben utilizar los 2 tornillos (20) para fijar el radiador inferior a la protección delantera. Las fases de montaje se describen en el interior del kit.

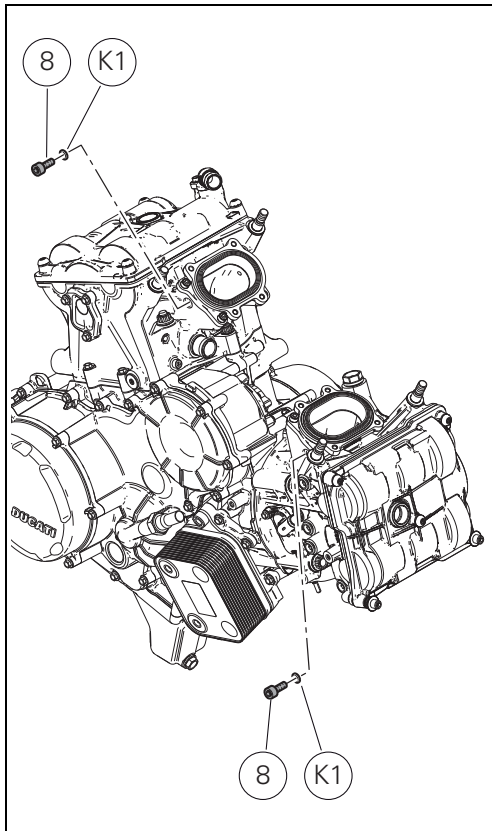
Introducir el cable telerruptor-positivo batería (J7) y el cable telerruptor-motor de arranque (J8) en la abertura presente en el soporte telerruptor (14).
 Premontar los 4 separadores originales (J1) en los orificios específicos presentes en el soporte (14).
 Montar el soporte (14) en la tapa alternador atornillando y ajustando las 2 tuercas originales (J2) al par de apriete de $6 \pm 10\%$ Nm.
 Conectar el tapón (J10), suministrado en el kit grupo escape completo (96480141A) o en el kit silenciadores Racing (96450311B), en el conector (J9) del cableado principal y montarlo en el soporte (14).
 Conectar el tapón (38) en el conector del cableado (W2) y montarlo en el soporte.
 Conectar los cables (J7) y (J8) al telerruptor (J3) atornillando y ajustando los tornillos originales (J5) con arandelas (J6) al par de apriete de $4 \pm 10\%$ Nm.
 Rociar PROTECTOR en la zona de los tornillos (J5).
 Montar el capuchón de protección (J4) en el telerruptor (J3) introduciéndolo en las guías hasta engancharlo en los dientes en ambos lados del telerruptor.
 Fijar el telerruptor original (J3) al soporte (14) introduciéndolo en las lengüetas específicas.
 Colocar una abrazadera en los cables en la posición original y aplicar otra abrazadera (19) en el cable positivo batería (J7) para mantenerlo lejos del protector calor del colector horizontal.

👁 参考

レーシングアンダーフェアリングキット (97180051A) を取り付ける場合、2本のスクリーン (20) を使用してロアラジエーターをフロントフェアリング固定する必要があります。取り付け工程はキット内部に記載されています。

リモートスイッチ - バッテリーの陽極 (J7) 間ケーブル、およびリモートスイッチ - スターターモーター (J8) 間ケーブルを、リモートスイッチマウント (14) の開口部に挿入します。
 4つのオリジナルスペーサー (J1) をマウント (14) にある所定の穴に仮取り付けします。
 マウント (14) をジェネレーターカバーに取り付け、2本のオリジナルナット (J2) をねじ込み、 $6 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。
 コンプリートエキゾーストユニットキット (96480141A) またはレーシングサイレンサーキット (96450311B) に付属のキャップ (J10) を主要配線のコネクタ (J9) に接続し、マウント (14) に取り付けます。

配線のコネクタ (W2) をキャップ (38) に接続し、配線をマウントに取り付けます。
 ケーブル (J7) および (J8) をリモートスイッチ (J3) に接続し、ワッシャー (J6) 付きオリジナルスクリーン (J5) をねじ込み、 $4 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。ネジ保護剤をスクリーン (J5) エリアに吹きかけます。
 保護キャップ (J4) をリモートスイッチ (J3) に取り付けます。このとき、リモートスイッチ両側のツメにかかるまで保護キャップをガイドに挿入します。
 オリジナルのリモートスイッチ (J3) を所定のタブに挿入して、マウント (14) に取り付けます。
 元の位置でケーブルをまとめます。水平リジナルマニホールドのヒートガードからケーブルを離すように、もうひとつのクランプ (19) をバッテリーケーブル (J7) に取り付けます。

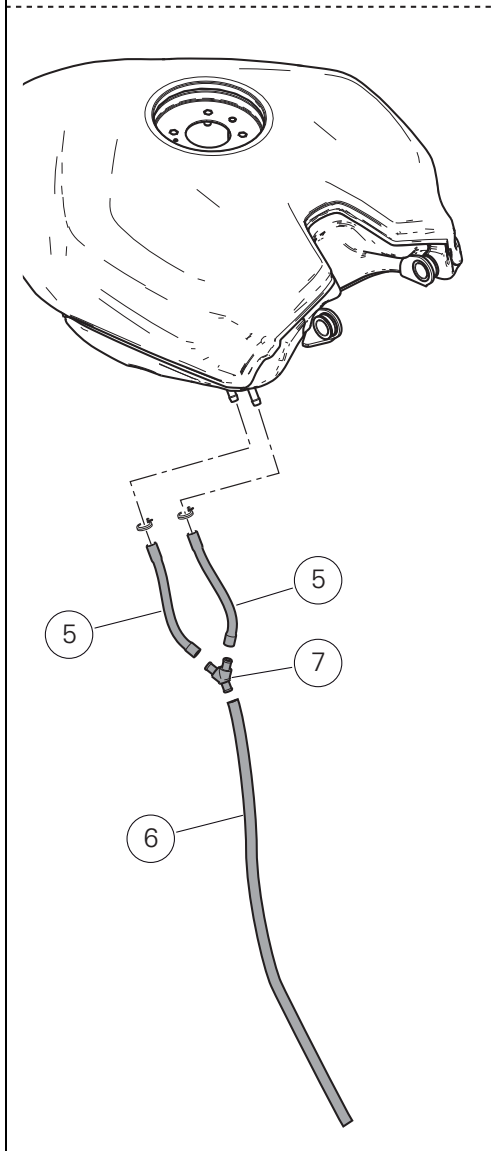


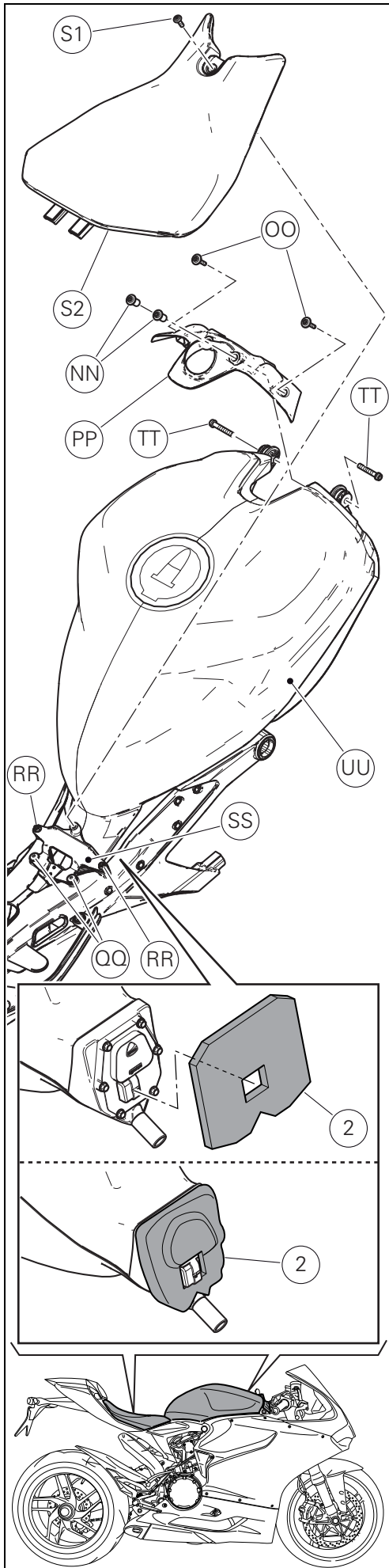
Nota
Para los modelos homologados USA, atornillar los 2 tornillos (8) con juntas originales (K1) en la culata vertical y en la horizontal.
Ajustar los tornillos (8) al par de apriete de 5 Nm \pm 10%.

Nota
Para los modelos homologados USA, montar previamente los 2 tubos drenaje (5) y el tubo alivio (4) en el conmutador en "Y" (7) y posicionarlos como indica la figura.

参考
USA の基準適合モデルでは、2 本のスクリュー (8) をオリジナルガスケット (K1) と一緒にバーチカルヘッドおよびホリゾンタルヘッドにねじ込みます。
スクリュー (8) を 5 Nm \pm 10% のトルクで締め付けます。

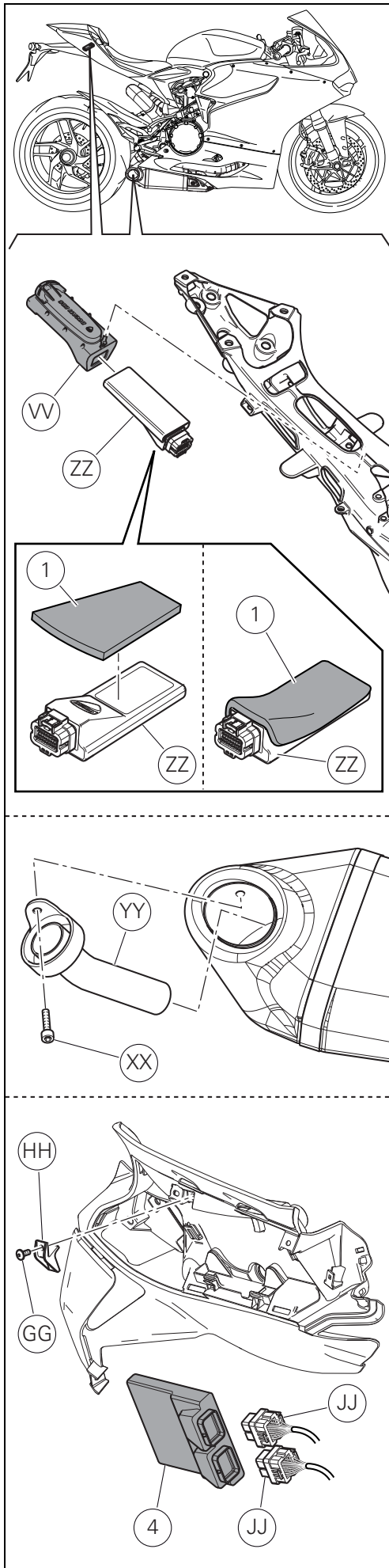
参考
USA の基準適合モデルでは、2 本のドレンホース (5) およびブリードホース (4) を "Y" 形分岐 (7) に仮取り付けし、図のように配置します。





Aplicar el termoaislante (2) en la GAC del depósito (UU) centrado el orificio cuadrado con la conexión al cableado principal y hacerla adherir presionándola fuerte en toda su superficie. Montar nuevamente el depósito (UU) conectando el cableado de alimentación GAC, el empalme rápido de alimentación inyectores, y atornillar los tornillos (TT). Fijar la parte trasera del depósito colocando el sostén (SS) atornillando los tornillos (QQ) y las tuercas (RR). Ajustar los elementos de fijación del depósito. Montar nuevamente el protector bloque llave (PP), colocándolo y atornillando las tuercas especiales (NN) y los tornillos (OO). Montar nuevamente el asiento del piloto (S2) atornillando el tornillo (S1). Ajustar los elementos de fijación del protector bloque llave y del asiento del piloto.

メインケーブルへの接続に対して四角い穴に入るようタンク (UU) のGACに断熱材 (2) を取り付け、表面全体を力強く押して接着させます。電源供給ケーブルGAC、パワーインジェクターのクイックコネクタを接続し、スクリュー (TT) をねじ込み、タンク (UU) を取り付けます。ブラケット (SS) を配置し、スクリュー (QQ) 及びナット (RR) をねじ込みながらタンクの後部を固定します。タンクの固定用部品の締め付けを行います。キーブロックカバー (PP) を配置し、専用ナット (NN) 及びスクリュー (OO) をねじ込みながら取り付けます。スクリュー (S1) をねじ込み、ライダーシート (S2) を取り付けます。キーブロックカバー及びライダーシートの固定用部品の締め付けを行います。



Aplicar el termoaislante (1) en la central Black Box (ZZ) centrado la línea de centro del termoaislante con la línea de centro de la central y hacerla adherir presionándola fuerte en toda su superficie. Introducir la central Black Box (ZZ) recién termoaislada en el soporte Black Box (VV). Conectar el conector de alimentación Black Box y montar nuevamente el grupo central Black Box (ZZ) en el sub-bastidor.



Nota
Donde está previsto PARA USO EXCLUSIVO EN PISTA está permitido quitar el reductor fónico. Destornillar el tornillo (XX) y extraer con un gancho adecuado el reductor (YY).

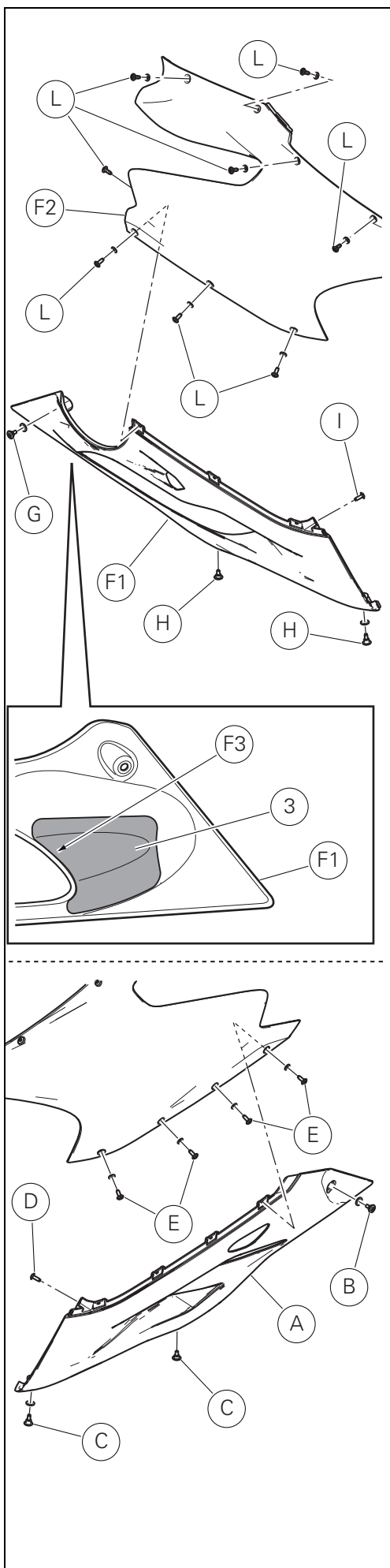
Introducir la central DP3 (4) en el específico alojamiento del soporte componentes eléctricos derecho. Posicionar el sostén de fijación central motor original (HH) en el específico alojamiento e introducir el tornillo original (GG). Ajustar el tornillo (GG) al par de apriete de $3 \text{ Nm} \pm 10\%$. Conectar los conectores (JJ) de la central DP3 (4).

コントロールユニットに中央に対して断熱材の中心を合わせてBlack Box コントロールユニット (ZZ) に断熱材 (1) を取り付け、表面全体を力強く押して接着させます。先ほど断熱材を取り付けたBlack Box (ZZ) コントロールユニットをBlack Box (VV) マウントに挿入します。Black Box 電源供給コネクタを接続しBlack Box コントロールユニット全体 (ZZ) をサブフレームに取り付けます。



参考
サーキットでのみ使用する場合に限り、ノイズリデューサーを取り外すことができます。スクリュー (XX) を緩め、リデューサー (YY) に適したフックを使用し て抜き取ります。

DP3 コントロールユニット (4) を右側の電気部品マウントの所定の位置に挿入します。オリジナルエンジンコントロールユニット (HH) を固定するブラケットを所定の位置に配置し、オリジナルスクリュー (GG) を差し込みます。スクリュー (GG) を $3 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで締め付けます。コネクタ (JJ) を DP3 コントロールユニット (4) に接続します。



Limpiar cuidadosamente el lado interior trasero del semicarenado inferior derecho (F1) con alcohol isopropílico. Quitar la película protectora de la protección adhesiva (3) y aplicarla en el lado interior apenas limpiado del semicarenado inferior derecho (F1) como ilustra la figura, haciendo coincidir el perfil de la protección adhesiva con el perfil de la apertura (F3) en el semicarenado inferior derecho. Presionar con fuerza sobre la protección adhesiva para que adhiera perfectamente al semicarenado inferior derecho.

La completa adhesión requiere por lo menos 8 horas a temperatura ambiente.

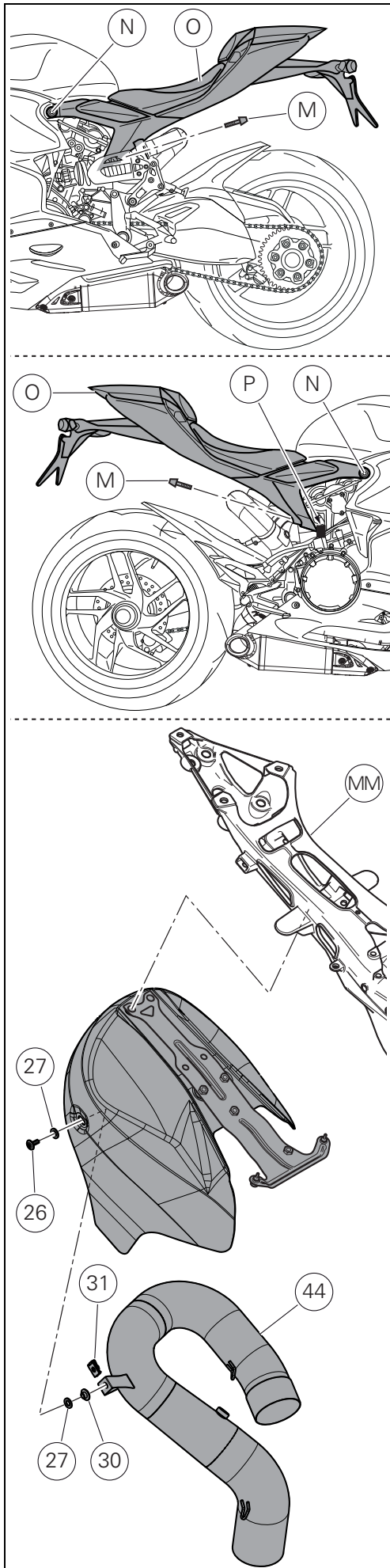
Montar nuevamente todas las estructuras extraídas para facilitar el montaje del kit, operando de manera inversa respecto a la fase de desmontaje de los componentes descritos a continuación:

- Montar nuevamente el semicarenado inferior izquierdo (A) atornillando en orden los elementos de fijación superiores (E), el trasero (B), los inferiores (C) y el interno (D). Ajustar los tornillos indicados.
- Montar nuevamente el semicarenado inferior derecho (F1) y el superior derecho (F2), atornillando los elementos de fijación (G), (H), (I) y (L).

右ロアフェアリング (F1) の後部内側をイソプロピルアルコールで入念に清掃します。プロテクションシール (3) から保護フィルムをはずし、図のように右ロアフェアリング (F1) の先ほど清掃した内側の部分に取り付けます。このとき、プロテクションシールの端と右ロアフェアリングの開口部 (F3) の端を合わせます。プロテクションシールを力強く押して右ロアフェアリングに完全に貼り付けます。完全に貼り付けるまで室温で8時間以上かかります。

キットを取り付けやすくするために取り外したすべての部品を、以下に記載する部品の取り外しとは逆の手順で取り付けます。

- アッパー (E)、リア (B)、アンダー (C)、インナー (D) の順に固定部品をねじ込み、左アンダーフェアリング (A) を取り付けます。指定のスクリューを締め付けます。
- 固定部品 (G)、(H)、(I)、(L) をねじ込み、右ロアフェアリング (F1) および右アッパーフェアリング (F2) を取り付けます。



- Quitar el separador (P) y poner en posición el grupo sub-bastidor trasero (O), montar nuevamente los tornillos inferiores (M) y ajustar los tornillos superiores (N) e inferiores (M).

Montaje grupo protector calor

Montar el clip (31) en el colector vertical (44).
 Premontar la arandela de aramida (27) en el separador (30).
 Introducir el tornillo (26) y la arandela de aramida (27) en el grupo protector calor montado anteriormente.
 Fijar el grupo protector calor al colector vertical (44) atornillando y ajustando el tornillo (26) al par de apriete de $4 \pm 10\%$ Nm.

- スペーサー (P) を取り外し、リアサブフレームユニット (O) を元の位置に戻し、アンダースクリュー (M) を取り付けます。アッパースクリュー (N) 及びアンダースクリュー (M) を締め付けます。

ヒートガードユニットの取り付け

クリップ (31) をバーチカルマニホールド (44) に取り付けます。
 スペーサー (30) にアラミドワッシャー (27) を仮取り付けます。
 スクリュー (26) およびアラミドワッシャー (27) を先ほど取り付けしたヒートガードユニットに挿入します。
 スクリュー (26) をねじ込み、 $4 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付け、ヒートガードユニットをバーチカルマニホールド (44) に固定します。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

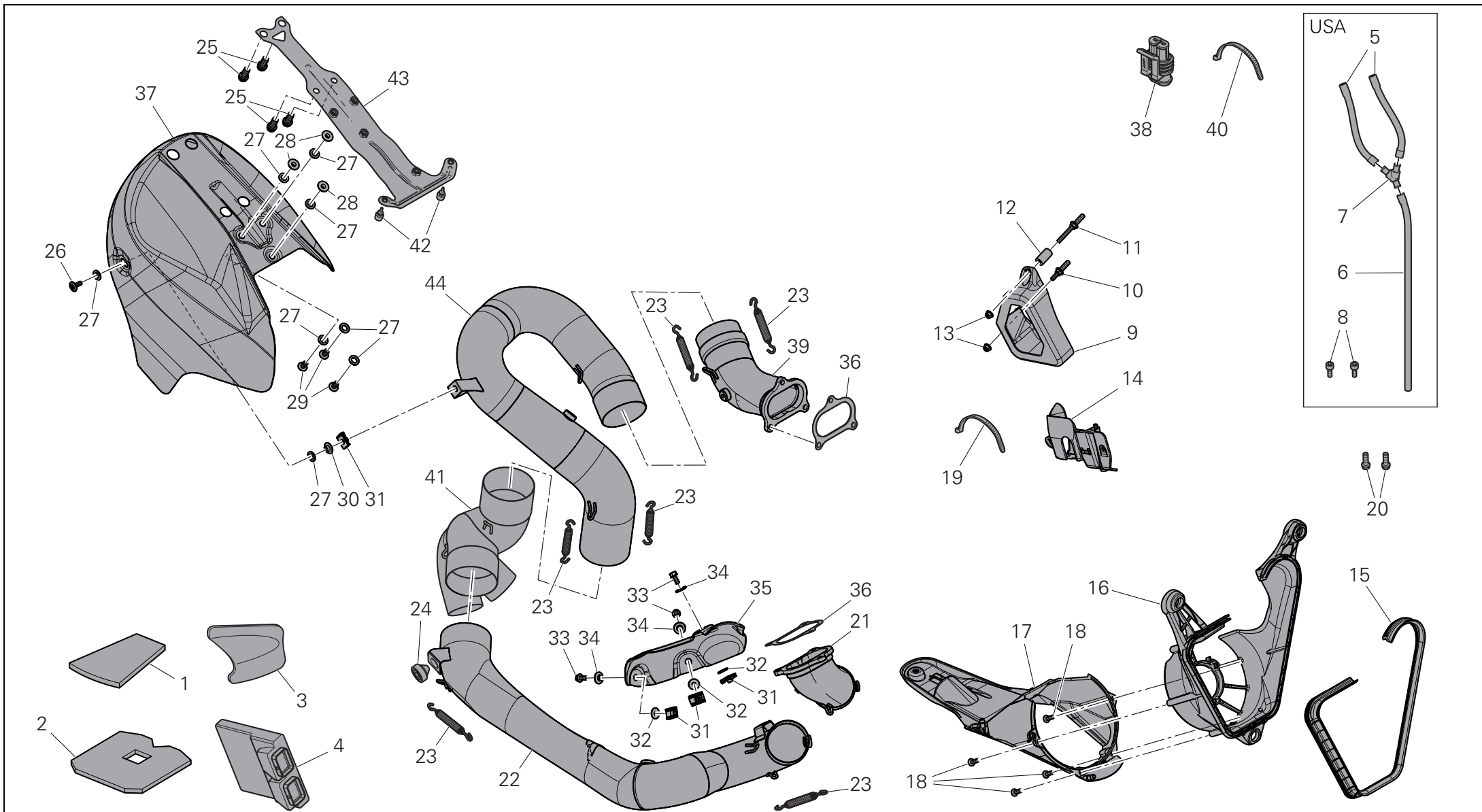


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

SBK 1199

96480231A

Kit collettori lunghi DP3 / DP3 long manifold assembly kit / Kit ensemble collecteurs longs DP3 / Kit Einheit lange Auspuffkrümmer DP3 / Conjunto do grupo dos coletores longos DP3 / Kit grupo colectores largos DP3 / DP3 ロングマニホールドユニットキット



ISTR / ANLEIT / コード番号 : 576
ED. / AUSG. / 版 : 00

DUCATI
PERFORMANCE



Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

SBK 1199

96480231A

Kit collettori lunghi DP3 / DP3 long manifold assembly kit / Kit ensemble collecteurs longs DP3 / Kit Einheit lange Auspuffkrümmer DP3/ Conjunto do grupo dos coletores longos DP3 / Kit grupo colectores largos DP3 / DP3 ロングマニホールドユニットキット

POS.	COD.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIÇÃO	DENOMINACION	DESCRIPTION	Q.TY
1	96788512B	TERMOISOLANTE BBS	BBS THERMAL INSULATION	CALORIFUGE BBS	WÄRMEISOLIERUNG DES BBS	ISOLANTE TÉRMICO BBS	TERMOAISLANTE BBS	ヒートインスレーター BBS	1
2	96788412B	TERMOISOLANTE GAC	GAC THERMAL INSULATION	CALORIFUGE GAC	WÄRMEISOLIERUNG DER KRAFTSTOFFVERSORGUNG SEINHEIT	ISOLANTE TÉRMICO GAC	TERMOAISLANTE GAC	ヒートインスレーター GAC	1
3	4601A081A	PROTEZIONE ADESIVA	ADHESIVE PROTECTION	PROTECTION ADHÉSIVE	KLEBESCHUTZ	PROTEÇÃO ADESIVA	PROTECCIÓN ADHESIVA	プロテクションシール	1
4	96580031A	CENTRALINA DP3	DP3 CONTROL UNIT	BOÎTIER ÉLECTRONIQUE DP3	STEUERGERÄT DP3	CENTRAL ELETRÓNICA DP3	CENTRAL DP3	DP3 コントロールユニット	1
5	59013901A	TUBO DRENAGGIO	DRAIN PIPE	TUYAU DE DRAINAGE	DRAINAGELEITUNG	TUBO DE DRENAGEM	TUBO DE DRENAJE	ドレインホース	2
6	59013911B	TUBO DRENAGGIO	DRAIN PIPE	TUYAU DE DRAINAGE	DRAINAGELEITUNG	TUBO DE DRENAGEM	TUBO DE DRENAJE	ドレインホース	1
7	61610021A	DEVIATORE A "Y"	"Y" DIP SWITCH	INVERSEUR EN " Y "	„Y“-VERZWEIGUNG	DESVIADOR TIPO "Y"	CONMUTADOR EN "Y"	Y形ジョイント	1
8	77350618B	VITE TCEIR M6x8	TCEIR SCREW M6X8	VIS TCHCFR M6X8	ZYLINDERSCHRAUBE MIT INNENSECHSKANT, NIEDRIGEM KOPF M6X8	PARAFUSO TCEIR M6X8	TORNILLO TCEIR M6X8	スクリュー TCEIR M6X8	2
9	96910201A	PROTEZIONE SCAMBIATORE IN CARBONIO	CARBON EXCHANGER PROTECTION	PROTECTION ÉCHANGEUR EN CARBONE	WÄRMEAUSTAUERSCHUTZ AUS KOHLEFASER	PROTEÇÃO DO PERMUTADOR DE CALOR EM CARBONO	PROTECCIÓN INTERCAMBIADOR DE CARBONO	カーボン製熱交換器プロテクション	1
10	77917161C	VITE SPECIALE TEF M6x20	TEF SPECIAL SCREW M6X20	VIS SPÉCIALE THB M6X20	GEFLANSCHTE ZYLINDERSCHRAUBE M6X20	PARAFUSO ESPECIAL TEF M6X20	TORNILLO ESPECIAL TEF M6X20	専用スクリュー TEF M6X20	1
11	97610041A	VITE SPECIALE TEF M6x20/M5x33	TEF SPECIAL SCREW M6X20/M5X33	VIS SPÉCIALE THB M6X20/M5X33	GEFLANSCHTE ZYLINDERSCHRAUBE M6X20/M5X33	PARAFUSO ESPECIAL TEF M6X20/M5X33	TORNILLO ESPECIAL TEF M6X20/M5X33	専用スクリュー TEF M6X20/M5X33	1
12	97610051A	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	ESPAÇADOR	SEPARADOR	スペーサー	1
13	74841001AB	DADO M5	NUT M5	ÉCROU M5	MUTTER M5	PORCA M5	TUERCA M5	ナット M5	2
14	97110111A	SUPPORTO TELERUTTORE	SOLENOID STARTER SUPPORT	SUPPORT SOLÉNOÏDE	FERNSCHALTERAUFNAHME	SUPORTE DO TELERRUPTOR	SOPORTE TELERRUPTOR	リモートスイッチマウント	1
15	79110831A	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT	DICHTUNG	JUNTA DE VEDAÇÃO	JUNTA	シール	1

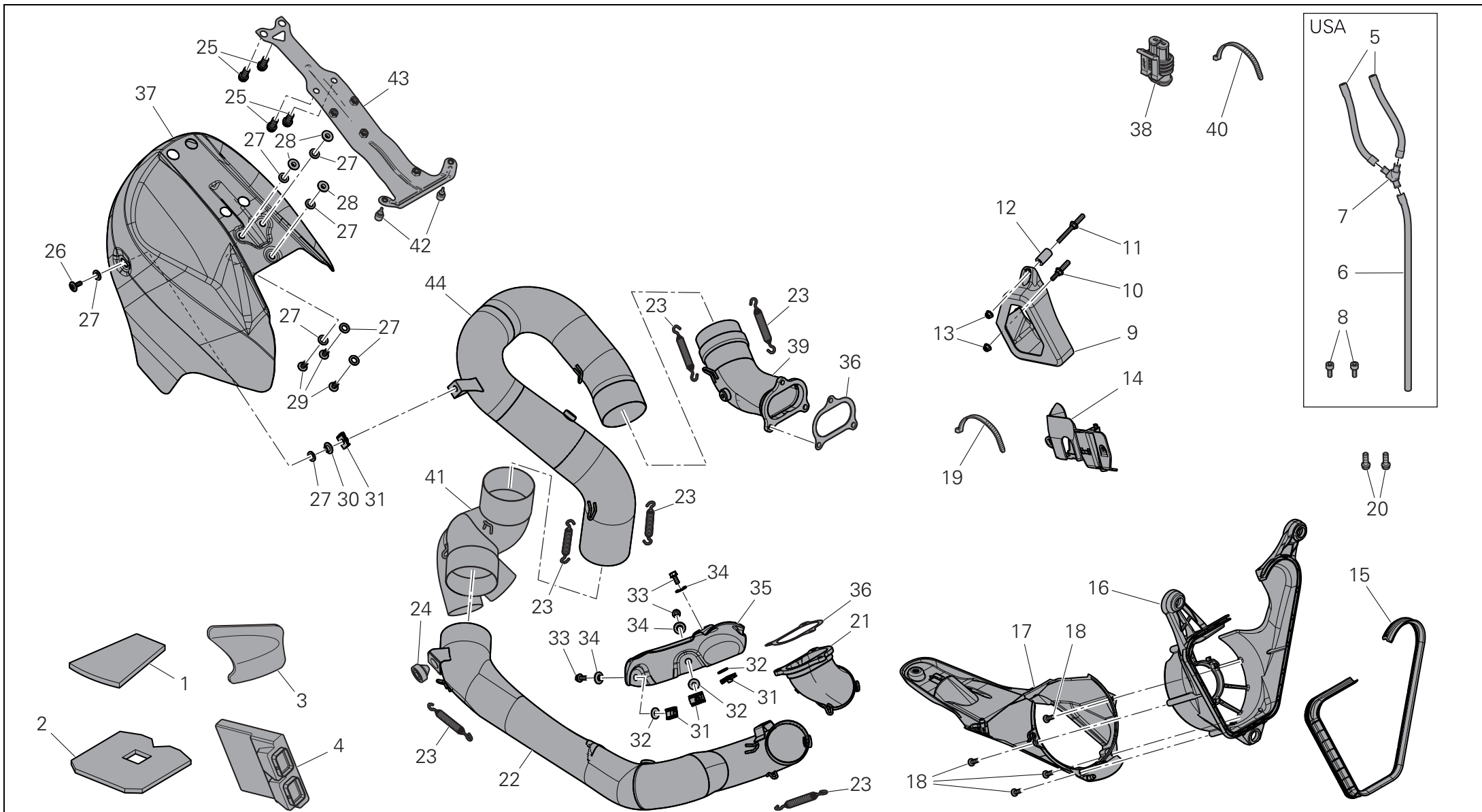


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

SBK 1199

96480231A

Kit collettori lunghi DP3 / DP3 long manifold assembly kit / Kit ensemble collecteurs longs DP3 / Kit Einheit lange Auspuffkrümmer DP3 / Conjunto do grupo dos coletores longos DP3 / Kit grupo colectores largos DP3 / DP3 ロングマニホールドユニットキット



ISTR / ANLEIT / コード番号 : 576
ED. / AUSG. / 版 : 00

DUCATI
PERFORMANCE



Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

SBK 1199

96480231A

Kit collettori lunghi DP3 / DP3 long manifold assembly kit / Kit ensemble collecteurs longs DP3 / Kit Einheit lange Auspuffkrümmer DP3/ Conjunto do grupo dos coletores longos DP3 / Kit grupo colectores largos DP3 / DP3 ロングマニホールドユニットキット

POS.	COD.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIÇÃO	DENOMINACION	DESCRIPTION	Q.TY
16	97110081A	ESTRATTORE ARIA ANTERIORE	FRONT AIR EXTRACTOR	EXTRACTEUR D'AIR AVANT	VORDERER LUFTKANAL	EXTRATOR DE AR DIANTEIRO	EXTRACTOR DE AIRE DELANTERO	フロントエアエキストラクター	1
17	97110091A	ESTRATTORE ARIA POSTERIORE	REAR AIR EXTRACTOR	EXTRACTEUR D'AIR ARRIÈRE	HINTERER LUFTKANAL	EXTRATOR DE AR TRASEIRO	EXTRACTOR DE AIRE TRASERO	リアエアエキストラクター	1
18	77440041A	VITE AF 5x16	AF SCREW 5X16	VIS AUTO-TARAUDEUSE 5X16	SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 5X16	PARAFUSO AF 5X16	TORNILLO AF 5X16	スクリュー AF 5x16	4
19	74140381A	FASCETTA	RETAINER	COLLIER SERRE-FLEX	SHELLE	BRAÇADEIRA	ABRAZADERA	クランプ	2
20	77156408B	VITE TCEIF M5x14	TCEIF SCREW M5X14	VIS TCHCB M5X14	GEFLANSCHTE INNENSECHSKANTSCHR AUBE M5X14	PARAFUSO TCEIF M5X14	TORNILLO TCEIF M5X14	スクリュー TCEIF M5x14	2
21	96410131A	ATTACCO TESTA ORIZZONTALE	HORIZONTAL HEAD COUPLING	FIXATION CULASSE HORIZONTALE	ANSCHLUSS FÜR WAAGRECHTEN ZYLINDERKOPF	ENGATE DA CABEÇA HORIZONTAL	CONEXIÓN CULATA HORIZONTAL	水平ヘッド接続部	1
22	96410141A	COLLETORE ORIZZONTALE	HORIZONTAL MANIFOLD	COLLECTEUR HORIZONTAL	WAAGRECHTER AUSPUFFKRÜMMER	COLETOR HORIZONTAL	COLECTOR HORIZONTAL	水平マニホールド	1
23	79910481A	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	MOLA	MUELLE	スプリング	6
24	76411741A	GOMMINO	RUBBER BLOCK	PLOT CAOUTCHOUC	GUMMIELEMENT	ANEL DE BORRACHA	JUNTA	ラバー	1
25	77157213B	VITE TCEIF M8x16	TCEIF SCREW M8X16	VIS TCHCB M8X16	GEFLANSCHTE INNENSECHSKANTSCHR AUBE M8X16	PARAFUSO TCEIF M8X16	TORNILLO ESPECIAL TCEIF M8X16	スクリュー TCEIF M8x16	4
26	77210882B	VITE TBEI M5x14	TBEI SCREW M5X14	VIS TBHC M5X14	LINSENINNENSECHSKAN TSCHRAUBE M5X14	PARAFUSO TBEI M5X14	TORNILLO ESPECIAL TBEI M5X14	スクリュー TBEI M5x14	1
27	85210721B	ROSETTA ARAMIDICA	ARAMID WASHER	RONDELLE ARAMIDIQUE	ARAMID-UNTERLEGSCHIEBE	ANILHA DE FIBRA ARAMÍDICA	ARANDELA DE ARAMIDA	アラミドワッシャー	8
28	71611071A	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	ESPAÇADOR	SEPARADOR	スペーサー	3
29	77240403C	VITE TBEIF M6X12	TBEIF SCREW M6X12	VIS TBHCF M6X12	LINSENINNENSECHSKAN TSCHRAUBE M6X10	PARAFUSO TBEIF M6X12	TORNILLO ESPECIAL TBEIF M6X12	スクリュー TBEIF M6x12	3
30	71611461AB	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	ESPAÇADOR	SEPARADOR	スペーサー	1

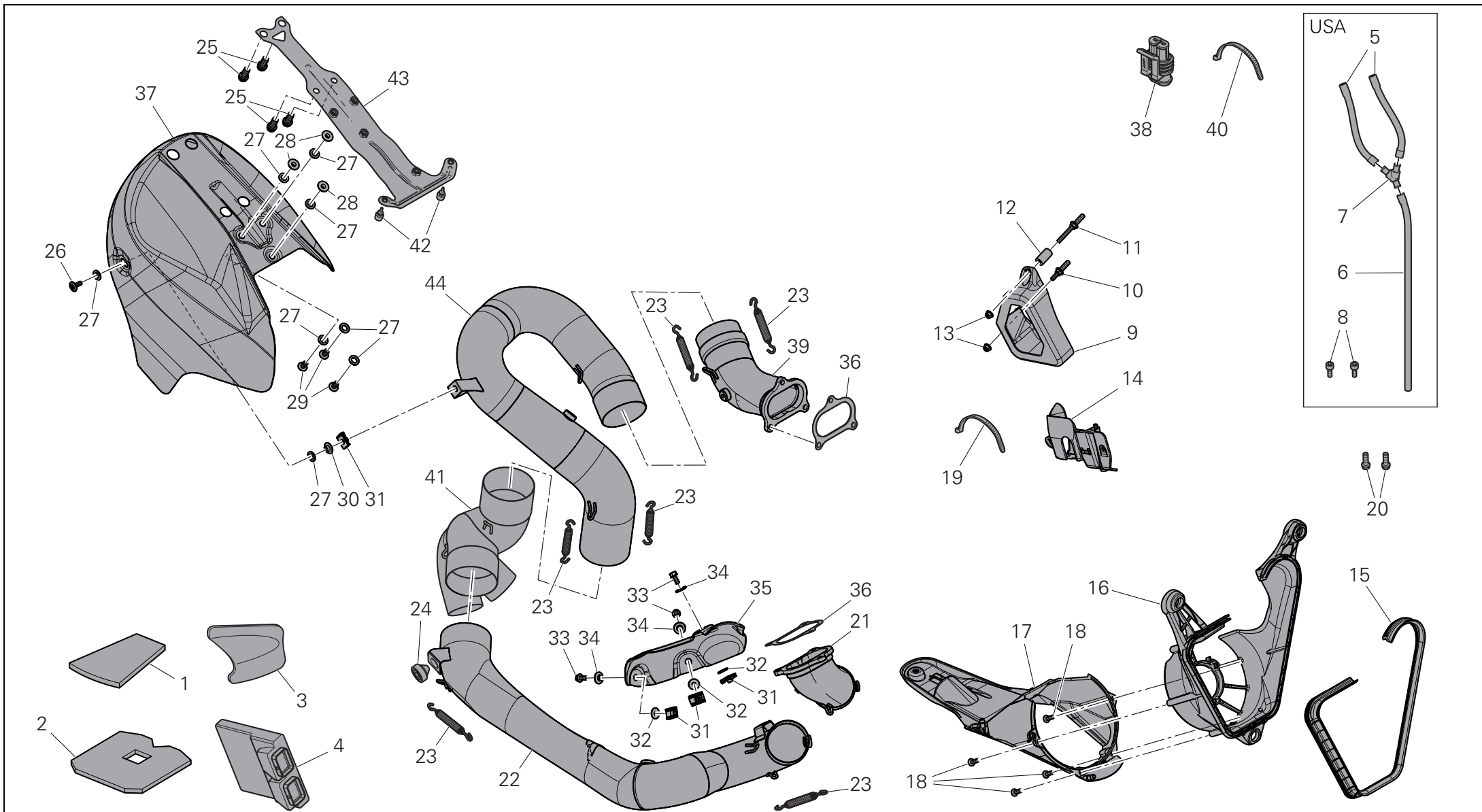


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

SBK 1199

96480231A

Kit collettori lunghi DP3 / DP3 long manifold assembly kit / Kit ensemble collecteurs longs DP3 / Kit Einheit lange Auspuffkrümmer DP3 / Conjunto do grupo dos coletores longos DP3 / Kit grupo colectores largos DP3 / DP3 ロングマニホールドユニットキット



ISTR / ANLEIT / コード番号 : 576
ED. / AUSG. / 版 : 00

DUCATI
PERFORMANCE



Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

SBK 1199

96480231A

Kit collettori lunghi DP3 / DP3 long manifold assembly kit / Kit ensemble collecteurs longs DP3 / Kit Einheit lange Auspuffkrümmer DP3/ Conjunto do grupo dos coletores longos DP3 / Kit grupo colectores largos DP3 / DP3 ロングマニホールドユニットキット

POS.	COD.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIÇÃO	DENOMINACION	DESCRIPTION	Q.TY
31	85040551A	CLIP M5	M5 CLIP	CLIP M5	CLIP M5	CLIP M5	CLIP M5	M5 クリップ	4
32	85240091A	ROSETTA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ANILHA	ARANDELA	ワッシャー	3
33	77250728B	VITE TEF M5x12	TEF SCREW M5X12	VIS THB M5X12	GEFLANSCHTE ZYLINDERSCHRAUBE M5X12	PARAFUSO TEF M5X12	TORNILLO TEF M5X12	スクリュー TEF M5X12	3
34	71611111A	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	ESPAÇADOR	SEPARADOR	スペーサー	3
35	96410151A	PARACALORE COLLETTORE ORIZZONTALE	HORIZONTAL MANIFOLD HEAT GUARD	PARE-CHALEUR COLLECTEUR HORIZONTAL	WÄRMESCHUTZ - WAAGRECHTER AUSPUFFKRÜMMER	PROTEÇÃO ANTI-CALOR DO COLETOR HORIZONTAL	PROTECTOR CALOR COLECTOR HORIZONTAL	水平マニホールドヒートガード	1
36	79010231B	GUARNIZIONE DI SCARICO	EXHAUST SEAL	JOINT D'ÉCHAPPEMENT	AUSPUFFDICHTUNG	JUNTA DE VEDAÇÃO DE ESCAPE	JUNTA DE ESCAPE	エキゾースガスケット	2
37	96910171A	PARACALORE TESTA VERTICALE IN CARBONIO	VERTICAL HEAD CARBON HEAT GUARD	PARE-CHALEUR CULASSE VERTICALE EN CARBONE	WÄRMESCHUTZ AUS KOHLEFASER - SENKRECHTER ZYLINDERKOPF	PROTEÇÃO ANTI-CALOR DA CABEÇA VERTICAL EM CARBONO	PROTECTOR CALOR CULATA VERTICAL DE CARBONO	カーボン製バーチカルヘッドヒートガード	1
38	96510071A	TAPPO CONNESSIONE VENTOLA	FAN CONNECTION PLUG	BOUCHON CONNEXION VENTILATEUR	VERSCHLUSS FÜR LÜFTERRADVERBINDUNG	PROTETOR DE CONEXÃO DA VENTONHA	TAPÓN CONEXIÓN VENTILADOR	ファン接続キャップ	1
39	96410111A	ATTACCO TESTA VERTICALE	VERTICAL HEAD COUPLING	FIXATION CULASSE VERTICALE	ANSCHLUSS FÜR SENKRECHTEN ZYLINDERKOPF	ENGATE DA CABEÇA VERTICAL	CONEXIÓN CULATA VERTICAL	バーチカルヘッド接続部	1
40	069191030	FASCETTA	RETAINER	COLLIER SERRE-FLEX	SHELLE	BRAÇADEIRA	ABRAZADERA	クランプ	1
41	96300512B	CORPO CENTRALE	CENTRAL BODY	CORPS CENTRAL	MITTLERER KÖRPER	CORPO CENTRAL	CUERPO CENTRAL	センターボディ	1
42	86610581A	TAMPONE	RUBBER BLOCK	TAMPON	STOPFEN	PROTETOR	TAPÓN	パッド	2
43	8291B471A	SUPPORTO PROTEZIONE CALORE	HEAT PROTECTION SUPPORT	SUPPORT PROTECTION CHALEUR	WÄRMESCHUTZHALTER	SUPORTE PARA PROTEÇÃO ANTI-CALOR	SOPORTE PROTECCIÓN CALOR	ヒートプロテクションマウント	1
44	96410121A	COLLETTORE VERTICALE	VERTICAL MANIFOLD	COLLECTEUR VERTICAL	SENKRECHTER AUSPUFFKRÜMMER	COLETOR VERTICAL	COLECTOR VERTICAL	バーチカルマニホールド	1